

100 preguntas sobre

TIBET

- Historia
- Población
- Derechos humanos
- El Dalai Lama
- Religión
- Cultura
- Autonomía
- Economía
- Vida del pueblo
- Disturbios en Lhasa

Publicado por BEIJING INFORMA

100 preguntas sobre Tibet

Compiladas por Jing Wei

Editorial Beijing Informa

Noviembre de 1988

TUMBO	
FA D	DATA
NF	
VALOR	
PROCED. N/I	

Primera impresión: 1988

100 PREGUNTAS SOBRE TIBET

Compilación: Jing Wei

Diseñador de la portada: Wang Donghai

Versión española: Chen Gensheng

Publicado y distribuido por Editorial

Beijing Informa

(Baiwanzhuang Lu 24, Beijing, China)

A nuestros lectores

Este es un folleto hecho en forma de preguntas y respuestas, el cual tiene por objetivo contestar, a base de los hechos y los materiales históricos, todas aquellas interrogantes que el público ha formulado en años recientes sobre el problema de Tibet.

El presente folleto aborda 10 materias resumidas en 100 preguntas, entre ellas, la historia de Tibet, los derechos humanos, la creencia religiosa, los disturbios en Lhasa, la política del Gobierno chino hacia el Dalai Lama, etc. Esperamos que el libro sea útil para las personas que están interesadas y dispuestas a conocer las realidades de Tibet.

En el proceso de compilación, tanto expertos en historia de Tibet del Instituto de Investigación de las Nacionalidades subordinado a la Academia de Ciencias Sociales de China, como funcionarios de los departamentos concernientes de las autoridades centrales, escribieron respuestas a algunas preguntas o prestaron colaboración accediendo a la invitación de esta Editorial, por lo cual les extendemos aquí nuestro profundo agradecimiento.

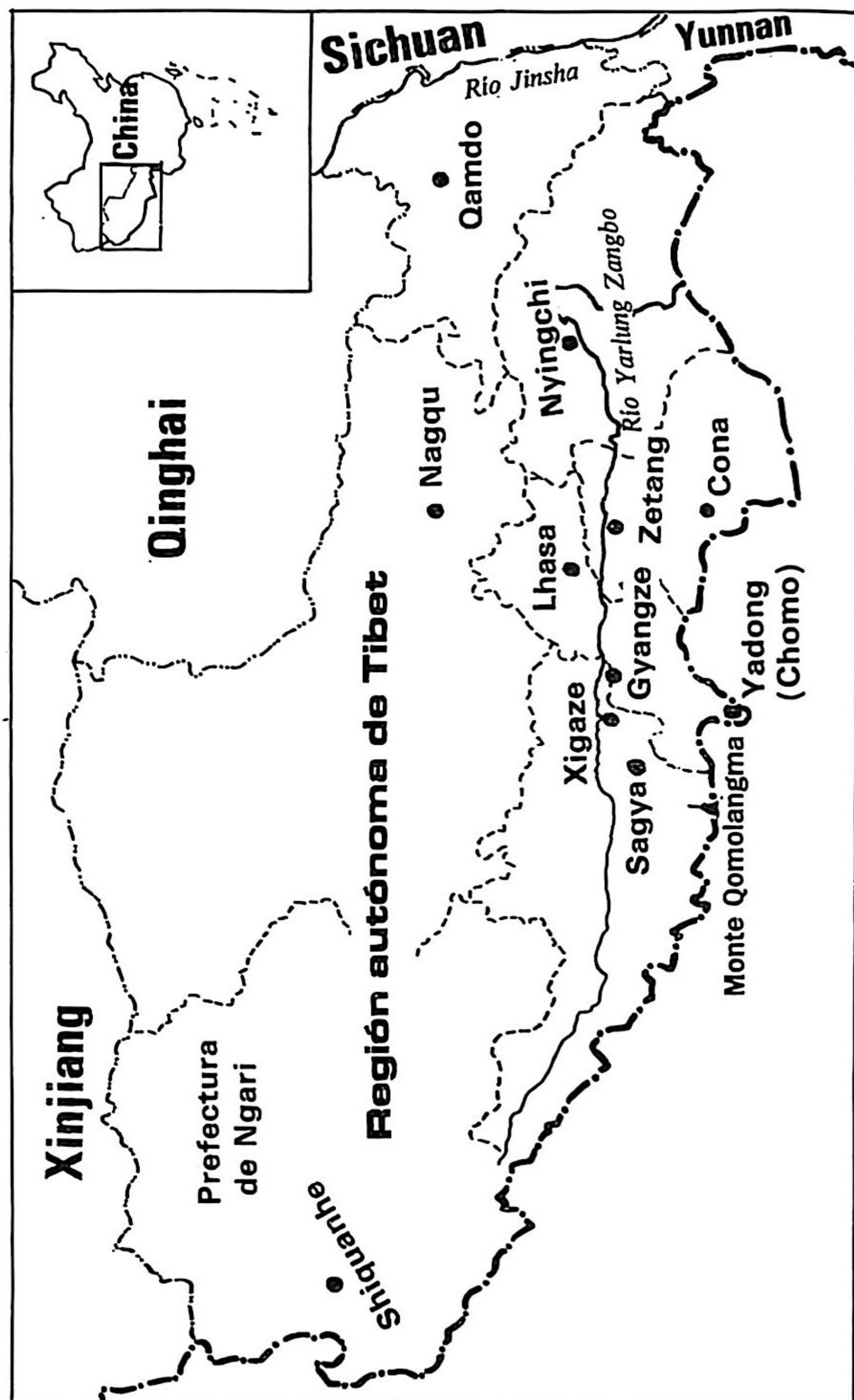
—La Red.

Fe de errata

Las líneas 9 y 8 contadas desde atrás, en la pág. 2, se deben leer:

el oeste, estremecieron al Asia Central y se hicieron conocidos incluso en la lejana Europa. Posteriormente, Geng-

Mapa esquemático de la región autónoma de Tibet



INDICE

A nuestros lectores

I. Hechos históricos

1. Algunos tibetanos exiliados en el extranjero han alegado repetidas veces que Tibet y China son dos países enteramente diferentes. Pero ¿cuáles son los hechos históricos reales? 1
2. Algunos tibetanos dicen que el Emperador Kublai de la dinastía Yuan y el jefe religioso Pagba de Tibet establecieron entre sí solamente relaciones entre "donante y lama" y no relaciones de subordinador y subordinado. ¿Es correcta esta afirmación? 2
3. ¿Cómo ejercía la soberanía en Tibet la dinastía Yuan? 6
4. Algunos dicen que Tibet fue incluido dentro del territorio de China durante la dinastía Yuan a consecuencia de la conquista de China y Tibet por los mongoles, que esto es igual a la ocupación británica de sus colonias de India y Birmania, y que, tal como India no debe considerar a Birmania como parte suya, China tampoco debe mirar a Tibet como una parte suya. ¿Qué opinan Uds. de este punto de vista? 9
5. ¿Ejercieron las dinastías Ming y Qing de China la soberanía estatal o no sobre Tibet en forma consecutiva? 12

6. Haga el favor de relatar con detalles el proceso de aparición del Dalai Lama y el Bainqen Erdini. ¿Qué relaciones tuvo su asunción a los cargos con el Gobierno Central?	16
7. ¿Cuáles son los registros históricos que pueden confirmar que Tibet constituye parte de China?	19
8. Ya a principios de este siglo surgió el problema de la "independencia de Tibet". ¿Cómo ocurrió esto?	22
9. Dicen que China sólo goza de la <i>suzerainty</i> sobre Tibet. ¿Es correcta esta afirmación?	27
10. ¿Qué tipo de implicación tuvieron Inglaterra y Estados Unidos en el pasado en los asuntos políticos de Tibet?	30
11. ¿Cómo ven los gobiernos de otros países la llamada "independencia de Tibet"?	35
12. Un periódico norteamericano dijo que Tibet sólo llegó a formar parte de China en 1950 y que la Administración Carter no reconoció oficialmente la reivindicación de soberanía de China sobre esta región sino antes de fines de la década del 70. ¿Concuerda esto con los hechos históricos?	35
13. ¿Bajo qué circunstancias decidió el Ejército Popular de Liberación de China avanzar hacia Tibet?	38
14. ¿Cuál es el contenido del Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet que se concluyó entre el Gobierno Central de China y el gobierno local de Tibet?	40
15. ¿Qué actitud adoptó el Dalai Lama hacia el acuerdo en aquel entonces?	41
16. ¿Cuáles son las políticas que el Gobierno chino ha aplicado en Tibet después de la liberación pacífica de la región?	42

17. ¿Cuál fue la causa que motivó la rebelión de 1959 en Tibet?	44
18. ¿Cómo trató el Gobierno chino a los participantes en la rebelión de 1959?	46

II. Derechos humanos

19. ¿Cómo era la situación en Tibet en cuanto a los derechos humanos antes de la reforma democrática de 1959?	47
20. ¿De qué derechos goza el pueblo tibetano actualmente?	47
21. Algunos dicen que en Tibet hay varios cientos de cárceles con miles de presos políticos. Otros dicen que Tibet tiene ahora 73 cárceles con 80 mil presos. ¿Cuáles son los hechos?	48
22. Cierta periódico extranjero dice que "los chinos mataron a más de un millón de tibetanos". ¿Es esto verdad?	48
23. En 1987 fueron ejecutados dos presos en Tibet. ¿Eran presos políticos?	49
24. El Congreso norteamericano ha demandado que se ponga en libertad al "preso ideológico" Geshi Luosangwangzhu. ¿Qué ha sucedido con él?	49
25. Dicen que en Tibet no se juzga a los presos conforme al proceso jurídico, sino que se los somete al juicio público ante mítines de masas y luego se los ejecuta inmediatamente. ¿Es esto efectivo?	50
26. Se dice que China ha aplicado la "separación racial" y la "discriminación racial" en Tibet. ¿Cuál es la verdad?	51

27. Dicen que los tibetanos no tienen la libertad de acción en Tibet y que no se permite salir de China a los cuadros y los menores de 18 años de nacionalidad tibetana. ¿Es verdad?	52
28. El Dalai y compañía dicen que los niños de Tibet están privados del derecho a la educación y que la región se ha convertido en una zona de analfabetos. ¿Es ésta la situación real?	53
29. Dicen que el desempleo y el trabajo de niños-obreros son serios entre los tibetanos. ¿Cuál es la situación?	54
30. Los allegados al Dalai dicen, entre otras cosas, que los hospitales de Tibet prestan servicio solamente a los hans. ¿Es cierto?	54
31. ¿Cuánto es la expectativa promedio de vida de los tibetanos ahora en Tibet? ¿Podría Ud. hacer una comparación con la época anterior a la liberación pacífica?	55
32. Incluso hay quienes dicen que China ha impuesto la esterilización y el infanticidio en Tibet y practicado allí el exterminio racial. ¿Es cierto todo esto?	56

III. Política hacia el Dalai Lama

33. ¿Cuál es la política que el Gobierno chino ha adoptado hacia el Dalai Lama?	58
34. ¿Se le permitirá al Dalai establecerse en Tibet si de veras regresa al país?	59
35. ¿Qué actitud adopta el Gobierno chino respecto a las visitas del Dalai Lama a otros países?	60
36. ¿Cuál es la discrepancia fundamental entre el Gobierno y pueblo chinos y el Dalai Lama?	60

IV

37. ¿Qué actitud ha asumido el Gobierno chino respecto de la "propuesta de cinco puntos" que el Dalai Lama formuló en Estados Unidos en septiembre de 1987?	61
38. ¿Cómo evalúa el Gobierno chino la "nueva propuesta" sobre el problema de Tibet que el Dalai Lama formuló en junio de 1988 en Estrasburgo de Francia?	62
39. ¿Cómo evalúa China la concepción de una "gran región autónoma de la nacionalidad tibetana" que han planteado algunos de los allegados al Dalai?	63
40. ¿Por qué China no puede acceder a aplicar el principio de "un país, dos sistemas" en Tibet?	64
41. ¿Permite el Gobierno chino que regresen al país a aquellos tibetanos que siguieron al Dalai para exiliarse en el extranjero y que han tomado nacionalidad extranjera? Y si se les permite, ¿qué tramitación ellos necesitan cumplir?	64
42. ¿Cómo son las relaciones entre el Dalai Lama exiliado en el extranjero y el Gran Maestro Bainqen Erdini que vive en el país? ¿Hay o no contactos entre ellos?	65

IV. Problema demográfico

43. ¿Ha disminuido o no la población de nacionalidad tibetana en la región después de la liberación pacífica de Tibet en 1951?	67
44. El Dalai Lama y compañía dicen que 7.500.000 hans han inmigrado en Tibet desde otras partes de China, lo que ha reducido a los tibetanos a una minoría nacional en la región. ¿Es cierto esto?	67
45. ¿Cuánto es la población de la nacionalidad tibetana en China? ¿Cómo está distribuida?	68

V

46. ¿Cuántas nacionalidades tiene en total China?
¿Cuáles son, además de la nacionalidad tibetana, las otras minorías nacionales que tienen una población relativamente numerosa? 69
47. ¿Cuáles son las nacionalidades minoritarias que viven en la región autónoma de Tibet? ¿Cómo están distribuidas? 70

V. Creencia religiosa

48. ¿Qué política adopta el Gobierno chino hacia las creencias religiosas en Tibet? 72
49. Dicen que el Partido Comunista de China ha destruido la religión en Tibet. ¿Es cierto? 72
50. Incluso hay quienes dicen que el Gobierno chino asigna fondos a la reparación de monasterios en Tibet para atraer a turistas extranjeros. ¿Es cierto? 74
51. ¿Pueden los tibetanos asistir libremente a las ceremonias religiosas? 74
52. ¿Cómo se forman los organismos de administración de los monasterios y se fijan sus dirigentes? ¿Qué relaciones tienen con el gobierno? 75
53. ¿Existen en Tibet escuelas especiales para preparar personal dedicado a la religión? 76
54. Haga el favor de informarme algo sobre los lamas. ¿Llevan una vida intensa? 76
55. ¿Cuáles son los monasterios más famosos de Tibet y cómo se encuentran ahora? 77
56. ¿Cuándo surgió el budismo tibetano? ¿Cuáles son las sectas más importantes? 80
57. Según la prensa, se establecerá en China el Comité de Orientación para el Budismo Tibetano. ¿Cuáles son las tareas de este comité? 81

VI

VI. Derechos autónomos

58. ¿Qué política adopta el Gobierno chino hacia las minorías nacionales? 83
59. ¿Cuándo se estableció la región autónoma de Tibet? ¿Cuántas regiones de autonomía nacional en total hay en China? 86
60. ¿Cuáles son los derechos autónomos que tiene Tibet en calidad de región de autonomía nacional? 86
61. ¿Cuáles son las disposiciones legales de autonomía que ha elaborado la región autónoma de Tibet? 88
62. ¿Cuál es la composición de tibetanos y hans entre los funcionarios gubernamentales de la región autónoma de Tibet? 88
63. ¿Quiénes han sido los jefes de gobierno de la región autónoma de Tibet de todas las legislaturas? ¿Son todos tibetanos? 89
64. ¿Quiénes han sido los presidentes del comité permanente de la asamblea popular de la región autónoma de Tibet? ¿De qué nacionalidades son? 89
65. ¿Cuántos distritos y municipios hay bajo la jurisdicción de la región autónoma de Tibet? ¿De qué nacionalidad son los alcaldes de estos distritos y municipios? 89
66. ¿Qué otras zonas autónomas de nacionalidad tibetana hay en China, además de la región autónoma de Tibet? 90
67. ¿Por qué no son tibetanos los que han sido primer secretario del Comité Regional de Tibet del Partido Comunista de China? 90

VII. Cultura y educación

68. ¿Cuál es la política que adopta China hacia la cultura tradicional de Tibet? 92

VII

69. Algunos periódicos extranjeros dicen que China no presta importancia a la historia y la cultura de Tibet. ¿Cuál es la situación?	93
70. ¿Cómo ha tratado el Gobierno chino la literatura y arte tradicionales de Tibet?	94
71. ¿Qué trabajos se han hecho para proteger las reliquias culturales antiguas de Tibet?	96
72. ¿Cómo ha sido el estudio tibetológico en China?	97
73. ¿A qué se dedica el Centro de Estudios Tibetológicos? ¿Quién es su responsable?	97
74. Dicen que la medicina tibetana tradicional es muy especial. ¿Qué esfuerzos ha hecho China por desarrollarla?	98
75. ¿Cómo es la situación del uso del idioma tibetano?	99

VIII. Desarrollo económico

76. ¿Cómo ha sido el desarrollo económico en Tibet?	102
77. ¿Cuál es la política de las autoridades centrales para desarrollar la economía en Tibet? Y ¿qué ayudas le han prestado?	103
78. ¿Cuáles son las condiciones ventajosas que tiene Tibet para desarrollar su economía?	105
79. ¿Si hay por ahora en Tibet empresas de inversión mixta o de inversión exclusiva extranjera?	107
80. ¿En qué otros aspectos está Tibet dispuesto a cooperar con empresas extranjeras?	107
81. ¿Cómo puede el extranjero invertir en Tibet?	108
82. ¿Cuáles son los recursos turísticos de Tibet? ¿Cómo puede el extranjero hacer turismo en Tibet?	108
83. ¿Cuáles son las dificultades que Tibet encara ahora en su desarrollo económico?	109
84. Dicen que China ha emplazado armas nucleares, descargado desperdicios nucleares y destruido el medio ambiente en Tibet. ¿Es verdad?	110

VIII

IX. Vida del pueblo

85. ¿Cómo es ahora la vida del pueblo tibetano? ¿Qué cambios han tenido lugar en comparación con el pasado?	111
86. ¿Por qué el pueblo tibetano tiene un nivel de vida inferior al del pueblo han que vive en otras partes del país?	113
87. ¿Reciben los tibetanos y los hans igual salario por trabajo igual?	113
88. ¿Podría Ud. mencionar algunos hábitos y costumbres que hay en Tibet?	114
89. ¿Cuáles son las principales festividades en Tibet?	115

X. Disturbios en Lhasa

90. Ciertas personas afirman que lo que ocurrió en 1987 y 1988 en Lhasa fueron manifestaciones pacíficas, pero que terminaron reprimidas. ¿Fue éste el caso?	118
91. ¿Cuáles fueron las causas de los disturbios? ¿Tuvieron alguna relación con la camarilla del Dalai?	119
92. Dicen que la policía de Lhasa, para impedir los disturbios, arrestó y golpeó arbitrariamente a la gente e incluso dio muerte a no pocas personas. ¿Cuál fue el caso?	120
93. ¿Cuántos de aquellos que fueron arrestados en los disturbios han sido liberados y cuántos aún quedan confinados? ¿Cómo se los tratará? ¿Hubo o no ejecutados por haber tomado parte en los disturbios?	121
94. ¿Hubo o no extranjeros presentes en los disturbios? ¿Hubo o no extranjeros que recibieron advertencia, fueron expulsados o quedaron bajo custodia?	122

IX

I. Hechos históricos

95. ¿Qué actitud han tomado los jefes religiosos y los ciudadanos de Lhasa hacia los disturbios ocurridos desde septiembre de 1987?	123
96. ¿Por qué no se permitió a los extranjeros viajar a Tibet o cubrir información allí durante el período de disturbios? ¿Por qué se restringen los viajes de reporteros extranjeros a la región?	124
97. ¿Hubo remoción o promoción de dirigentes de la región autónoma de Tibet después de los disturbios? ¿Se enviaron más tropas y policía a la región?	125
98. ¿Cuáles son las medidas de prevención que tomaron las autoridades después de los disturbios? ¿Se permite todavía al pueblo realizar desfiles y manifestaciones?	125
99. ¿Cómo es la situación ahora en Tibet?	127
100. Algunos periódicos extranjeros dicen que últimamente las autoridades de Tibet han enviado personal a los monasterios y tratado de expulsar de allí a los monjes y las monjas que tomaron parte en los disturbios. ¿Es cierto?	127
Apéndice I	
Acuerdo del Gobierno Popular Central y el gobierno local de Tibet sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet	129
Apéndice II	
Telegrama del Dalai Lama al Presidente Mao Zedong	135
Apéndice III	
Ngapoi Ngawang Jigme habla sobre la verdad de la rebelión de 1959	136

Pregunta 1: Algunos tibetanos exiliados en el extranjero han alegado repetidas veces que Tibet y China son dos países enteramente diferentes. Pero ¿cuáles son los hechos históricos reales?

Respuesta: Estas alegaciones no concuerdan con los hechos históricos reales. Son simplemente un pretexto que utilizan para llevar a cabo sus actividades separatistas y crear la pretendida “independencia de Tibet”.

China es un país multinacional. La nacionalidad tibetana, que vive en la meseta de Tibet, fundó a comienzos del siglo VII el Reino de Tibet, el cual coexistió en amistad por espacio de más de 200 años con la dinastía Tang, que gobernaba en la parte central de China. Después que el Reino de Tibet se desintegrara a mediados del siglo IX, la región de Tibet quedó dividida durante más de 300 años. Mientras tanto, en el resto de China aparecieron sucesivamente gobiernos de diferentes nacionalidades que dominaban en la parte central del país, así como regímenes locales independientes en otras zonas.

Durante el siglo XIII emergió la nacionalidad mongola que habitaba en el norte de China, de modo que se estableció el Khanato Mongol en 1206 n.e. De allí en adelante y al cabo de 60 y tantos años de guerra, Genghis Khan y sus descendientes aniquilaron finalmente el Reino de Jin en la parte nororiental de China, el Reino de Xixia en el noroeste de China, el Reino de Dali en el suroeste de China y la dinastía Song del Sur que dominaba la parte meridional del río Yangtsé, unificando de esta manera toda China y fundando en 1271 la dinastía Yuan. Los diversos grupos de

fuerza en la región de Tibet, sin embargo, se habían sometido al Khanato Mongol con anterioridad ya en la década del 40 del siglo XIII. Tras la fundación de la dinastía Yuan, Tibet se convirtió sin demora en una región administrativa bajo la jurisdicción del Poder Central de la mencionada dinastía.

Desde hace más de 700 años, a partir de la dinastía Yuan, la región de Tibet siempre se ha encontrado bajo la jurisdicción del Poder Central de China. Esta subordinación del poder local de Tibet al Poder Central de China nunca se ha alterado ni siquiera en los años en que los imperialistas invadieron China y complotaron para separar a Tibet del territorio chino.

P. 2: Algunos tibetanos dicen que el Emperador Kublai de la dinastía Yuan y el jefe religioso Pagba de Tibet establecieron entre sí solamente relaciones entre "donante y lama" y no relaciones de subordinador y subordinado. ¿Es correcta esta afirmación?

R: Semejante afirmación da la espalda a los hechos históricos. Todos sabemos que, en los albores del siglo XIII, cuando la nacionalidad mongola de China emergió en ambos lados norte y sur del desierto Gobi, su jefe Genghis Khan se anexionó todos los grupos de fuerzas y unificó a las diversas tribus y fundó en consecuencia el Khanato Mongol en 1206. Subsiguientemente, las tropas de caballería mongolas, al mando de Genghis Khan, se abalanzaron hacia el oeste, estableciendo la dominación mongola en la parte septentrional de China, aniquilando al Reino de Xixia en 1227 y al Reino de Jin en 1234. Los tibetanos que vivían en las zonas que hoy día corresponden a las provincias de Gansu y Qinghai, previamente subordinados al Reino de Jin o al Reino de

Xixia, así como en el área de Ngari de Tibet, se sometieron también a la casa real mongola. Por entonces, como los mongoles tenían puesto el énfasis de su estrategia en consolidar el frente oeste para consumar los preparativos a fin de subyugar a la dinastía Song del Sur, atribuían suma importancia a la posición estratégica de la región de Tibet.

En 1239, Go Tan, funcionario a cargo de la guarnición mongola en Liangzhou (hoy Wuwei de Gansu), ordenó al general Rdortanagpo que encabezara un ejército para entrar en Tibet, con el propósito de realizar espionaje en el Tibet Anterior y Ulterior e informarse de la situación local en lo político, religioso y otros aspectos. En vista de que el Tibet Anterior y el Tibet Ulterior se encontraban divididos bajo regímenes separados, Rdortanagpo sugirió a Go Tan que nombrara con un alto cargo al jefe religioso y político de la Secta Sagya, Sapan Kundgar Rgyalmtshan, para que colaborara con el Khanato Mongol en la gobernación de Tibet.

En 1244, Go Tan envió nuevamente una misión a Tibet con una carta de su puño y letra dirigida a Sapan Kundgar Rgyalmtshan, para invitarlo a Liangzhou y negociar sobre el vasallaje del Tibet Anterior y Ulterior a Mongolia. Luego de consultar con los diversos grupos políticos, Sapan decidió entregarse a los mongoles y viajó a Liangzhou, en compañía de su sobrino Pagba y otros seguidores, para entrevistarse con Go Tan. Al terminar las negociaciones, ambas partes convinieron en que Sapan comunicara, a través de una carta, las condiciones de rendición a todos los jefes monacales y seculares del Tibet Anterior y Ulterior. En su carta, él les aconsejaba aceptar estas condiciones, señalando que Tibet ya estaba bajo la administración de los funcionarios enviados por Mongolia y los jefes de Sagya. Además, les exigió que elaboraran inmediatamente la nomenclatura de funcionarios, el empadronamiento de habitantes y la relación de tributos a la corte, cada cual en

tres copias, de sus respectivas zonas, y que conservaran una copia para ellos mismos y enviaran otra a Liangzhou y una tercera a Sagya. Todo esto marcó el fin de los regímenes locales independientes y de la situación política de cada bando con su propio gobierno en la región del Tibet Anterior y Ulterior, al tiempo que constituyó una señal de que el Khanato Mongol gozaba del Poder supremo, o sea, la soberanía sobre la región de Tibet.

En noviembre de 1251, cuando Sapan falleció en Liangzhou, su sobrino Pagba heredó su cargo. Este había establecido lazos tiempo atrás con el Emperador Shizu Kublai de la dinastía Yuan. Antes de morir Sapan, que ya era un anciano enfermo, Pagba viajó a las montañas Liupan a entrevistarse, en representación de su tío, con Kublai. Por ese tiempo, Kublai, siendo comandante general de los asuntos militares al sur del desierto Gobi, estaba planeando una travesía por las áreas tibetanas de Gansu y Qinghai, para avanzar hacia el Reino de Dali en la parte occidental de Yunnan, con el propósito de llevar a cabo su estrategia de movimientos de flanqueo y de ofensivas por la espalda contra la dinastía Song del Sur. Kublai se mostró muy contento con la llegada de Pagba y lo designó asesor supremo. En 1253, éste, durante su viaje de regreso a Tibet, se encontró nuevamente con Kublai y le reiteró sus votos de lealtad.

Después que Kublai entronizara en carácter de Khan en 1260, el poder y la posición de Pagba crecían incesantemente. En primer lugar, aquél lo designó Tutor de Estado y le confirió un sello de jade, colocándolo al mando del budismo bajo los Cielos. Más tarde en 1264, cuando Kublai estableció el *Zongzhiyuan* (posteriormente transformado en el *Xuanzhengyuan*), escogió a Pagba como su director. En 1270, Kublai lo nombró Tutor del Emperador y le confirió adicionalmente el título de "Rey Dabao de la Ley". Es necesario explicar que los cargos de

Tutor del Emperador y Director del *Zongzhiyuan* en la corte imperial eran muy importantes para manejar los asuntos budistas de la nación y los asuntos administrativos de Tibet.

En la corte, Kublai siempre veía en Pagba un funcionario gubernamental, mientras que éste servía al Trono con plena lealtad. En 1265, Pagba fue enviado de regreso a Sagya, para instituir organismos de administración local en Tibet. Recomendó a Shakyar Bzangpo, para que fuera nombrado el primer *Dpanchen*, es decir, magistrado de administración local de Tibet. La recomendación fue aprobada por el Emperador de la dinastía Yuan.

Los hechos históricos mencionados muestran de manera convincente que las relaciones de Pagba con Kublai eran, en primer lugar, de subordinación política, dicho en otros términos, relaciones de funcionario a soberano.

No obstante, Kublai observó explícitamente que sus relaciones con Pagba asumían un carácter de doble condición, vale decir, relaciones entre soberano y funcionario, y relaciones entre donante y beneficiario. De ordinario, los dos se trataban de soberano a funcionario y era menester que conservaran la ceremonia necesaria en tales condiciones. Cuando ambos entablaban una conversación, Pagba debía sentarse aparte en una silla inferior con un cojín menos que el Emperador. Este, únicamente cuando aquél le exponía el catecismo búdico, se acomodaba en un asiento inferior, con un cojín menos que el predicador.

Por tal razón, la afirmación de que el Emperador Kublai de la dinastía Yuan estableció con el jefe religioso Pagba de Tibet solamente relaciones entre "donante y lama", es un criterio parcial y contraviene a los hechos históricos de aquella época. Su interrelación era, en primer lugar, la subordinación política, es decir, relaciones entre soberano y funcionario, en segundo lugar, eran relaciones entre "donante y lama". Nadie debe encubrir esas relaciones de subordinación política por otras de índole religiosa.

P. 3: ¿Cómo ejercía la soberanía en Tibet la dinastía Yuan?

R: Después que Tibet fuera incorporado al territorio de la dinastía Yuan, el Gobierno Central de esta dinastía trazó una serie de medidas para administrar los asuntos locales de Tibet y ejercer su soberanía sobre la región.

Primero que todo, el Emperador Kublai de la dinastía Yuan entregó la región de Tibet en calidad de feudo a su séptimo hijo Aoluchi, el Rey de la Pacificación del Oeste. Posteriormente, este feudo fue la herencia de los descendientes de Aoluchi.

Segundo, la dinastía Yuan envió a funcionarios a Tibet para verificar el empadronamiento de las familias locales y fijar las contribuciones e impuestos. Según tradiciones mongolas y tibetanas, el manejo de los libros de empadronamiento de una zona y el envío de funcionarios allí para la recaudación de contribuciones e impuestos constituían una de las señales primordiales del ejercicio de la soberanía sobre esa zona. Luego de tomar posesión del Poder, Kublai ordenó en tres ocasiones la verificación en amplia escala de los libros de empadronamiento en Tibet. De acuerdo a los resultados de las verificaciones, Kublai fijó las cantidades de contribuciones e impuestos, nombró jefes por cada diez mil familias y también fijó la cantidad de contribuciones y otras ofrendas que cada diez mil hogares debían entregar.

En tercer lugar, en 1264 se instituyó dentro del Gobierno Central el *Zongzhiyuan*, encargado exclusivamente de manipular los asuntos budistas de toda la nación, así como los asuntos militares, civiles, financieros y de otra índole de la región de Tibet. En 1288 el *Zongzhiyuan* se transformó en el *Xuanzhengyuan*, el cual estaba facultado para seleccionar funcionarios de manera independiente previa ratificación del Emperador y tenía el derecho de rendir informes directamente a éste último cuando era necesario. El

Xuanzhengyuan y sus organismos administrativos dependientes a todos los niveles en la región de Tibet empleaban funcionarios tanto monacales como seculares.

En cuarto lugar, se instituyó en la región de Tibet la Oficina de Alta Mariscalía para la Pacificación y Administración de las Tres Rutas de Wusi, Tibet y Mngarris Bskorgsum, oficina ésta que gobernaba el área que comprendía lo que hoy son la región autónoma de Tibet y la comarca de Ladak. Además, se nombraron dos mariscales para las áreas de Wusi y Tibet al mando de las tropas mongolas acantonadas en el Tibet Anterior y Ulterior. Para el área de Mngarris Bskorgsum se designaron también dos mariscales a fin de manejar los asuntos militares y administrativos en el área fronteriza que son actualmente Ngari y sus comarcas colindantes.

En quinto lugar se instalaron postas de relevo. Tibet es una región extensa y escasamente habitada, con un clima severo y transporte difícil. En 1260, la dinastía Yuan despachó funcionarios a Tibet para escoger los lugares donde se construirían tales estaciones, con el propósito de permitir al personal enviado allí “tener hoteles donde hospedarse, carpas donde descansar, así como alimentos y bebidas que consumir cuando sintieran hambre y sed”. Primero se establecieron 27 postas de relevo a lo largo de los caminos que llevaban de Qinghai a Tibet y, posteriormente, a ellas se les añadieron estaciones militares para prestar facilidades a las maniobras castrenses. Las postas conectaron el área fronteriza de Ngari con las vías arteriales del interior del país a través de Sagya y Qinghai, comunicaron las apartadas áreas de Tibet con los departamentos de dirección del Gobierno Central y fortalecieron de este modo el intercambio económico y cultural entre el interior del país y la región de Tibet. Y

En sexto lugar, el Gobierno Central de la dinastía Yuan tenía el poder supremo de decisión sobre la creación de

organismos de administración local en Tibet, así como sobre el nombramiento, remoción, promoción y descenso, recompensa y castigo y traslado de los funcionarios de dichos organismos. Los altos funcionarios de Tibet, y hasta los jefes de diez mil familias y parte de los más importantes de los jefes de mil familias, debían ser recomendados por el *Xuanzhengyuan* o el Tutor del Emperador y, luego, nombrados por el Emperador. En cuanto a los demás funcionarios, éstos eran jefes monacales o seculares locales.

El cargo de Tutor del Emperador comenzó durante el reinado de Kublai, Emperador Shizu de la dinastía Yuan. Pagba fue el primer Tutor del Emperador. Se trataba de un alto cargo de la corte imperial, y la sucesión de este título dependía de la orden del Emperador. El Gobierno Central de la dinastía Yuan tenía el poder de remoción y muerte sobre los “funcionarios rebeldes” y los sublevadores de la región de Tibet. Por los conflictos surgidos entre los funcionarios de cada diez mil familias o por los litigios relativos a la sucesión de cargo, las personas en cuestión podían apelar ante las autoridades superiores de nivel a nivel por una solución justa; en caso de que el asunto no pudiera ser arreglado por los organismos administrativos, ellas podían apelar directamente ante el Emperador de la dinastía Yuan por su arbitraje.

En resumen de lo expuesto, el Gobierno Central de la dinastía Yuan aplicaba una serie de políticas relativamente especiales a la región de Tibet a la luz de las características locales. No obstante, la corte de la dinastía Yuan siempre trataba a Tibet como un nivel administrativo de provincia e implementaba en la región la estructura política y las medidas de administración por ella diseñadas, todo lo cual muestra manifiestamente que el Gobierno Central de la dinastía Yuan gozaba de la soberanía estatal en la región de Tibet.

P. 4: Algunos dicen que Tibet fue incluido dentro del territorio de China durante la dinastía Yuan a consecuencia de la conquista de China y Tibet por los mongoles, que esto es igual a la ocupación británica de sus colonias de India y Birmania, y que, tal como India no debe considerar a Birmania como parte suya, China tampoco debe mirar a Tibet como una parte suya. ¿Qué opinan Uds. de este punto de vista?

R: Esta afirmación es errónea. Las personas que han planteado esta proposición pueril y ridícula, habrían estado diciendo sofismas deliberados, si no es que tuvieran escasos conocimientos de la historia.

Todo el mundo sabe que China siempre ha sido un país multinacional desde la antigüedad. A lo largo de la historia de este país, son innumerables las personas de otras nacionalidades, además de las de la nacionalidad han, quienes consiguieron reunificar China y ser sus emperadores o lograron ocupar un área y ser gobernantes de un régimen independiente en esa misma área. La China de hoy ha sido fundada conjuntamente por todas las nacionalidades (incluidas las actuales y las que existieron en la historia) que viven dentro del territorio chino. Algunos extranjeros, debido a que no conocen bien la historia multinacional y la presente situación de China, ni siquiera entienden la posición de las minorías nacionales chinas en la historia de este país, con frecuencia ponen un igual entre China y la nacionalidad han, es decir, creen erróneamente que la nacionalidad han equivale a China y viceversa y consideran, en consecuencia, a los regímenes políticos que las minorías nacionales establecieron en el ámbito del actual territorio chino como países extranjeros.

Durante los más de 300 años anteriores al surgimiento del Khanato Mongol, hubo una situación política de división con regímenes separados en China. Por esa época, el Poder político feudal más importante del país, la dinastía

Song (960-1279), no lograba reunificar China por completo y solamente tenía establecido su gobierno en las partes central, oriental y suroccidental del país, mientras en la parte septentrional de China existían los regímenes locales de la dinastía Liao (947-1125), la dinastía Xixia (1038-1227) y la dinastía Jin (1115-1234) con gobiernos independientes en convivencia con la dinastía Song. Esos Estados, fundados por las nacionalidades kitan, xixia y nüzhen, eran todos dinastías ubicadas dentro del territorio chino. Durante los siglos XI y XII, las tribus de las altiplanicies mongolas fueron gobernadas sucesivamente por las dinastías Liao y Jin, al tiempo que sus jefes eran designados y condecorados por esas dinastías.

Desde tiempos remotos, los mongoles siempre han sido una nacionalidad en el ámbito del territorio chino, la que se hizo fuerte poco a poco a principios del siglo XIII. Su jefe Genghis Khan, un sobresaliente estratega, unificó rápidamente a todas las tribus de las altiplanicies de Mongolia y fundó el Khanato Mongol en 1206.

De ahí en adelante, Genghis Khan, así como sus herederos y descendientes, llevaron a cabo expansiones y expediciones militares sin interrupción y, finalmente, coronaron la gran empresa de reunificación de China y establecieron la unificada dinastía Yuan, a consecuencia de lo cual los mongoles se convirtieron en la nacionalidad gobernante de la China de aquel entonces.

En el caso de Tibet, los mandatarios del Khanato Mongol completaron en 1247 su incorporación al mismo khanato en forma satisfactoria a través de medios pacíficos tras el aniquilamiento de las dinastías Xixia y Jin en el proceso de las guerras por la reunificación de China. Más tarde, el gobernante del Khanato Mongol, Kublai, consiguió reunificar China y fundar la dinastía Yuan en 1271, de modo que el área de Tibet se convirtió, inmediatamente, en una parte indivisible del territorio de la

mencionada dinastía.

El establecimiento de la dinastía Yuan puso término a la división de China, la cual se caracterizaba por los regímenes políticos independientes creados por diferentes nacionalidades a contar de las postrimerías de la dinastía Tang (618-907). La reunificación de China por la dinastía Yuan aportó inmensas contribuciones al desarrollo político, económico y cultural del pueblo chino integrado por todas sus nacionalidades. El error del punto de vista, según el cual la guerra civil de los gobernantes mongoles por la reunificación nacional de China es considerada como conquista de China por una nacionalidad extranjera, reside precisamente en su contravención al hecho histórico fundamental el cual confirma que China es un país multinacional. La reunificación de China por parte de la nacionalidad mongola y la fundación por ella de la dinastía Yuan, al igual que la posterior reunificación de este país por la nacionalidad man y el establecimiento también por ella de la dinastía Qing, no fue sino el reemplazo de una nacionalidad gobernante por otra en el seno de China; no cabe lugar al supuesto problema de la “conquista de China” por los mongoles o por los mans.

Como es por todos sabido, los colonialistas británicos empezaron a invadir India en el siglo XVII y lograron anexársela por completo a mediados del siglo XIX. India obtuvo la independencia no antes de 1947.

Birmania se redujo, definitivamente, a una colonia británica en 1885 y se convirtió en una provincia de la India británica en 1897. En 1937, Birmania fue separada de India y colocada bajo la dominación directa de Inglaterra. Japón la ocupó durante la Segunda Guerra Mundial, y Birmania proclamó su independencia en 1948 tras esa misma guerra.

Siguiendo los hechos históricos de las consecutivas reducciones de India y Birmania a colonias británicas y los hechos de su posterior independencia, podemos ver que fue

con los cañoneros y el comercio que Inglaterra conquistó a estos países asiáticos que se hallan a una docena de miles de millas de su territorio y que no tenían ninguna relación con su propio país y nación. La anexión de Birmania a India y su separación de ella fueron meros productos de la política colonialista de Inglaterra.

Tras esta breve revista que acabamos de pasar a la historia, no es difícil inferir que las guerras de agresión de los colonialistas británicos contra India no tuvieron nada en común con la guerra de los mongoles de China por la reunificación nacional dentro del territorio de su propio país.

P. 5: ¿Ejercieron las dinastías Ming y Qing de China la soberanía estatal o no sobre Tibet en forma consecutiva?

R: Sí. La dinastía Ming (1368-1644) ejerció la soberanía estatal en Tibet, heredando básicamente el sistema gubernativo de la dinastía Yuan en la región.

En 1369, según registros históricos, el Emperador Zhu Hongwu, fundador de la dinastía Ming, despachó un grupo de emisarios a Tibet, para impartir sus órdenes a los jefes de la región, instruyéndoles a que recomendaran y enviaran funcionarios de la anterior dinastía Yuan a la capital del país para recibir los cargos y obsequios que la dinastía Ming les iba a conferir. Los jefes de Tibet reaccionaron favorablemente de inmediato y viajaron a la capital para solicitar títulos y cargos a las autoridades centrales de Ming, en manifiesta expresión de su subordinación.

Por ese entonces, de los que se subordinaron a la corte imperial de la dinastía Ming había dos más importantes: uno era Vjamsdbyangs Sharkya, jefe de la Secta Pagmo Zhuba, que tenía en sus manos la mayor parte del poder en Tibet; y el otro era Rnamrgyal Dpalbzangpo, Tutor del Emperador y jefe de la Secta Sagya, quien fue el último Tutor del

Emperador de la dinastía Yuan perteneciente a esta secta. En 1373, Rnamrgyal Dpalbzangpo, en compañía de otro jefe de Tibet, viajó a Nanjing, la capital, para “solicitar cargo” y entregar a la corte imperial de Ming, a modo de recomendación, una lista de 60 tibetanos, que habían sido altos funcionarios civiles o militares de la dinastía Yuan. Las autoridades centrales de Ming lo erigieron en “Tutor de Estado, Tesoro Búdico Ardoroso” y, accediendo a su recomendación, otorgaron cargos a los demás tibetanos. El mismo año, la dinastía Ming nombró un mariscal para el área que es hoy Ngari de Tibet. A consecuencia de ello, todo Tibet pasó a pertenecer a la mencionada dinastía.

Institucionalmente, la dinastía Ming siguió utilizando, en un comienzo, los organismos administrativos establecidos en Tibet por la anterior dinastía Yuan. Pero posteriormente, los modificaron y elevaron de categoría algunos de ellos.

Para la región de Tibet, la dinastía Ming también confirió títulos de Rey Dabao de la Ley, Rey Dacheng de la Ley, Rey Daci de la Ley, Rey Chanhua, Rey Chanjiao y Rey Fujiao a otras seis personas, todas las cuales se desempeñaron como funcionarios monacales designados por esa dinastía. Ellos, en colaboración con los funcionarios locales para la administración de Tibet, contribuyeron grandemente a la unificación de China.

Tibet se subordinó al Gobierno Central de la dinastía Qing (1644-1911) también por su propia iniciativa, tal como cuando se subordinó a la dinastía Ming. Durante la última época de esta dinastía, la corte imperial era tan corrupta que ya no estaba en condiciones para continuar gobernando con eficiencia a China, que ya era un país unificado multinacional. Por aquel tiempo, la nacionalidad man, en el noreste de China, creció rápidamente en fuerza y se autodenominó dinastía Qing en 1636. Mientras tanto, emergía la nueva Secta Gelugba (Secta Amarilla) en Tibet.

En 1642, el Dalai Lama V mandó emisarios a Shengjing (hoy municipio de Shenyang) para ser recibidos en audiencia por el Emperador de la dinastía Qing y, de esta manera, estableció relaciones con dicha dinastía.

En 1644, la dinastía Qing trasladó su capital a Beijing y no se demoró en reunificar China. Al principio, la corte Qing trataba a Tibet de la misma manera que la dinastía Ming. Después, en 1648, el Emperador Shunzhi de la dinastía Qing confirió por primera vez el título de Tutor de Estado Miaosheng Huizhi Guanding al enviado portador de tributos, a quien mandara a Beijing el antiguo Rey Chanhua de la dinastía Ming y, por su conducto, impartió una orden a ese mismo rey que se encontraba en Tibet. La orden decía en su texto: “He tomado nota de que Uds., en Tibet, siempre han profesado el budismo y estado subordinados a China, lo cual ha sido un hecho establecido. Razón por la cual, si envían de regreso los documentos de nombramiento y los sellos de confirmación otorgados por la corte Ming, yo les concederé nuevos nombramientos, sin alterar ninguno de los títulos anteriores”. Esto puso muy en claro que la subordinación de Tibet a China se había convertido en un hecho establecido ya tiempo atrás.

El Gobierno Central del Imperio Qing administraba Tibet en una forma mucho más estricta. Esto tiene su expresión concentrada en los “29 Artículos del Reglamento sobre el Arreglo Posterior en Tibet” elaborados en los años 1792-93. El reglamento fue ratificado y puesto en vigor por el Gobierno Central del Imperio Qing tras las consultas y su elaboración realizadas entre los altos comisionados destacados en Tibet por el Gobierno Central y los principales funcionarios locales de la región. El documento contenía estipulaciones específicas con relación a los asuntos políticos, económicos, extranjeros, religiosos, militares, defensa, así como otros de Tibet.

El reglamento estatuyó en su articulado, entre otras

cosas, lo siguiente:

— Los altos comisionados destacados en Tibet se encargan de todos los asuntos de Tibet, están en igual posición que el Dalai Lama y el Bainqen Erdini y manejarán los asuntos de administración junto con ellos mediante consultas. Todos los jefes y el personal gubernativo, incluyendo a los bkav blons para abajo hasta los budas vivientes, están subordinados a los altos comisionados destacados en Tibet y deberán obedecerlos sin excepción.

— Cuando se produce un vacante de bkav blon, corresponde a los altos comisionados destacados en Tibet y al Dalai Lama recomendar conjuntamente dos candidatos y someter los nombres al Gran Emperador para su elección y nombramiento.

— Todos los asuntos extranjeros deberán ser informados a los altos comisionados destacados en Tibet y ser tratados conforme a sus instrucciones. Ninguno de los blav blons tiene derecho a mantener correspondencia con el extranjero; todo cuanto se envíe por escrito del extranjero a un blav blon, debe ser entregado a los altos comisionados en Tibet y el Dalai Lama para su examen y tratamiento. Todo comerciante extranjero que entre y salga de Tibet deberá ser registrado, y será necesario elaborar una lista de tales comerciantes y entregarla a la oficina de los altos comisionados en Tibet en calidad de memorándum.

— Los niños considerados reencarnación del Dalai Lama y el Bainqen Erdini, así como de los budas vivientes y los Hutu Kelu, deberán ser confirmados por sorteo de tablillas en una urna de oro. La ceremonia del sorteo deberá ser presidida por los altos comisionados en Tibet para su confirmación ante todos los presentes. Finalmente, se someterá la nómina al Emperador para su ratificación y puesta en vigencia.

— Mientras vivan tanto el Dalai Lama como el Bainqen Erdini, les estará prohibido a sus deudos participar

en la política. Una vez desaparecidos aquéllos, en caso de que todavía existan deudos suyos, se les podrá otorgar cargos apropiados de acuerdo a sus capacidades.

—Se establecerá un ejército regular de 3.000 efectivos. Por cada 500 soldados se nombrará un mdardpon para comandarlos, y después de los mdardpons entran los rangos inferiores con los títulos de rudpon, bgyadpon y ldingdpon. Todos estos oficiales, a excepción de los mdardpons, quienes deben ser recomendados al Gran Emperador y designados por él, serán escogidos de entre los jóvenes competentes por los altos comisionados en Tibet y el Dalai Lama.

—El nombramiento de los responsables de los kanpolijas de los monasterios más importantes deberá ser decidido mediante consultas por el Dalai Lama, los altos “comisionados en Tibet y los Rjedrung Hothogtho. Los candidatos a los kanpolijas de los monasterios menos importantes podrán ser nominados por el Dalai Lama.

El reglamento también contenía estipulaciones acerca del ingreso y egreso del Dalai Lama y el Bainqen Erdini, el armamento y equipos del ejército, los impuestos, la prestación de servicios, la administración de las fronteras, el tratamiento de criminales, etc.

Todo lo arriba expuesto demuestra que las dos dinastías imperiales Ming y Qing ejercieron plenamente la soberanía estatal sobre Tibet.

P. 6: Haga el favor de relatar con detalles el proceso de aparición del Dalai Lama y el Bainqen Erdini. ¿Qué relaciones tuvo su asunción a los cargos con el Gobierno Central?

R: El Dalai y el Bainqen eran los dos discípulos herederos del Maestro Tsongkhapa, líder de la Secta Amarilla del budismo tibetano y, posteriormente, con ellos se formaron dos sectas hereditarias diferentes.

El título “Dalai” apareció por primera vez durante la dinastía Ming (1368-1644). En 1578, el Khan Anda del

Khanato Tumd en el área de Qinghai invitó a Bsodnams Rgyamtsho, líder de la Secta Amaarilla de Tibet, a predicar el budismo en Qinghai. En aquel período, los dos se respetaron mucho y se obsequiaron títulos honoríficos. El anfitrión confirió al huésped el título de “Dalai Lama Waqirdala Omnisciente”, que es una combinación del tibetano, el mongol y el sánscrito y que significa “Maestro Supremo Santo Exitosísimo y Omnisapiente como el Mar”. Sin embargo, se trataba solamente de un título honorífico conferido en privado por una celebridad representativa mongola a otra de la nacionalidad tibetana y carecía de significación política y legal.

Por aquella época, como el Khan Anda había sido ya nombrado Rey Shunyi por la dinastía Ming, Bsodnams Rgyamtsho le rogó que solicitara por él nombramiento al Emperador de esta dinastía y que remitiera una carta a Primer Ministro Zhang Juzheng de la misma dinastía para que la corte imperial le concediera un título. Sin hacerse esperar, el Emperador Wanli de la dinastía Ming impartió la orden con un nombramiento para él, cuyo texto contenía el término “Dalai”.

En 1653 (décimo año del reinado del Emperador Shunzhi de la dinastía Qing), el Dalai V arribó a Beijing a invitación del Emperador de Qing. El Emperador Shunzhi le confirió oficialmente el título “Dalai Lama Waqirlatan Universal del Budismo Encabezado bajo los Cielos por el Buda Perfecto y Ubicuo del Cielo Occidental” y le otorgó un sello de oro con una inscripción en han, man y tibetano. De ahí comenzó a usarse el título “Dalai Lama” con significación política y efecto legal.

A fin de administrar Tibet con mayor eficacia, las autoridades centrales de Qing ordenaron en 1751 al Dalai Lama VII que se hiciera cargo del poder administrativo local de Tibet. Todo esto evidencia que tanto el título cuanto el poder administrativo y religioso del Dalai fueron concedidos

por las autoridades centrales de las dinastías de China.

La denominación “Bainqen” data de 1645 (segundo año del reinado del Emperador Shunzhi de la dinastía Qing). Fue un título otorgado al Bainqen IV por el jefe mongol Gushi Khan, quien ejercía el poder real sobre Tibet en aquel entonces. El título completo era “Bainqen Bogto”. “Bainqen” significa “gran sabio”, y “Bogto”, que es una palabra mongola, quiere decir “hombre inteligente y valiente”.

En 1713, el Emperador Kangxi de la dinastía Qing confirió un título a Blobzang Yeshe, el Bainqen V. La orden decía en parte: “De acuerdo a la práctica con el Dalai” se le confirió el libro de confirmación y se lo designó “Bainqen Erdini”. “Erdini”, que es una palabra del idioma man, significa “claridad”. Además, se le concedió un sello de oro con la inscripción de ‘Sello del Bainchen Erdini Conferido por el Emperador’, la cual estaba compuesta de palabras en han, man y tibetano. Este fue el inicio del título oficial de “Bainqen Erdini” otorgado por las autoridades centrales. (Como este sello concedido al Bainqen contenía el carácter “chen” en lugar de “qen”, todos aquellos sellos obsequiados a él posteriormente fueron inscritos con el mismo carácter.)

Tanto el sistema lamaico del Dalai como el del Bainqen adoptan el método de reencarnación. La reencarnación del Dalai se inició con el Dalai III, y la del Bainqen con el Bainqen VI. Todas las reencarnaciones de los dos sistemas, posteriores al nombramiento del Dalai V y del Bainqen V, fueron realizadas bajo la supervisión de la corte imperial de China. Los niños elegidos de cada reencarnación tuvieron que ser informados a las autoridades centrales para su ratificación y confirmación.

En 1792, el Emperador Qianlong de la dinastía Qing decidió implementar el método de sorteo de tablillas en una urna de oro para la reencarnación del Dalai y el Bainqen. El

sorteo puede resumirse de la siguiente manera: Primero se escribían en las tablillas hechas de colmillo de elefante los nombres de los niños candidatos recomendados por diversos lugares y luego se sellaban las tablillas en una urna de oro especial. Después, uno de los altos comisionados de la corte Qing destacados en Tibet, en presencia de los representantes monacales y seculares de todos los sectores sociales de Tibet, agitaba y destapaba la urna y extraía una tablilla por sorteo. El niño, cuyo nombre aparecía en esta tablilla, debía ser la reencarnación del Dalai anterior o del Bainqen anterior. Finalmente, se informaba del niño definitivamente escogido a la corte imperial para su aprobación.

La ceremonia de lecho. Después del nombramiento del niño de reencarnación, los altos comisionados en Tibet presidían personalmente su ceremonia de lecho y, tras este acto, el niño de reencarnación asumía formalmente el cargo de Dalai. Incluso en caso de que algún niño de reencarnación se eximiera del sorteo de tablillas con la urna de oro, esto debía informarse con anticipación a la corte imperial, y su cargo no sería efectivo antes de que las autoridades centrales enviaran funcionarios para su verificación y aprobación. Por más de 100 años a la fecha, este procedimiento se ha convertido en una práctica establecida. La confirmación y la ceremonia de lecho del actual Dalai Lama XIV, así como la ratificación de su nombramiento, fueron realizadas en conformidad con este método.

Por el nombramiento del Dalai y el Bainqen y por la asunción al cargo de los niños de reencarnación, podemos notar claramente la subordinación política total de los dos al Gobierno Central.

P. 7: ¿Cuáles son los registros históricos que pueden confirmar que Tibet constituye parte de China?

R: Estos registros históricos son numerosos, tanto en

idioma han como en idioma tibetano. Aquí nos limitamos a presentar sólo algunas de las obras de autoridad universalmente reconocidas.

Banquete de celebración de sabios (Mkhas Povi Dgax Ston). Es un libro en tibetano, redactado en 1564. Según lo anotado en él, los 11 grupos de fuerza locales, que dominaban Tibet por separado, se habían sometido a la casa real mongola por iniciativa propia antes de la entrada de las tropas mongolas en la región.

Reyes y ministros de Tibet (Bodgyi Rgyal Rabs Dpyidgyi Rgyal Movi Glu Dbyang). Escrito por el Dalai Lama V. El libro dice que cualquiera que estuviera sometido a la casa real mongola, velaba porque sus feudos anteriores se convirtieran inmediatamente en feudos pertenecientes a alguna que otra familia de esta casa real. El libro narra cómo Ju La Hu encargaba el cuidado de sus vastas posesiones de tierra en Tibet a los tibetanos que se habían sometido, y también explica que igual sucedía en otras partes de Tibet.

Genealogía de Sagya (So Skya Gdung Rabs). Una famosa obra en tibetano, redactada en 1629, contiene muchos detalles de la incorporación de Tibet al territorio de China. Relata, entre otras cosas, cómo el Rey mongol Go Tan envió en 1244 a Rdortanagpo a entrar en Tibet para invitar a Sapan, jefe de la Secta Sagya, a viajar a Liangzhou (hoy Wuwei de la provincia de Gansu) y a consultar sobre la subordinación de Tibet al Khanato Mongol. El libro registra en especial y con pormenores que Sapan y Go Tan acordaron en 1247 las condiciones para la subordinación de Tibet al Khanato Mongol, que Sapan escribió en Liangzhou una carta para comunicar a las diversas áreas de Tibet esta subordinación, y que desde entonces Tibet se había incorporado al territorio de China. Esta carta de trascendencia histórica también está incluida en el libro *Genealogía de Sagye*.

Colección de la historia han y tibetana (Rgya Bod Yig

Tshang Chen Po), compilada en 1434 en tibetano. El libro entrega los pormenores de las medidas de administración aplicadas en Tibet por la corte imperial de la dinastía Yuan. Según el libro, esta dinastía trataba a Tibet como “una de las 11 provincias” del país. La corte imperial tenía instituidas en Tibet la Oficina de Alta Mariscalía para la Pacificación de las Tres Rutas de Wusi, Tibet y Mngarris Bskorgsum, 13 prefecturas por cada 10 mil familias encargadas de verificar el empadronamiento, postas de relevo y estaciones militares, designaba toda clase de funcionarios, despachaba tropas a Tibet, etc. Todo esto está registrado en el libro.

Además, disponemos de otros muchos libros de historia en tibetano, con numerosos registros sobre el particular, tales como *Historia Verde (Deb Ther Sngon Po)*, *Obras Completas de los Cinco Antepasados de Sagya (Sa Skya Gong Ma Inga Gi Gsung Vbum)*, *Historia de Sum Pa Mkhan Po y Arbol del Deseo (Sum Pa Dpal Vbyor Gyi Gsung Vbum Dpaghsam Ijon)*, etc.

Registros reales de Ming, en chino. En ellos se relata cómo el Tutor del Emperador y los demás funcionarios tibetanos de la anterior dinastía Yuan por él encabezados presentaban solicitudes para sus cargos a la corte de la dinastía Ming y cómo esta corte imperial les concedía títulos y obsequios. Por esa época, Pha Gru Byang Chub Rgyal Mtsan, jefe de las Secta Pamu Zhuba de Tibet, se había convertido en el gobernante principal de la región en sustitución de la Secta Sagya. Sus sucesores continuaron aceptando el cargo denominado *tav si tu* concedido por la dinastía Ming y fueron nombrados Reyes Chanhua. Siendo funcionarios de esta dinastía, administraron Tibet con gran éxito. El libro *Nueva historia roja (Deb Ther Dmar Po Gasar Ma)* también registra hechos históricos como nombramientos y dádivas de la dinastía Ming a la descendencia de Pazhu.

29 Artículos del Reglamento sobre el Arreglo Posterior en Tibet (equivalentes al *Mensaje del Año del Búfalo* en

tibetano). El documento contiene los detalles de las diversas medidas que aplicaba la corte imperial de la dinastía Qing a Tibet para ejercer la soberanía estatal. En él se comprenden claras estipulaciones relativas al nombramiento y remoción de importantes funcionarios de Tibet, así como al sistema de asuntos militares, asuntos extranjeros, impuestos, la confirmación de los niños de reencarnación del Dalai y el Bainqen, su ceremonia de lecho y sus cargos y poder, etc. Como si esto fuera escaso, todavía se conservan hoy día en los departamentos de historia y cultura de Lhasa, en perfectas condiciones, edictos y fichas de orden impartidos por los altos comisionados destacados por la dinastía Qing en Tibet, así como libros de empadronamiento y otros materiales históricos.

Con la fundación de la República de China (1912-49), Tibet se transformó en una de las provincias dentro del territorio de China. El Gobierno de la República de China tenía destacados en Tibet altos comisionados de asuntos oficiales y la Oficina del Comité de Asuntos de Mongolia y Tibet en carácter de enlace con las autoridades centrales. Tibet tenía diputados tanto en el Congreso Nacional de China cuanto en el Senado y la Cámara de Representantes de este país. Su nomenclatura, credenciales y documentos aún están disponibles hoy en día. La confirmación del actual Dalai Lama XIV y su ceremonia de lecho también fueron efectuadas con la ratificación de las autoridades centrales y bajo la presidencia del representante de las mismas autoridades. Hasta la fecha aún existe el documento de orden para su confirmación impartido el 5 de febrero de 1940 por el Gobierno de la República de China. Además, también se conserva en buen estado la película documental filmada de la ceremonia de lecho del Dalai presidida por el representante de las autoridades centrales Wu Zhongxin.

P. 8: Ya a principios de este siglo surgió el problema

de la "Independencia de Tibet". ¿Cómo ocurrió esto?

R: Respecto de este problema, es menester, antes que nada, poner en claro lo siguiente: El Tibet del cual aquí hablamos se refiere a la localidad de Tibet. Según el idioma inglés y ciertas otras lenguas extranjeras, el término "Tibet" puede referirse a veces a todas las altiplanicies de Qinghai y Tibet, e incluso a una extensión de tierra aún más vasta, lo cual, obviamente, no cuadra en el marco de nuestros comentarios.

La gobernación de la localidad de Tibet por la dinastía Qing durante más de 200 años, iniciada en el siglo XVII, si bien sufrió altibajos, fue, por lo general, relativamente tranquila y exitosa. Pero estas relaciones entre gobernante y gobernado fueron perjudicadas a causa de las dos Guerras del Opio acontecidas de 1840 a 1860, y en los albores de este siglo aparecieron resquicios en esas relaciones, todo lo cual tuvo nexos directos con las agresiones de las fuerzas extranjeras.

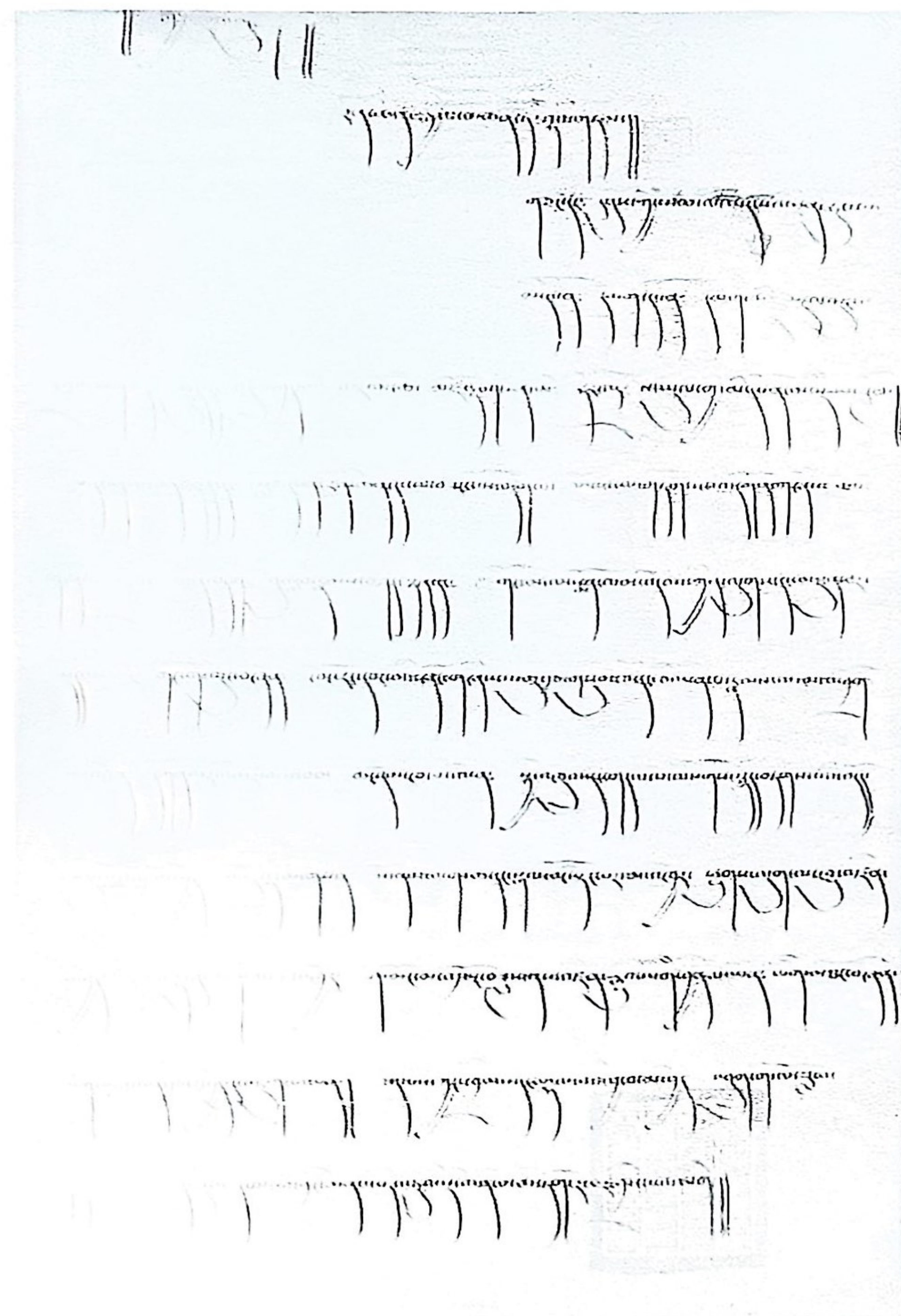
En 1904, las tropas inglesas invadieron Tibet. El Dalai Lama XIII y sus allegados estuvieron enérgicamente por oponer resistencia armada. No obstante, el Gobierno Central de la dinastía Qing, cada día más decadente, se replegó en repetidas ocasiones y prohibió a la localidad de Tibet oponer resistencia armada. Más tarde, suspendió, en señal de castigo, el título de Dalai Lama al Dalai Lama hereditario XIII, quien se había retirado al interior del país tras la derrota de la guerra. Posteriormente, el Gobierno de Qing restauró el título al Dalai Lama y dio su confirmación para permitir que las tropas inglesas impusieran la firma de un tratado desigual por la fuerza en Lhasa y poner fin al conflicto mediante indemnizaciones militares. No obstante lo cual, todo esto produjo un grave alejamiento entre el Gobierno Central y las autoridades locales, cosa que más tarde llevó al deterioro de sus relaciones.

Por ese tiempo, sin embargo, el Dalai Lama XIII y otros

se oponían principalmente al alto comisionado en Tibet, Lian Yu, y al jefe de división, Zhong Ying, al mando de las tropas. La confrontación de ambas partes terminó en el exilio del Dalai Lama XIII a India, que tuvo lugar en febrero de 1910.

Algunos autores extranjeros, que desconocen los hechos, suelen imputar la culpa a las tropas de Zhao Erfeng. En realidad, Zhao Erfeng era entonces el alto comisionado encargado de los asuntos fronterizos de Sichuan y Yunnan y él mismo sólo había estado en Qamdo como el lugar más lejano donde había estado en dirección oeste, mientras que sus tropas solamente habían llegado a Jomda y habían regresado a Qamdo poco después. Pero el alto comisionado Lian Yu en Tibet tenía profundas discordias con el Dalai Lama XIII. Zhong Ying, aristócrata de la casa imperial de Qing, había entrado en Tibet con la recomendación de Lian Yu y comandaba un ejército de estilo occidental con más de 1.000 soldados, el cual, organizado con precipitación, carecía de una adecuada disciplina. Una vez llegados ellos a Lhasa, consternaron espantosamente al Dalai Lama y su gente. Este, por su apresurada salida al extranjero, volvió a ser sancionado por la corte imperial al quitarle su título por segunda vez. Esto agrandó nuevamente la brecha ya existente entre ambas partes.

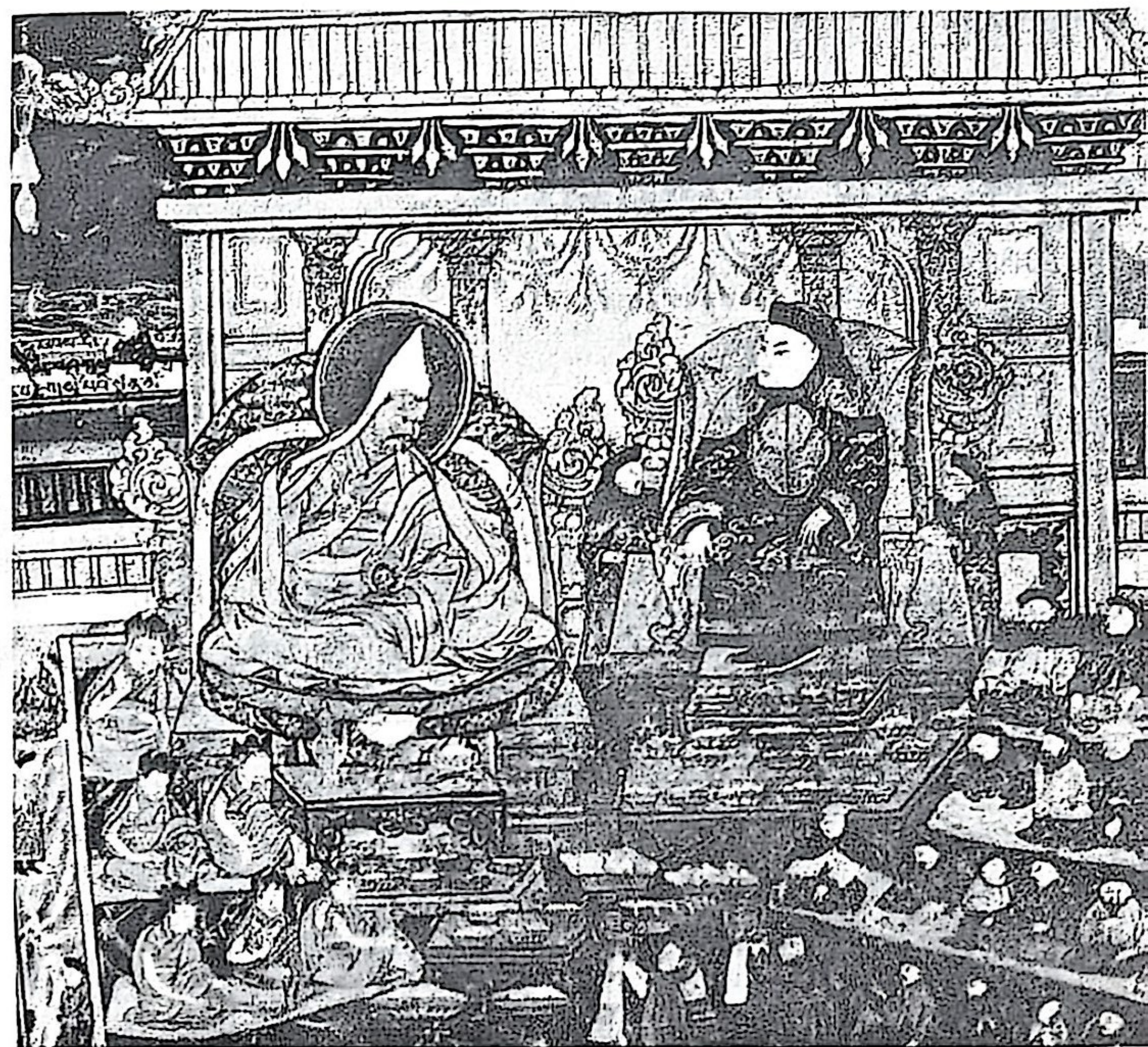
En octubre del año siguiente (1911), cuando la noticia de la Revolución de 1911 y de la abdicación del Emperador de Qing llegó a Tibet, el alto comisionado en Tibet y sus subordinados militares y civiles se sumieron en la confusión. Algunos de ellos, aprovechando la violenta lucha entre los republicanos y los monarquistas, propusieron “regresar al interior del país” “en apoyo al Emperador”, para así confundir al pueblo. A consecuencia de eso, las tropas se desintegraron. Algunos regresaron al interior sin licencia, y otros se enfrascaron en peleas internas, fastidiando al pueblo local. El Dalai Lama XIII, exiliado en India, no se



En 1253, Kublai, Emperador Shizu de la dinastía Yuan, nombró Tutor del Emperador a Pagba, de Tibet, concediéndole el poder de administración local de la región. Aquí vemos el decreto religioso en tibetano, en calidad de edicto, que Pagba redactó y promulgó, por orden del emperador de la dinastía Yuan, para el pueblo de Tibet.



Orden de nombramiento hereditario de Rey Chanhua que el Emperador Jiajing de la dinastía Ming concediera en 1562 al Tutor de Estado “Buda Aspersor de Agua Bendita”, de Tibet.



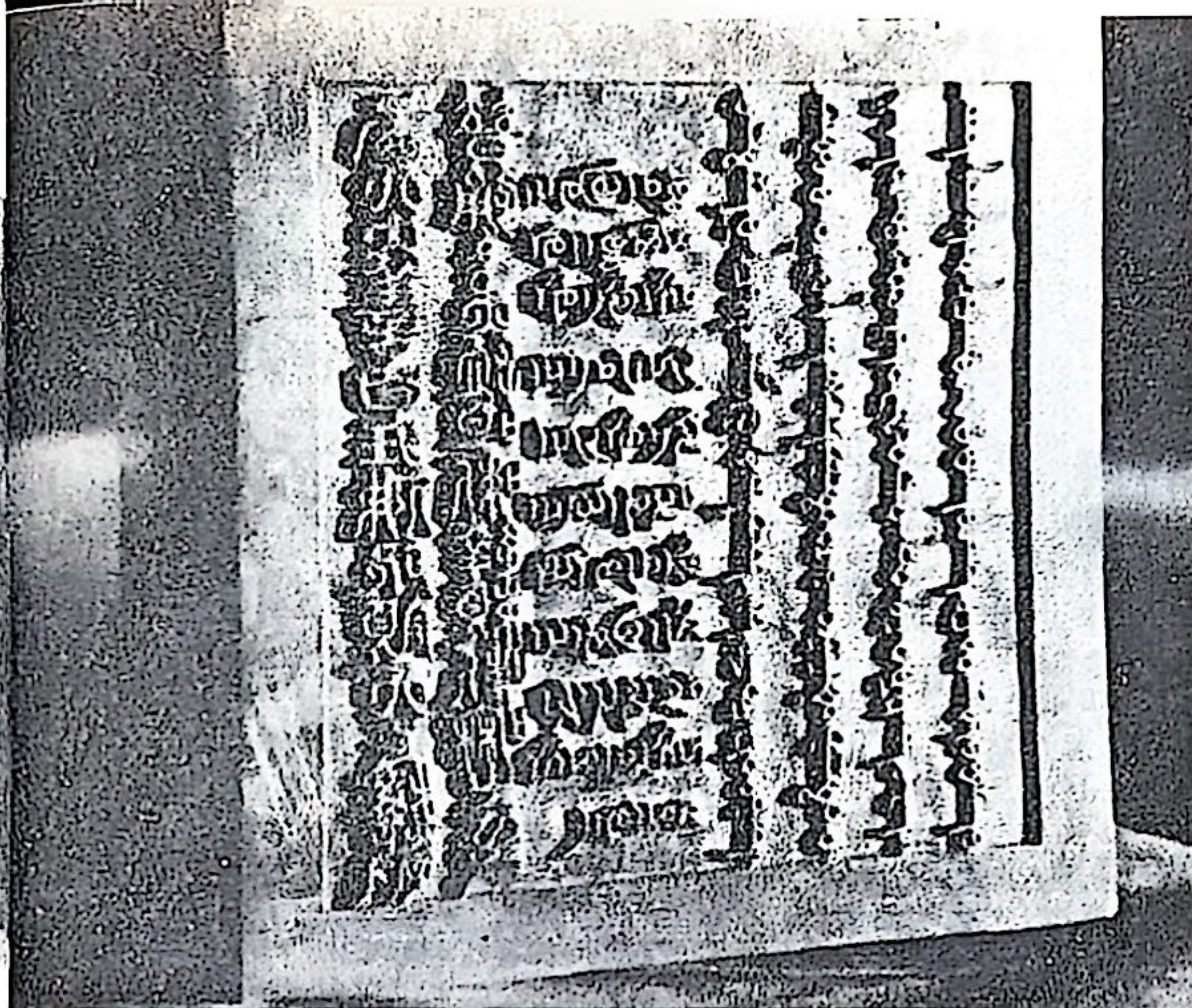
Mural conservado en el Palacio Potala, el cual reproduce la audiencia que el Emperador Shunzhi, de la dinastía Qing, concedió en 1652 en Beijing al Dalai Lama V cuyo nombre es Blobzang Rgyamtsho.



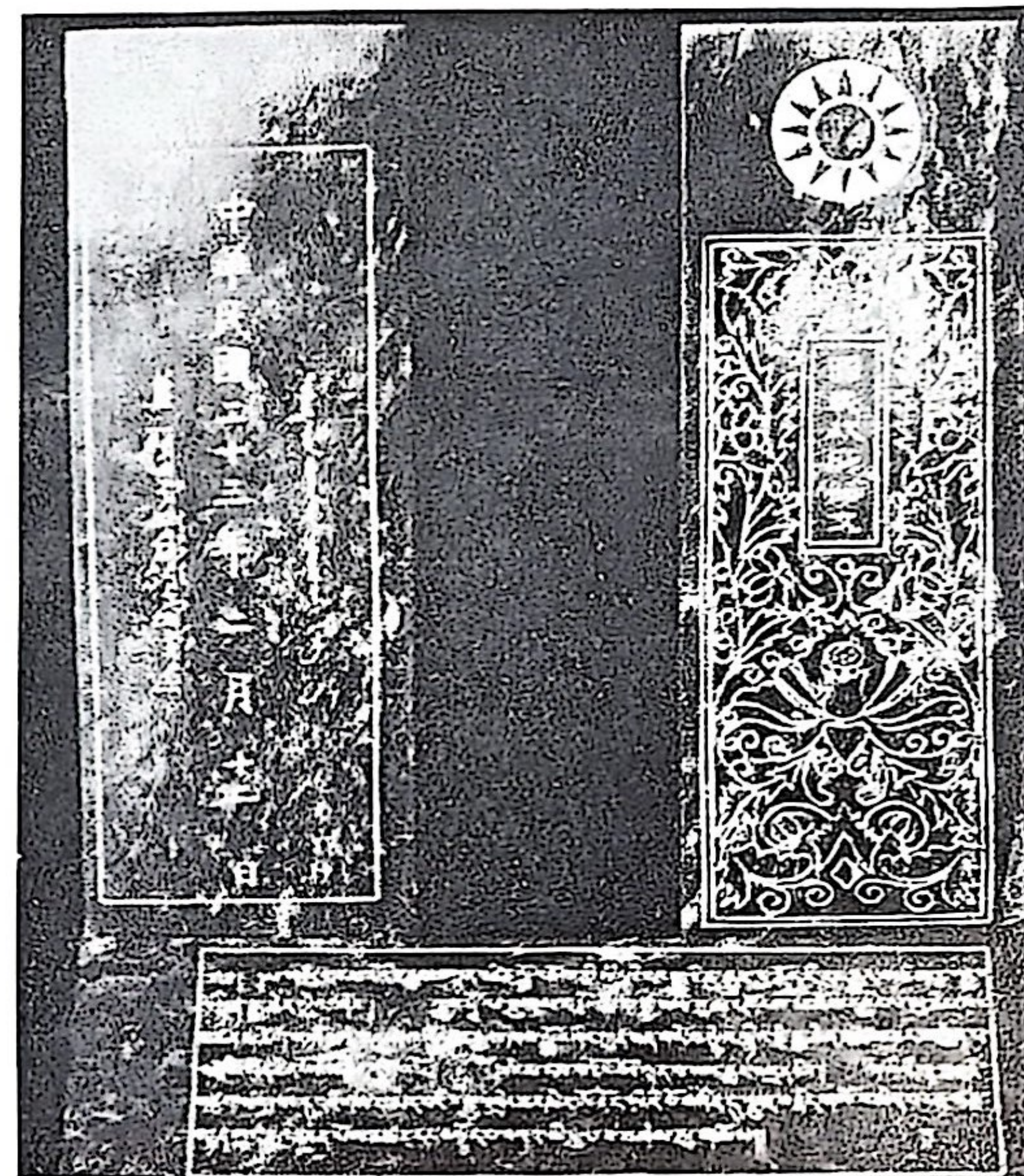
En 1951, tras la ceremonia de firma del Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet, el Presidente Mao Zedong del Gobierno Popular Central agasaja con un banquete al representante jefe Ngapoi Ngawang Jigme y otros representantes del gobierno local de Tibet.



En 1940, el Gobierno del Guomindang envió representantes a Tibet para presidir la Ceremonia de Lecho del Dalai XIV. La fotografía muestra al enviado especial del Gobierno del Guomindang visitando, antes de la ceremonia, al niño considerado de reencarnación, Danzeng Rgyamtsho, es decir, el actual Dalai Lama XIV.



El sello de oro otorgado al Dalai Lama por el Emperador de la dinastía Qing al nombrarlo para que se hiciera cargo de los asuntos administrativos y religiosos de Tibet.



La orden hecha en jade que el Gobierno Nacional otorgó en 1934 para concederle un título póstumo al Dalai Lama XIII.



Entrada del Ejército Popular de Liberación a la ciudad de Lhasa, al momento de la liberación pacífica de Tibet.

demoró en enviar gente de retorno a Tibet y logró, en 1912, despachar de regreso al interior de China, vía India, a Lian Yu, Zhong Ying y los funcionarios y soldados al mando de ellos. El recién formado Gobierno de la República de China cayó pronto en manos del arribista Yuan Shikai, de suerte que surgió la confrontación entre el Norte y el Sur de China, la cual hundió al país en un estado de conmoción. Todo esto hizo imposible la normalización de relaciones políticas entre Tibet y el interior de China.

La Revolución de 1911 fue una revolución política que todas las nacionalidades del pueblo chino llevaron a cabo, hombro a hombro, para derrocar la dinastía imperial Qing, que ya estaba en las últimas y que perdía soberanía y traía humillación a la nación. La revolución también correspondió al anhelo de la localidad de Tibet de terminar con la dominación del Gobierno de Qing, encabezada por el alto comisionado en la región. Durante las conmociones, si bien hubo actos de exceso en Tibet, fueron sólo fenómenos pasajeros. Además, tales actos tropezaron con la oposición y resistencia de muchos nobles y plebeyos, así como de los monjes de los monasterios. Más tarde, algunas personas catalogaron el incidente indiscriminadamente de “rechazo a los hans”. Esto no concuerda con los hechos, y la mención del incidente como “independencia de Tibet” tiene menos fundamento todavía.

En cuanto al término “independencia”, hay interpretaciones diferentes. Cuando comenzó la Revolución de 1911, todas las provincias chinas reaccionaron en favor y proclamaron su “independencia”. La “independencia” en este caso se refiere a la separación respecto de la dominación del Gobierno de Qing y por nada quiere decir separación de China ni establecimiento de Estados independientes. En enero de 1912, el Presidente Interino Sun Yat Sen proclamó el Manifiesto de la República de las cinco nacionalidades: han, man, mongola, hui y tibetana, en el

cual se hicieron explicaciones clarísimas: “Con el levantamiento iniciado en Wuhan, más de diez provincias proclamaron la independencia. Esta independencia significa separación respecto de la Corte Qing, pero también significa unión para las mismas provincias, lo cual es igualmente válido para Mongolia y Tibet”. En octubre de 1912, cuando el Gobierno de la República de China ordenó explícitamente la restitución del título al Dalai Lama XIII, Tibet no la rehusó ni exigió la independencia.

Cabe mencionar, naturalmente, el supuesto “tratado sobre Mongolia y Tibet” que se rumoreó a principios de 1913. Según la prensa extranjera, el tratado contenía en su primera parte frases como “Mongolia y Tibet se habían liberado de la dinastía Qing y se habían separado de China, y se habían convertido en países independientes”; etc. No obstante, el Dalai Lama XIII y sus subordinados desmintieron la noticia y negaron la existencia del “tratado”. Algunos extranjeros también escribieron en sus libros que el Dalai Lama y séquito no habrían necesitado dar tal mentís si de veras desearan independizarse.

Corresponde señalar que hasta ese momento el problema de Tibet era todavía un asunto interno de China. El 17 de agosto del primer año (1912) de la República de China, sin embargo, el ministro cónsul Jordan de la Embajada británica en China entregó una nota al Presidente Yuan Shikai para intervenir directamente en el asunto. Amenazando con no reconocer al Gobierno de la República de China y con no permitir a los funcionarios chinos entrar en Tibet vía India, ellos obligaron a Yuan Shikai a enviar representantes a la Conferencia de Simla realizada en 1913-14. Aunque la conferencia terminó en la ruptura de ambas partes, impidió, como una de sus consecuencias nefastas, que Tibet restaurara relaciones políticas normales con el interior de China.

Más adelante en 1919, bajo el impacto del Movimiento

antiimperialista y patriótico del 4 de Mayo, las autoridades centrales enviaron una delegación de la provincia de Gansu a Lhasa a través de Qinghai, la cual fue recibida por el Dalai Lama en persona. Este expresó que él jamás sería probritánico ni tenía la intención de separarse del Gobierno Central. Pero a causa de los regímenes separados de los caudillos militares y de las continuas desgracias internas y externas del país, China no logró reunificarse verdaderamente. Sin embargo, esto duró, después de todo, un corto período. La normalización de relaciones entre la localidad de Tibet y las autoridades centrales representaba, definitivamente, una tendencia general, una corriente histórica que ninguna fuerza sería capaz de contrarrestar.

El 23 de mayo de 1951, el Gobierno Popular Central de la República Popular China y el gobierno local de Tibet concluyeron el Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación pacífica de Tibet. En octubre del mismo año, el Dalai Lama cursó un telegrama al Presidente Mao Zedong, expresando su apoyo tanto al acuerdo como a la entrada del Ejército Popular de Liberación en Tibet, para consolidar la defensa nacional, expulsar de Tibet a las fuerzas imperialistas y salvaguardar la integridad territorial y la soberanía de la patria.

Actualmente, todavía hay unas cuantas personas que, prescindiendo de los hechos históricos, han tratado afanosamente de hacer creer que existió tiempo atrás el supuesto problema de la “independencia de Tibet”. Pero a pesar de todo, ¿acaso hay en el mundo algún gobierno que haya reconocido la independencia de Tibet?

P. 9: Dicen que China sólo goza de la *suzerainty* sobre Tibet. ¿Es correcta esta afirmación?

R: Vamos a hablar primero de la historia de esta palabra *suzerainty* (Nota del traductor: palabra en inglés, que significa más o menos como derecho metropolitano).

Huelga averiguar quién fue el primero en usar este sustantivo. En 1904, según dicen, usó una vez esta palabra Lord Curzon, entonces gobernador de India, pero solamente en un documento de orden interno del gobierno hindú de Inglaterra.

Es sabido de todos, sin embargo, que la primera vez que este sustantivo apareció en un documento de carácter internacional y mereció cierta explicación fue en la Convención entre Gran Bretaña y Rusia sobre Persia, Afganistán y Tibet, un tratado concluido entre aquellos dos países en San Petersburgo el 31 de agosto de 1907.

El tratado constaba de tres partes. La primera parte versaba sobre los privilegios y la delimitación de áreas de influencia de Inglaterra y Rusia en Persia. La segunda especificaba los diferentes status, derechos e intereses especiales de los dos países en Afganistán. La tercera, que llevaba por título “Arreglo concerniente a Tibet”, comenzaba con una declaración en la que los Gobiernos de Gran Bretaña y Rusia reconocían los derechos *suzerain* de China en Tibet. La primera frase del artículo 2 del tratado decía: “En conformidad con el principio de la *suzerainty* de China sobre Tibet, Gran Bretaña y Rusia se comprometen a no entrar en negociaciones con Tibet excepto por conducto del intermediario del Gobierno chino”. Probablemente, ésta fue la primera y también la última vez que se usó este sustantivo “*suzerainty*” en un tratado internacional que mencionaba las relaciones de China con Tibet.

El tratado fue un entendimiento al cual llegó Inglaterra con Rusia durante el período que va del término de la Guerra Nipo-Rusa de 1905 al estallido de la Primera Guerra Mundial, para dividirse entre ambas partes las áreas de influencia en Persia y Afganistán, mientras Inglaterra sacaba ventaja de la derrota de la Rusia zarista y la revolución interna que se producía en ella. Al mismo tiempo, el tratado contenía el reconocimiento por la Rusia zarista de los

derechos e intereses especiales de Inglaterra en la región de Tibet de China. Pero no pudiendo ignorar la soberanía de China, Inglaterra y Rusia cambiaron la palabra por “*suzerainty*”, lo cual fue un “arreglo” de los imperialistas para facilitar su expoliación. Falta preguntar: ¿Cuál Gobierno de China reconoció el tratado de 1907? y ¿en qué tratado sobre Tibet firmado por el Gobierno chino, si lo hubiera, apareció algo sobre la “*suzerainty*”?

Lo más interesante parece que nadie es capaz de dar una respuesta sobre qué es “*suzerainty*”.

Poco después de firmado el tratado, o sea, en febrero de 1910, el Dalai Lama XIII, en discordia con el alto comisionado en Tibet, se exilió por un tiempo en India. En vista de lo cual, el Gobierno de la dinastía Qing impartió una orden imperial el 25 de febrero del mismo año. La orden decía: “Se ordena suprimir el título al Dalai Lama, en señal de castigo”, etc. Posteriormente, esta decisión fue revocada por una orden explícita del Gobierno de la República de China y se restituyó el título al Dalai Lama. Pero merece señalar que esto sucedió tan sólo a dos años y meses de la conclusión del tratado anglo-ruso de San Petersburgo. Por aquel entonces, se consultó al Gobierno británico sobre el suceso, la respuesta fue que se trataba del ejercicio de la “*suzerainty*” efectiva por parte de China y que, por lo tanto, el Gobierno británico no tenía derecho a intervenir en ello.

Se podría decir que es una interpretación de la “*suzerainty*”.

Pero más adelante, algunas personas modificaron esta explicación. Argumentaron que la “*suzerainty*” tenía gran elasticidad y que dependía del grado en que un gobierno central ejercía efectivamente su soberanía sobre cierta localidad. Pero posteriormente, otros modificaron esta interpretación una vez más. Según ellos, la “*suzerainty*” debía ser examinada en conexión con el derecho autónomo de la localidad. A fin de cuentas, añadieron, era imposible

dar una definición bien clara tanto a la “suzerainty” como al derecho autónomo porque se podía extraer una definición solamente a la luz del caso concreto de cada asunto. Pero incluso hubo otros que arguyeron que, si bien era imposible dar una definición de “suzerainty”, ésta de ningún modo equivalía a la soberanía, etc.

Evidentemente, hubo un punto bien claro en eso. Todos ellos, al sacar a luz la “suzerainty”, tuvieron por propósito negar la soberanía.

La posición de China sobre el problema de Tibet ha sido siempre bien definida. Primero, China siempre ha persistido en su soberanía sobre Tibet, y no en otra cosa. Segundo, el derecho autónomo es un mero asunto interno de cada país. Ningún Estado soberano permitirá que otros intervengan en él. Esto es un conocimiento más que elemental.

P. 10: ¿Qué tipo de implicación tuvieron Inglaterra y Estados Unidos en el pasado en los asuntos políticos de Tibet?

R: Tanto el uno como el otro intervinieron en los asuntos internos de China dentro de Tibet.

Ya en las décadas del 70 y 80 del siglo XVIII, la Compañía Británica de las Indias Orientales envió personal a Xigaze de Tibet en dos ocasiones, en una tentativa de inducir al Dalai Lama a establecer relaciones con ella, para socavar la unificación de China. Pero fracasó en su intento. Más tarde, aprovechando la debilidad e incapacidad del Gobierno de Qing tras la Guerra del Opio, Inglaterra invadió descaradamente Lohgtusan de Tibet por la fuerza armada y obligó al Gobierno de Qing a firmar sucesivamente el “tratado tibetano-hindú de la conferencia chino-británica” y el “tratado adicional tibetano-hindú de la conferencia chino-británica”. A consecuencia de dichos tratados, Inglaterra logró ocupar una gran extensión de tierras del Tibet. Ulterior y obligó a que China abriera

Yadong (Chomo) como sitio de comercio.

En 1904, Inglaterra lanzó agresiones armadas en gran escala contra Tibet y compelió al Gobierno de Qing a que concluyera con ella el llamado “convenio de Lhasa”. El convenio prescribía otros dos sitios para el comercio: Gyangze y Garyasha (Gadake), así como enormes sumas de indemnización militar.

En 1907, Inglaterra y Rusia concluyeron la “convencción anglo-rusa” en la cual aquélla reconocía los “intereses especiales” de ésta en Mongolia a cambio del reconocimiento por parte de Rusia de los “intereses especiales” británicos en Tibet. Los imperialistas británicos y rusos inclusive alteraron sin tapujos la soberanía de China sobre Tibet por la “suzerainty”.

De 1913 a 1914, Inglaterra forzó al recién formado Gobierno de la República de China a participar en la conferencia de Simla. Inglaterra propuso un supuesto proyecto de división de “Tibet Interior y Exterior”, con el fin de dominar completamente Tibet y a mordisquear las áreas de población tibetana en Sichuan y otras provincias y, lo que es más, a espaldas de los representantes de China, intercambió documentos con el representante de Tibet y trazó una línea limítrofe (la llamada “línea McMahon”) para ocupar vastas extensiones de tierra de China. Esta conspiración se encontró con la fuerte oposición del Gobierno chino.

Posteriormente, tras engatusar a la capa superior de Tibet, Inglaterra se puso a preparar fuerzas probritánicas, fraguar la “independencia de Tibet” y sembrar la cizaña entre el Dalai y el Bainqen, obligando al Bainqen IX a huir al interior de China. Por otra parte, Inglaterra regaló a las autoridades locales de Tibet grandes cantidades de armas y municiones e instigó a las tropas tibetanas a realizar incursiones en dirección este, en un intento de crear un Estado del “Gran Tibet” bajo su égida. Con miras a

controlar Tibet por completo, Inglaterra incitó, además, a los jóvenes militares capitaneados por el comandante en jefe de las tropas tibetanas, Tsharong Zlabzang Dgravdul, a complotar en secreto, para desatar una rebelión armada y arrebatarse el Poder. No obstante, su tentativa fue frustrada.

En 1940, Inglaterra volvió a meter sus manos en Tibet. Esta vez, instigó a los separatistas a que se opusieran al regente patriótico Ragrang Hothogtho y consiguió que los probritánicos controlaran el Poder local de Tibet.

En 1949, mientras el Ejército Popular de Liberación marchaba sobre el suroeste de China, los imperialistas británicos y norteamericanos saltaron a la palestra otra vez para montar una farsa, so pretexto del "anticomunismo", encaminada a expulsar a los funcionarios destacados por el Gobierno del Guomindang en Lhasa y a separar Tibet de China.

Estados Unidos se inmiscuyó en Tibet mayormente después del estallido de la Segunda Guerra Mundial. En 1942, la Oficina de Servicios Estratégicos de ese país envió a Iliá Tolstoy y otros a Tibet para recoger informaciones en diversos aspectos so rötulo de investigar sobre la posibilidad de abrir líneas de transporte terrestre de India al interior de China a través de Tibet. De este modo, Estados Unidos inició sus contactos con los proimperialistas de la capa superior de Tibet.

En 1947, Estados Unidos recibió, sin hacer caso a la oposición del Gobierno chino, a la delegación de Zhawsgabpa con los pretendidos "pasaportes del gobierno de Tibet".

En 1949, mientras la dominación del Guomindang se desmoronaba en China, Estados Unidos apoyó afanosamente a los separatistas en el seno de las autoridades de Tibet para obstaculizar la entrada del Ejército Popular de Liberación de China en la región y conspiró para introducir a Tibet en las Naciones Unidas.

En 1950, Estados Unidos indujo al representante del Ecuador ante la ONU a presentar una moción en la Asamblea General de la misma organización, para desvirtuar la liberación de Tibet por China. La moción no fue sustentada gracias a la denuncia del Gobierno chino y la disconformidad de los representantes de muchos países acreditados en la ONU respecto al debate de este problema que es, lisa y llanamente, un asunto interno de China.

En junio de 1950, poco después que estallara la Guerra de Corea, Estados Unidos instigó nuevamente a las autoridades locales de Tibet a obstruir la liberación pacífica de la región por parte de China.

En 1951, en vísperas de la liberación pacífica de Tibet, Estados Unidos planeó hacer salir de Tibet al Dalai Lama bajo coacción. Luego que el Gobierno Central de China y el gobierno local de Tibet concluyeran el Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet, aquel país nuevamente instigó al Dalai a traicionar a la patria y huir al extranjero y le prometió ayuda a condición de que el Dalai se retractara del mencionado acuerdo. Sin embargo, ninguno de estos complots prosperó frente a la acertada política del Gobierno chino y la oposición de los sectores monacales y seculares del pueblo de Tibet.

Mas sin embargo, Estados Unidos no se resignó. Después de 1951, la CIA norteamericana continuó sus contactos con los separatistas Rgyalo Dongrzeb, Spommdavtshang y otros y les pidió que recolectaran informaciones y emprendieran una guerra de guerrillas. En 1955, Spommdavtshang y sus adláteres viajaron a Estados Unidos para entrevistarse con funcionarios norteamericanos. En esa ocasión, Estados Unidos propuso un plan de diez años para la rebelión en Tibet. De allí en adelante, gran número de tibetanos fueron enviados a Taiwan y Okinawa para recibir entrenamiento de guerra de guerrillas y luego despachados de regreso a Tibet para emprender actividades de sublevación.

En el segundo semestre de 1958, la CIA elaboró un plan concreto para armar revueltas en Tibet. Uno de los puntos esenciales de este plan consistía en sacar de Tibet al Dalai Lama bajo coacción. La rebelión en amplia escala que tuvo lugar en marzo de 1959, se llevó a cabo precisamente obedeciendo al plan y la dirección de ciertas fuerzas extranjeras. La CIA norteamericana compartió una activa participación en la rebelión, particularmente por medio de su estación de inteligencia destacada en Dacca. Después de fracasada la insurrección, Estados Unidos apoyó clandestinamente y sin reserva a la camarilla del Dalai exiliada en India y, al mismo tiempo, continuó lanzando por avión armas y materiales a los separatistas remanentes que se quedaron dentro del territorio chino, para organizarlos en toda clase de actividades de sabotaje.

Estados Unidos se replegó un tanto en sus maniobras de intervención en los asuntos internos de China respecto del problema de Tibet no antes de comienzos de la década del 60, cuando John Kennedy tomó posesión de la Presidencia. A partir de la década del 70, solamente debido a la visita a China del Presidente Nixon en 1972 y al mejoramiento de las relaciones chino-norteamericanas, el Gobierno estadounidense ha dejado de prestar apoyo directo a los rebeldes de Tibet. Pero ciertas fuerzas políticas de ese país (incluido un reducido número de congresistas) han mantenido siempre estrechos nexos con la camarilla del Dalai y han apoyado continuamente en lo político y financiero sus actividades canalizadas a separar de China este territorio nuestro que es Tibet.

La historia que acabamos de mencionar demuestra que tanto Inglaterra como Estados Unidos han intervenido en Tibet y han fracasado. La historia también demuestra que ningún complot destinado a crear la supuesta "independencia de Tibet" y a separar esta región de China tendrá éxito.

P. 11: ¿Cómo ven los gobiernos de otros países la llamada "independencia de Tibet"?

R: Tibet es una parte inseparable de China, lo cual ha sido reconocido universalmente antes y ahora por todos los gobiernos del mundo. Esto ha sido así incluso después de mediados del siglo XIX, cuando China se redujo a un objeto de la agresión de las potencias imperialistas. Por ejemplo, el secretario de Asuntos Gubernamentales de las Indias Británicas, Hamilton, declaró en 1903: "(Tibet) debe seguir siendo reconocido como una provincia de China". El 14 de junio de 1904, el secretario de Relaciones Exteriores británico también reconoció a "Tibet como una provincia del Imperio Chino" en una instrucción oficial dirigida al embajador británico acreditado en Rusia.

Después de obtener la independencia, India se comprometió, en repetidas ocasiones, a respetar la soberanía de China sobre Tibet. El 15 de mayo de 1954, el Primer Ministro Jawaharlal Nehru pronunció un discurso ante la Cámara del Pueblo (Lok Sabha) de su país y, al referirse a ciertas declaraciones tendientes a negar la soberanía china sobre dicha región, señaló: "Yo no sé que en los últimos cientos de años, la soberanía de China sobre Tibet, es decir, la *suzerainty*, si a Uds. les gusta llamarla así, haya sido desafiada por ningún país extranjero".

En marzo de 1959, luego que los reaccionarios del gobierno local de Tibet lanzaran una rebelión armada, un vocero del Departamento de Estado norteamericano emitió una declaración oficial el 24 del mismo mes, afirmando lo siguiente: "Estados Unidos nunca ha considerado a Tibet como un país independiente". El 21 de marzo, un vocero del Ministerio de Relaciones Exteriores de Inglaterra también reafirmó que su país reconocía la soberanía china sobre Tibet.

P. 12: Un periódico norteamericano dijo que Tibet

sólo llegó a formar parte de China en 1950 y que la Administración Carter no reconoció oficialmente la reivindicación de soberanía de China sobre esta región sino antes de fines de la década del 70. ¿Concuerda esto con los hechos históricos?

R: No, en absoluto.

Lo cierto es que ya desde el año 1271, cuando Kublai (1215-94 n.e.), Emperador Shizu de la dinastía Yuan (1271-1368), fundó esta dinastía en China, Tibet siempre ha constituido una parte indivisible del territorio de nuestro país.

Desde hace unos 700 años hasta la fecha, tanto el sistema político como el sistema religioso en Tibet han sido estipulados siempre por el Gobierno Central de China, y todos los jefes del gobierno local tibetano han debido recibir su nombramiento, así como los sellos oficiales del mismo, antes de ser autorizados para ejercer legalmente su poder. Durante la dinastía Qing (1644-1911), las relaciones entre la región de Tibet y el Poder Central fueron fortalecidas en mayor medida. El Gobierno Central formuló estipulaciones concretas respecto de las funciones y la forma de organización del gobierno local de Tibet y destacó en la región dos altos comisionados para manejar la administración de Tibet en coordinación con el Dalai y el Bainqen.

Incluso en los años posteriores a la década del 40 del siglo XIX, mientras China sufría las agresiones imperialistas, no se alteró en esencia el status histórico de Tibet como una parte inseparable del territorio de China. La Ceremonia de Lecho (en febrero de 1940) del Dalai XIV, ahora exiliado en el extranjero, se efectuó invariablemente bajo la presidencia de un alto funcionario enviado por el entonces Gobierno Central. Al terminar sus dos guerras de agresión contra Tibet a fines del siglo pasado y a comienzos del presente, Inglaterra también tuvo que negociar con el Gobierno Central de China para conseguir que los tratados tuvieran validez.

En 1949 se proclamó la fundación de la República Popular China. En 1951, el Gobierno Central y el gobierno local de Tibet concluyeron, mediante negociaciones, el acuerdo sobre la liberación pacífica de Tibet. Ya antes de esto, se había realizado la liberación pacífica de Beijing, Hunan y Xijiang tras las negociaciones y acuerdos concluidos entre el Gobierno Central y las autoridades locales del municipio y las provincias mencionados. Eso de tomar el acuerdo de 1951 como el comienzo de la pertenencia de Tibet a China, no puede sino revelar solamente un desconocimiento de la historia de China.

Para saber con claridad cuál ha sido la actitud del Gobierno norteamericano hacia la soberanía de China sobre Tibet, bastará con hojear algunos de los documentos diplomáticos históricos de ese gobierno.

Aquí nos limitamos a recomendar sólo dos documentos como referencia :

1) Los apuntes de la conversación que tuvo lugar el 3 de junio de 1904 entre el secretario de Estado norteamericano John Hay y el embajador norteamericano en Inglaterra Joseph Choate. Según lo registrado en los apuntes, el secretario de Estado Hay instruyó a Choate para que recordara al Ministerio de Relaciones Exteriores del país anfitrión que éste no olvidara que había reconocido la soberanía de China sobre Tibet en sus tres negociaciones con el Gobierno chino sobre el problema de Tibet (celebradas en 1879, 1885 y 1890). (Hay impartió esta instrucción precisamente cuando Inglaterra ya estaba involucrada en las actividades destinadas a separar Tibet de la jurisdicción de China.) Además, Estados Unidos sostenía que China gozaba allí de la soberanía.

2) En 1943, cuando Inglaterra volvió a tratar de debilitar a Tibet como parte de China, el Departamento de Estado norteamericano comunicó en términos explícitos al embajador británico en Washington lo siguiente: "La

Constitución de China incluye a Tibet inequívocamente dentro del territorio de China, respecto de lo cual el Gobierno norteamericano nunca ha planteado objeción alguna". (Véase la cita en *Relaciones exteriores de Estados Unidos*, pág. 603).

P. 13: ¿Bajo qué circunstancias decidió el Ejército Popular de Liberación (EPL) de China avanzar hacia Tibet?

R: En 1949, la Guerra de Liberación del pueblo chino entró en su etapa final, mientras que todo el territorio continental del país, excepto Tibet, había sido liberado. Por ese entonces, las fuerzas separatistas proimperialistas en el seno del gobierno local de Tibet se coludieron con los imperialistas norteamericanos y británicos, para impedir la marcha del EPL de China hacia la región, cuya misión era la de unificar la patria. En julio de 1949, esas fuerzas, so pretexto de "evitar la infiltración de los comunistas en Tibet", exigieron que todos los funcionarios del Gobierno del Guomindang destacados en la región abandonaran Tibet, y protagonizaron un "incidente de expulsión de los hans". (Nota del traductor: Los hans son la más numerosa de las etnias de China.) Al mismo tiempo, clamaron afanosamente por la "independencia de Tibet" y aparejaron una supuesta "misión de buena voluntad" para enviarla a Estados Unidos, Inglaterra y otros países, a fin de mendigar ayuda y apoyo, en una tentativa de separar a Tibet del territorio de China. Como si esto fuera escaso, aumentaron sus fuerzas armadas y apostaron defensas a orillas del río Jinsha, alardéandose de no permitir el ingreso del EPL a Tibet.

Semejantes actos de las autoridades locales tibetanas provocaron indignación en todo el pueblo chino, quien no cesó de demandar al Gobierno Popular Central que enviara tropas para liberar Tibet, expulsar a las fuerzas imperialistas

de la región y frustrar la conspiración de los elementos proimperialistas orientada a separar a Tibet del país. La Kanpolija de Bainqen (órgano administrativo supremo subordinado al Bainqen), enterada de que las autoridades locales tibetanas intentaban enviar una "misión de buena voluntad" al extranjero, cursó un telegrama al Gobierno Popular Central, el 31 de enero de 1950, en representación de todos los patriotas de Tibet. El telegrama decía textualmente: "Tibet es un territorio de China, lo cual ha sido reconocido por el mundo. El pueblo de todo Tibet también se considera a sí mismo como uno de los integrantes de la nación china. El actual proceder de las autoridades de Lhasa realmente socava la integridad del territorio y la soberanía del Estado y contraviene la voluntad del pueblo tibetano. En calidad de representantes del pueblo tibetano, solicitamos con respeto que manden tropas inmediatamente para liberar Tibet".

Bajo tales circunstancias, el Gobierno Central adoptó la decisión de esforzarse por liberar Tibet de manera pacífica. Mientras ordenaba al EPL que estuviera listo para marchar hacia Tibet, comunicó, por medio de diversos canales, al gobierno local tibetano que despachara representantes a Beijing para negociar sobre los trámites relativos a la liberación pacífica de la región. Posteriormente, el Gobierno Central envió varias misiones de paz a Lhasa a elucidarles a las autoridades locales la capital importancia del asunto, con el deseo de persuadirlas a librarse de las trabaduras de los imperialistas y a retornar a la gran familia nacional de la patria. Sin embargo, los elementos proimperialistas encabezados por el Regente Dazha persistieron en su posición separatista y se rehusaron a enviar representantes para las negociaciones de paz. Expulsaron de Tibet por la fuerza a Dgeshres Shesrahs Rgyamfsho, enviado de paz del Gobierno Central, y deportaron al área de Shannan al Buda Viviente Daze y a

tres cuadros de la etnia han. Lo que es más, envenenaron en Qamdo al Buda Viviente Geda, del Monasterio Pere Dgonpa de Ganzi. Así que ya era inevitable una medición de las fuerzas armadas.

El 7 de octubre de 1950, el EPL derrotó a la fuerza principal de las tropas locales de Tibet y liberó Qamdo, un poblado estratégico situado en la parte oriental de Tibet, después de vencer la resistencia que esas tropas opusieron para impedir su entrada a Tibet.

En la primavera de 1951, después de la caída de Dazha, el Dalai Laman XIV asumió la “administración en persona” y envió a Beijing una delegación encabezada por Ngapoi Ngawang Jigme, para sostener negociaciones amistosas con los representantes del Gobierno Popular Central. Tras más de 20 días de negociaciones, se firmó finalmente en forma oficial, el 23 de mayo de 1951, el Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet.

P. 14: ¿Cuál es el contenido del Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet que se concluyó entre el Gobierno Central de China y el gobierno local de Tibet?

R: Los representantes plenipotenciarios del Gobierno Popular Central de China y los representantes plenipotenciarios del gobierno local de Tibet negociaron por espacio de casi un mes y firmaron el 23 de mayo de 1951 el Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet. El acuerdo comprende 17 artículos cuyos contenidos principales son los siguientes: Se debe expulsar de Tibet a las fuerzas agresoras imperialistas; el gobierno local de Tibet debe ayudar al Ejército Popular de Liberación a entrar en Tibet y a consolidar la defensa nacional; el pueblo tibetano tiene el derecho a ejercer la autonomía nacional regional; las autoridades centrales no alterarán la condición, funciones y poderes establecidos para el Dalai Lama; se aplicará la

política de libertad de culto religioso, y serán respetados la creencia religiosa, costumbres y hábitos del pueblo tibetano; y protegidos los monasterios lamaicos; las tropas tibetanas deben ser reorganizadas por etapas y convertidas en parte de las fuerzas armadas de defensa nacional de la República Popular China; se debe desarrollar gradualmente la lengua oral y escrita y la educación escolar de la nacionalidad tibetana, de acuerdo con las condiciones reales en la región, y también es necesario desarrollar paso a paso la agricultura, ganadería, industria y comercio de Tibet y mejorar el nivel de vida del pueblo; el EPL, una vez que entre a Tibet, pagará como es debido todo lo que compre y no tomará arbitrariamente del pueblo ni una sola aguja ni un solo trozo de hilo; el Gobierno Popular Central tratará de manera centralizada todos los asuntos exteriores relativos a la región de Tibet, etc.

A fin de facilitar la comprensión y estudio global de este importante documento por parte del público, adjuntamos en forma especial el texto íntegro del acuerdo al final del presente libro.

P. 15: ¿Qué actitud adoptó el Dalai Lama hacia el acuerdo en aquel entonces?

R: Por aquella época, el Dalai Lama apoyó el Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet. En su telegrama enviado el 24 de octubre de 1951 a Mao Zedong, Presidente del Gobierno Popular Central, dijo: En lo concerniente a este documento firmado el 23 de mayo de 1951, “el gobierno local de Tibet así como los monjes y seglares de la región, apoyan unánimemente el acuerdo y, bajo la dirección del Presidente Mao y del Gobierno Popular Central, se comprometen a apoyar y ayudar activamente al Ejército Popular de Liberación en Tibet a consolidar la defensa nacional, expulsar a las fuerzas imperialistas y salvaguardar la unificación del territorio y la soberanía de la patria”.

Para su referencia adjuntamos al final del libro el texto completo del telegrama del Dalai Lama al Presidente Mao Zedong.

P. 16: ¿Cuáles son las políticas que el Gobierno chino ha aplicado en Tibet después de la liberación pacífica de la región?

R: Después de la liberación pacífica de Tibet el Gobierno chino siempre ha aplicado en la región la política de igualdad nacional y unidad nacional, la política de libertad de creencia religiosa, la política de unión con las diversas nacionalidades y las personalidades de la alta capa religiosa, de desarrollo del frente único patriótico y de respeto a las costumbres y hábitos nacionales, así como la política de autonomía nacional regional mediante un proceso de implementación gradual.

En el período inmediatamente posterior a la liberación pacífica en la década del 50, el principio de trabajo que el Gobierno Central adoptaba para con Tibet consistía en que todo trabajo debía partir de las realidades de Tibet y se establecieran medidas políticas concretas para el desarrollo de la construcción en Tibet a la luz del nivel de desarrollo de las fuerzas productivas de la sociedad tibetana y conforme a la situación política, económica y cultural en la región; y en que se debía respetar los deseos del pueblo tibetano y de los jefes religiosos que tenían vínculos con el pueblo, atender sus opiniones y trabajar junto con ellos mediante consultas.

En marzo de 1959, la camarilla reaccionaria de la capa superior de Tibet desencadenó la rebelión armada. Durante el apaciguamiento de la rebelión, las autoridades centrales aplicaron la política de tratamiento diferente a los elementos de la capa superior de Tibet según su participación o no participación en la rebelión. A los elementos de esa capa que no habían participado en la rebelión, se les aplicó la política de rescate de sus medios de producción, y a los propietarios

ganaderos no partícipes de la misma, la política de beneficio mutuo tanto para ellos como para los trabajadores pastores.

Tras la implantación de la reforma democrática en Tibet, el Gobierno Central estableció en 1961 el principio de desarrollo estable, estipulando que dentro de 5 años no se organizarían cooperativas agrícolas, para permitir que las masas de siervos, que acababan de ser emancipados y convertidos en dueños de su propio destino, pudieran recuperarse y desarrollar la producción. En los años subsiguientes, gracias al alto entusiasmo del pueblo por la producción y al rápido progreso de la agricultura, la ganadería y las artesanías en Tibet, la población local aumentó considerablemente y las condiciones de vida del pueblo conocieron un notable mejoramiento.

De 1966 a 1976, se produjeron conmociones a través de China a causa de la “gran revolución cultural”. Al igual que en el resto del país, la construcción de Tibet en todos los campos se vio seriamente sabotada, la política de las autoridades centrales respecto de las minorías nacionales y la religión y su política de frente único fueron calumniadas y rebatidas, y prohibidas las actividades religiosas de las masas y desmantalados muchos de los monasterios. De cuyas resultas, el pueblo tibetano, al igual que todas las demás nacionalidades del pueblo chino entero, sufrió desgracias.

Al cabo de la “revolución cultural”, el Gobierno Central condujo al pueblo de todas sus nacionalidades a poner en orden las cosas trastocadas y rectificar los errores. Convocó dos conferencias sobre el trabajo de Tibet en marzo-abril de 1980 y en la primavera de 1984, respectivamente, para estudiar especialmente el tema en cuestión. Como resultado, se delineó una serie de políticas específicas y medidas flexibles adecuadas a las condiciones de Tibet, las cuales incluyen la no recaudación, la no adquisición obligatoria y la exención total o parcial de

impuestos de los productos de los campesinos, pastores y artesanos de Tibet; la gestión múltiple que toma como forma principal la gestión en base a la familia bajo el prerrequisito de la propiedad pública de la tierra, los bosques y los pastizales; la regulación principalmente mediante el mercado para las ventas de productos agropecuarios; la utilización de tierras para las familias campesinas, con una gestión independiente sin alteración durante un largo período en las áreas agrícolas; la pertenencia del ganado a las familias pastoras, con la propiedad privada y la cría individual y la gestión independiente sin alteración por un largo período de tiempo; el desarrollo industrial y comercial centralizado en la expansión de la economía individual y colectiva; la corrección de los casos equívocamente tratados, la rehabilitación de las personas perjudicadas y la devolución e indemnización de los valores injustamente incautados; la asignación de grandes sumas de dinero para la restauración y reparación de los monasterios; y la reanudación de las actividades religiosas tradicionales del pueblo. Simultáneamente, se reforzó la ayuda económica y tecnológica a Tibet por parte de las autoridades centrales y de las provincias y municipios del interior del país.

P. 17: ¿Cuál fue la causa que motivó la rebelión de 1959 en Tibet?

R: Luego de la liberación pacífica de Tibet, la construcción económica y cultural de la región adquirió cierto desarrollo, gracias a la concienzuda aplicación del acuerdo de 17 artículos sobre la liberación pacífica de Tibet por parte del personal de trabajo enviado a la región y por parte de los oficiales y soldados del Ejército Popular de Liberación que habían entrado en Tibet, así como a la ayuda financiera, material, etc., del Estado. Paralelamente, el millón de siervos de Tibet, despertándose crecientemente de la opresión y explotación que habían

sufrido de generación en generación, y bajo el impacto de las oleadas de entusiasmo por la transformación socialista que se producían en el resto de China, exigieron terminantemente la abolición de la servidumbre feudal.

La camarilla reaccionaria de la alta capa de Tibet sintió gran terror y hostilidad hacia esta demanda del pueblo regional. Ellos perseguían salvajemente a los campesinos y los pastores que participaban en la construcción de Tibet, que aceptaban préstamos estatales o que invitaban a curar sus enfermedades a los médicos que habían entrado en la región, e insultaban inescrupulosamente a los miembros del Ejército Popular de Liberación y al personal que había entrado a trabajar en Tibet, para así torpedear la implementación del mencionado acuerdo.

En vista de esa situación, el Gobierno Central adoptó una actitud de suma prudencia y autorrestricción y decidió no comenzar la reforma en Tibet durante el siguiente período del II Plan Quinquenal (1958-1962). Además, el Gobierno Central señaló explícitamente que aunque el sistema social de Tibet debía ser reformado, no se tomaría ninguna decisión hasta que el pueblo y los líderes de Tibet creyeran que había llegado el momento oportuno para la iniciación de esta reforma. Pero a pesar de todo esto, la camarilla reaccionaria de la alta capa de Tibet, tratando de perpetuar la servidumbre feudal, desencadenó descaradamente la rebelión armada bajo la instigación de las fuerzas extranjeras, a fin de expulsar de Tibet al Ejército Popular de Liberación de China y separar la región de la gran familia de la patria. He ahí la causa fundamental que motivó la rebelión de 1959 en el área de Tibet.

Cabe mencionar que la camarilla reaccionaria de la alta capa de Tibet, a efectos de crear pretextos para emprender la rebelión, había sembrado el rumor de que los hanse trataban de llevar por la fuerza al Dalai Lama. A fin de permitir al público conocer la verdad, Ngapoi Ngawang

Jigme, el antiguo “bkav blon” del anterior gobierno local de Tibet y ahora Vicepresidente del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional, escribió recientemente un artículo para la revista *Tibetanología de China*, revelando los hechos relativos a esa rebelión. (Ver los párrafos pertinentes del texto original en el Apéndice III.)

P. 18: ¿Cómo trató el Gobierno chino a los participantes en la rebelión de 1959?

R: En marzo de 1959, la camarilla reaccionaria de la alta capa de Tibet desató la rebelión armada con el propósito de preservar la servidumbre feudal y rechazar y sabotear la implementación del acuerdo de 17 artículos sobre la liberación pacífica de la región. En consecuencia, el Gobierno Popular Central ordenó a las tropas del Ejército Popular de Liberación estacionadas en Tibet que apaciguaran la rebelión, con miras a salvaguardar la unificación de la patria y los intereses fundamentales del pueblo tibetano.

En el proceso de pacificación, las masas del pueblo tibetano, así como los patriotas de la alta capa social de la región, actuaron decididamente para salvaguardar la unificación de la patria y apoyar al Ejército Popular de Liberación a terminar con la rebelión.

Luego de llevarse a cabo rigurosas verificaciones, se dictaron sentencias a los prisioneros capturados en la rebelión en la medida de sus crímenes y de conformidad a lo estipulado por la ley. Durante la década del 60, se liberaron varios grupos de criminales rebeldes según su comportamiento y cumplimiento de sus respectivas penas. En 1978, la región autónoma de Tibet, con la autorización del Gobierno Central, liberó con clemencia a todos los presos confinados remanentes que habían tomado parte en la rebelión de 1959.

II Derechos humanos

P. 19: ¿Cómo era la situación en Tibet en cuanto a los derechos humanos antes de la reforma democrática de 1959?

R: Antes de la reforma democrática, Tibet era todavía una sociedad de servidumbre feudal caracterizada por la “integración de la política y la religión”. Los tres tipos de señores propietarios (que eran los integrantes del gobierno local, la nobleza y los monasterios), que representaban apenas un 5 por ciento de la población de Tibet, ocupaban prácticamente todos los medios de producción de la región, mientras que las masas de siervos y esclavos, que eran la aplastante mayoría de la población, servían como animales de carga a dichos propietarios de generación en generación y vivían en la absoluta miseria. Los propietarios consideraban a los siervos como sus bienes privados y los vendían, intercambiaban e hipotecaban caprichosamente. Si el siervo contrariaba a su propietario, era de inmediato cruelmente torturado. Los tres tipos de señores propietarios tenían en sus manos el poder total sobre la vida o muerte de los siervos. Bajo semejantes circunstancias de atrocidad, las masas del pueblo tibetano ni siquiera tenían garantizados sus derechos de libertad personal, para no hablar de los derechos humanos.

P. 20: ¿De qué derechos goza el pueblo tibetano actualmente?

R: El pueblo de Tibet, al igual que las demás nacionalidades del pueblo de todo el país, goza de todos los derechos del ciudadano consignados en la Constitución de China. El pueblo tibetano tiene los derechos a administrar los asuntos estatales, a administrar las empresas económicas y culturales y a administrar los asuntos sociales mediante

toda clase de canales y formas, y también tiene las libertades de creencia religiosa, expresión, publicación, reunión, asociación, desfile y manifestación.

Además, el pueblo de Tibet goza de los derechos y las libertades especiales estipulados en la Ley de Autonomía Nacional Regional, los cuales incluyen el derecho a establecer organismos autónomos y a ejercer la autonomía; la libertad de emplear y desarrollar el idioma hablado y escrito de la nacionalidad tibetana; la libertad de preservar o reformar sus hábitos y costumbres; ect.

P. 21: Algunos dicen que en Tibet hay varios cientos de cárceles con miles de presos políticos. Otros dicen que Tibet tiene ahora 73 cárceles con 80 mil presos. ¿Cuáles son los hechos?

R: Nada de esto es verdad. Por ahora, hay en Tibet una sola cárcel y dos escuadras de reformatión por medio del trabajo físico, con un total de algo más de 900 presos. Todos ellos son delincuentes penales, confinados por haber violado el Código Penal de China. En cuanto a aquellos que entraron a la cárcel por haber tomado parte en la rebelión de 1959, ya fueron todos liberados tiempo atrás.

P. 22: Cierta periódico extranjero dice que “los chinos mataron a más de un millón de tibetanos”. ¿Es esto verdad?

R: Es una acusación extremadamente absurda. Si el señor redactor hubiera trabajado un poco más para comprobar los hechos, tal vez no habría publicado semejante información que va en detrimento del prestigio de su periódico.

Tras la fundación de la República Popular China en 1949, se realizó el primer censo demográfico nacional en 1953. En esa oportunidad, el gobierno local de Tibet dirigido por el Dalai Lama declaró al organismo censal que la

población total de la región era de un millón de personas. Incluso si añadiéramos a esta cifra la población de algo más de 270.000 personas de la prefectura de Qamdo, que fue colocada bajo la administración del gobierno local de Tibet en 1956, no llegaría sino a un poco más de 1.270.000. Si la noticia insertada por el mencionado periódico fuese cierta, entonces se habría dado muerte a casi todos los tibetanos. Sin embargo, esto no corresponde a los hechos. El censo demográfico nacional efectuado en 1982 mostraba que la población de Tibet había aumentado a más de 1.890.000, incluyendo más de 1.786.000 ciudadanos de nacionalidad tibetana, o sea, un aumento de más de 500.000 en comparación con 1953.

P. 23: En 1987 fueron ejecutados dos presos en Tibet. ¿Eran presos políticos?

R: En septiembre de 1987, el Tribunal Popular de la región autónoma de Tibet sentenció a dos homicidas a la pena capital tras un entendimiento serio de los casos. No eran presos políticos en absoluto.

Uno de ellos se llamaba Bskalbzang Bkrashris. El 14 de junio de 1987 robó y mató al ciudadano tibetano Bianba Renci.

El otro tenía por nombre Vphrinlas Rgyalmtshon. Dio muerte el 7 de junio del mismo año al ciudadano tibetano Blobzang Yeshe.

Merece mención particular el hecho de que, después de la ejecución de estos dos homicidas, la camarilla del Dalai y ciertos norteamericanos hicieran tergiversaciones de los hechos, mintiendo que en Tibet se había ajusticiado a dos presos políticos. Sus falsedades no correrán lejos.

P. 24: El Congreso norteamericano ha demandado que se ponga en libertad al “preso ideológico” Geshe Luosangwangzhu. ¿Qué ha sucedido con él?

R: Lo primero que debo explicar es que el Código Penal de China no incluye la versión de “preso ideológico”, por lo cual no hay tales presos en este país.

El mencionado preso se llama en forma correcta Dgeshres Blobzangdbangphydg en idioma tibetano. Es de sexo masculino, nativo del distrito de Amdo de la prefectura de Nagqu, Tibet. El 21 de septiembre de 1960 fue condenado a 10 años de prisión por haber participado en una rebelión contrarrevolucionaria. Después de cumplir su pena, ser excarcelado y conseguir empleo, pegó carteles reaccionarios en 1979 y 1980, confeccionó la supuesta “historia de la independencial de Tibet” e instigó actividades de escisión de la patria. Por lo tanto, volvió a ser detenido, sentenciado y encarcelado el 26 de octubre de 1981 conforme al Código Penal de China. Pero tal persona ya ha muerto de enfermedad. Durante su dolencia recibió tratamiento médico de índole humanitaria.

P. 25: Dicen que en Tibet, no se juzga a los presos conforme al proceso jurídico, sino que se los somete al juicio público ante mítines de masas y luego se los ejecuta inmediatamente. ¿Es esto efectivo?

R: China es un país independiente y unificado. El sistema legal de la República Popular China es uno y unificado. Todos los tribunales populares de instancia intermedia de China entienden de las causas de conformidad con la ley del Estado. Por tal razón, los tribunales populares de Tibet a todos los niveles, cuando tratan casos penales, actúan, sin excepción, de acuerdo al proceso establecido por el Código de Procedimiento Penal de la República Popular China, y miden la culpabilidad y dictan sentencias según lo estipulado en el Código Penal de la República Popular China. Después de terminadas las conmociones de la “revolución cultural”, la legalidad de China ha venido perfeccionándose. Nunca ha habido un caso en que el reo,

sin ser procesado antes por un tribunal conforme a la ley, haya sido sometido a mitin de masas alguno para su juicio público y ejecución; esto jamás ha sucedido ni en Tibet, ni en el resto de China. Es cierto que, en algunos lugares, ciertos de los reos condenados a muerte por el tribunal popular conforme a la ley, por haber cometido crímenes espantosos, producido consecuencias gravísimas y provocado una fuerte indignación popular, fueron llevados a mítines de masas de cierta magnitud en los cuales se hizo público el fallo y luego se los ejecutó. Pero esto no significa que se entregue a los presos a los mítines de masas para su juicio y ejecución en público.

P. 26: Se dice que China ha aplicado la “separación racial” y la “discriminación racial” en Tibet. ¿Cuál es la verdad?

R: Esto no concuerda con los hechos. China es un país multinacional, y los tibetanos son una de las 56 nacionalidades del país. El Partido Comunista de China siempre ha aplicado la política de derechos iguales entre todas las nacionalidades. A fin de fomentar el desarrollo y la prosperidad de Tibet y mejorar el nivel de vida del pueblo local tras la liberación pacífica de la región, el Gobierno Central ha prestado suma solicitud y ayuda a Tibet, respetado plenamente la fe religiosa y las costumbres y hábitos nacionales del pueblo tibetano, implementado la autonomía nacional regional y preparado una decena de miles de cuadros tibetanos, quienes representan ahora más del 61 por ciento del total de cuadros en servicio. Los principales dirigentes de los gobiernos populares a todos los niveles en la región son de la nacionalidad tibetana, al tiempo que los dirigentes a nivel distrital, cantonal y de poblado son tibetanos cien por ciento. El pueblo tibetano goza del pleno derecho de ser el dueño de la región.

P. 27: Dicen que los tibetanos no tienen libertad de acción en Tibet y que no se permite salir de China a los cuadros y los menores de 18 años de nacionalidad tibetana. ¿Es verdad?

R: Eso no es efectivo. La nacionalidad tibetana, al igual que las demás nacionalidades del pueblo chino, goza plenamente de los derechos de democracia y libertad consignados en la Constitución.

En Tibet, todos los ciudadanos de nacionalidad tibetana gozan del derecho a la plena libertad, tanto para dedicarse a la producción y el trabajo como para venerar al Buda y rezar oraciones o para realizar los demás actos sociales. La afirmación de la carencia de libertad de acción para los tibetanos en Tibet no tiene ningún fundamento basado en los hechos. China da la bienvenida a los amigos extranjeros que deseen realizar visitas o viajes de turismo a Tibet y conocer la realidad en la región.

En lo tocante a la afirmación de la prohibición de salir al extranjero a los cuadros y los menores de 18 años de nacionalidad tibetana, tampoco concuerda con los hechos. Desde la iniciación de la reforma y la apertura en China, ha crecido de año en año el número de ciudadanos tibetanos que salen a enseñar o estudiar al extranjero. Durante los últimos años, los conjuntos de artistas tibetanos han visitado países extranjeros con frecuencia, y más de 1.000 cuadros y otros ciudadanos tibetanos han salido de China para visitar a parientes, incluyenod niños que lo han hecho junto con sus padres.

Sin embargo, se ha advertido que un puñado de separatistas tibetanos exiliados en el extranjero han tratado por todos los medios para sacar niños de Tibet, a fin de inculcar en ellos la reaccinaria idea de la “independencia de Tibet”. Por eso, el gobierno local de Tibet no ha podido por menos de estar alerta a este respecto.

P. 28: El Dalai y compañía dicen que los niños de Tibet están privados del derecho a la educación y que la región se ha convertido en una zona de analfabetos. ¿Es ésta la situación real?

R: Semejantes acusaciones carecen de todo fundamento. El hecho es que, a partir de la liberación pacífica de Tibet en 1951, la educación nunca se ha interrumpido en la región. Hasta fines de 1986, la región autónoma tenía ya 148 mil estudiantes matriculados. Tibet dispone ahora de 3 centros de educación superior, 14 escuelas secundarias de especialización técnica, 64 escuelas secundarias de índole general y más de 2.300 escuelas primarias. De los matriculados, los estudiantes tibetanos ocupan un alto porcentaje. Para mayor claridad, 109.000 de los 121.000 alumnos de primaria matriculados, o sea, el 90 por ciento de ellos, son tibetanos, en tanto que también son de esta nacionalidad 14.200 de los 21.950 estudiantes de las escuelas secundarias, así como 2.130 de los 3.060 estudiantes de las escuelas secundarias especializadas y más de 1.900 de los 2.860 estudiantes universitarios. El gobierno popular de la región autónoma destina cada año una octava parte de su presupuesto a desarrollar la educación, lo cual representa el más alto porcentaje entre todas las provincias, regiones y municipios del país.

Sin embargo, antes de la liberación pacífica de Tibet en 1951, en un agudo contraste con lo que acabamos de mencionar, no existía en la región siquiera una sola escuela moderna, sino unas cuantas escuelas privadas de estilo arcaico, apenas con unos 600 alumnos. Mientras hoy día, un 50,4 por ciento de los niños en edad escolar asisten a escuela, el total de estudiantes alcanza a cerca de 150.000 y la tasa de iletrados ha descendido de más del 98 por ciento en 1951 a un poco más de 60 por ciento en la actualidad. Esta situación, desde luego, todavía deja bastante que desear y es necesario realizar esfuerzos aún mayores para mejorarla.

Pero por ningún concepto se podría sacar de eso una conclusión como la que hemos mencionado al comienzo en el sentido de que los niños de Tibet están despojados del derecho a la educación y de que Tibet se ha reducido a una zona de analfabetos.

P. 29: Dicen que el desempleo y el trabajo de niños-obreros son serios entre los tibetanos. ¿Cuál es la situación?

R: Tibet no tiene ahora excedentes de fuerza laboral, y sus recursos humanos no alcanzan a satisfacer el desarrollo socioeconómico. La admisión de nuevos trabajadores que ordena cada año el Estado a Tibet, difícilmente puede ser cumplida. Por lo tanto, en Tibet no existe en absoluto un serio desempleo. De los nuevos trabajadores, los tibetanos siempre han sido la gran mayoría. Respecto del salario, bienestar y protección laboral, el Estado ha considerado invariablemente como iguales a los trabajadores tanto de nacionalidad tibetana como de nacionalidad han.

El gobierno prohíbe por orden explícita el empleo de niños-obreros. En Tibet, sin embargo, este fenómeno jamás ha sido un problema serio. En las áreas agrícolas y ganaderas, algunos niños se unen al trabajo junto con sus padres. Pero si bien esto afecta a la popularización de la educación elemental, corresponde a un problema de otra índole.

P. 30: Los allegados al Dalai dicen, entre otras cosas, que los hospitales de Tibet prestan servicio solamente a los hans. ¿Es cierto?

R: Esto no es cierto. Todo el mundo sabe que a comienzos de la década del 50, el Ejército Popular de Liberación, después de entrar en Tibet, envió muchos equipos médicos a diversos lugares de la región para tratar en forma gratuita a los pacientes tibetanos, tanto urbanos

como rurales. Hasta la fecha, Tibet sigue siendo la única de todas las provincias y regiones autónomas de China en gozar de la asistencia médica gratuita para todos sus habitantes. Es decir, todos los tibetanos, sean o no empleados del Estado, reciben consultas y operaciones gratis, mientras que sus medicamentos también corren por cuenta del gobierno.

Durante los últimos 30 y tantos años, la abrumadora mayoría de los pacientes que han recibido consulta o que han sido internados en los hospitales que funcionan en la región autónoma a distintos niveles, son tibetanos. Aquí nos limitamos a citar como ejemplo las cifras del año 1986: Las consultas de externos en los hospitales de toda la región totalizaron 6.340.165 y, de ellas, 5.858.204 correspondieron a tibetanos, que representaban el 92,4% y los internados fueron 72.212 personas-veces y, de ellas, 65.712 tibetanos, un 91%.

Según estadísticas censales, además, la tasa de natalidad de 1981 fue de 31,05 por mil en Tibet; la tasa bruta de mortalidad fue de 9,8 por mil; y la tasa de crecimiento demográfico vegetativo fue de 21,13 por mil. Esta tasa de natalidad superaba en 10,15 por mil la misma tasa de toda China que fue de 20,9 por mil el mismo año. La mencionada tasa bruta de mortalidad de Tibet bajó en dos tercios en comparación con la tasa de 30 por mil que prevalecía antes de la reforma democrática efectuada en 1959. Esta alentadora situación jamás podría haber aparecido en la meseta de Tibet si no hubieran existido buenos servicios médicos y si no hubieran sido prevenidas y tratadas las enfermedades más contagiosas, así como las enfermedades que afectan a la procreación humana.

P. 31: ¿Cuánto es la expectativa promedio de vida de los tibetanos ahora en Tibet? ¿Podría Ud. hacer una comparación con la época anterior a la liberación pacífica?

R: Con mucho gusto. Luego de la liberación pacífica de Tibet, al tiempo que el nivel de vida del pueblo se ha elevado y la sanidad y la atención médica se han desarrollado, la población tibetana en la región ha aumentado considerablemente, desde un poco más de 1.200.000 personas en aquella primera época de posliberación hasta alrededor de 2 millones en el presente. La expectativa de vida de los tibetanos se ha incrementado de los 35,5 años en la preliberación hasta 63,7 años en la actualidad, o sea, un aumento de 28,2 años de vida realizado en un lapso de tiempo de tan sólo 38 años.

P. 32: .Incluso hay quienes dicen que China ha impuesto la esterilización y el infanticidio en Tibet y practicado allí el exterminio racial. ¿Es cierto todo esto?

R: Es una pura fantasía. En China se comenzó a promover la planificación familiar a escala nacional en los años 70 y se han obtenido notables resultados. Mientras en Tibet, teniendo en cuenta las condiciones locales concretas, el Gobierno Popular sólo la promueve entre los cuadros y los empleados de nacionalidad tibetana. En cuanto a las masas de campesinos y pastores tibetanos, nunca se les ha exigido la planificación familiar. Las exigencias con los cuadros y empleados tibetanos también son mucho más flexibles de lo que se exige a los cuadros y empleados de nacionalidad han que viven en las demás zonas del país.

Lo que es más, para elevar tanto la tasa de natalidad como la tasa de supervivencia de los niños entre la población tibetana, los departamentos de salud y atención médica de la región han desplegado activamente la protección de salud entre las mujeres y los niños, popularizado la partería moderna, estimulado a las mujeres a dar a luz en los hospitales y divulgado conocimientos científicos de puericultura. Gracias a tales políticas y medidas, la población tibetana en la región aumentó de algo más de

1.200.000 en 1953 a cerca de 2 millones en 1986. ¿Acaso se podría llamar a esto “exterminio racial”?!

III. Política hacia el Dalai Lama

P. 33: ¿Cuál es la política que el Gobierno chino ha adoptado hacia el Dalai Lama?

R: Hablando a grandes rasgos, esta política reside en que todos los patriotas son de la misma familia, no importa que uno llegue a ser patriota más tarde o más temprano, no se cuestiona el pasado de ningún patriota, y que el Dalai Lama será bienvenido si regresa a visitar o establecerse en el país, y se le asegura la libertad de entrada y salida.

En términos concretos, esta política consiste en los cinco puntos que el Gobierno Central ha elucidado en repetidas ocasiones:

1) China ha ingresado en un nuevo período de estabilidad política duradera, prosperidad económica continua y una mejor unidad y ayuda mutua entre todas sus nacionalidades. El Dalai Lama y sus seguidores son inteligentes y deben creer en esto. Si no lo creen, pueden observar la situación por unos años más.

2) El Dalai Lama y las personas que él envía a tomar contacto con el Gobierno Central, deben ser sinceros y sin dolo. Ellos no deben asumir la actitud de jugar al escondite o de hacer un trato comercial. Podemos prescindir del pasado, es decir, olvidar los sucesos del año 1959.

3) El Gobierno Central acoge con sinceridad la posibilidad de que el Dalai Lama y compañía regresen a establecerse. Los acogerá con la esperanza de que ellos sepan contribuir a la salvaguardia de la unidad del Estado, al fomento de la cohesión entre las nacionalidades han y tibetana y entre todas las nacionalidades del país y a la materialización de las cuatro modernizaciones de la patria.

4) Una vez que el Dalai Lama se establezca en el país, gozará de igual tratamiento político y de vida que antes de 1959. Un dirigente del Comité Central del Partido Comunista de China ha dicho que, si el Dalai Lama actúa de este modo, propondremos que la Asamblea Popular Nacional lo elija como Vicepresidente de su Comité Permanente y que también se desempeñe como Vicepresidente del Comité Nacional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino mediante un consenso de opiniones tras consultas. Pero no convendrá que asuma simultáneamente cargos en Tibet, ya que muchos jóvenes han sido promovidos en la región y han trabajado con éxito. Por supuesto que el Dalai podrá regresar de visita a Tibet con frecuencia. Además, también instalaremos de manera apropiada a sus seguidores. Será innecesario que se preocupen por el trabajo y sus condiciones de vida. Todo será aún mejor que antes, porque el país se ha desarrollado. Y

5) El Dalai Lama podrá emitir una breve declaración a la prensa sobre la fecha de su regreso si es que regresa. En cuanto a qué dirá en la declaración, lo decidirá él mismo. Bastará con que avise al Gobierno Central el día, mes y año de su regreso. Si viene por tierra a Guangzhou vía Hong Kong, el Gobierno Central enviará a un funcionario a nivel ministerial junto con algunos otros camaradas para recibirlo en la frontera y se publicará una noticia. Si viene por avión, el Gobierno Central auspiciará una ceremonia de bienvenida de cierta magnitud y también se publicará una información en la prensa.

P. 34: ¿Se le permitirá al Dalai establecerse en Tibet si de veras regresa al país?

R: El Gobierno Central acoge con beneplácito que el Dalai Lama retorne al país con el prerequisite de salvaguardar la unidad de la patria y la cohesión de nuestras diversas nacionalidades. El lugar donde vaya a vivir no es un problema importante.

El 4 de abril de 1988, al responder a un reportero de *The Washington Post* de Estados Unidos, el Bainqen Erdini Qoigyi Gyaincain, Vicepresidente del Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional de China, señaló explícitamente que la única condición para el retorno del Dalai Lama a la patria y al Tibet reside en que él abandone su intento de inventar la “independencia” de Tibet y ayude a salvaguardar la unidad de la patria y fortalecer la cohesión de las diversas nacionalidades del país. En cuanto a dónde va a vivir, el Dalai puede quedarse en Beijing o en Tibet si es su deseo, pero no deberá dedicarse a actividades separatistas. Estas declaraciones del Bainqen Erdini fueron publicadas en *Renmin Ribao* (Diario del Pueblo) el 5 de abril de 1988.

P. 35: ¿Qué actitud adopta el Gobierno chino respecto a las visitas del Dalai Lama a otros países?

R: El Gobierno chino siempre ha sostenido que el Dalai Lama no es solamente una personalidad religiosa, sino que es, sobre todo, un exiliado dedicado a las actividades políticas. Razón por la cual, el Gobierno chino ha persistido en la actitud de firme oposición a las actividades destinadas a dividir la patria que él realiza en diversos países del mundo, y se ha opuesto a que él formule declaraciones para distorsionar la historia y la realidad de Tibet y pregonar la “independencia de Tibet”, en calidad de cualquier condición personal, bajo cualquier nombre, con cualquier razón y en cualquier otro país. El Gobierno chino también se opone a que cualquier otro país intervenga en los asuntos internos de China so pretexto del “problema de Tibet”.

P.36: ¿Cuál es la discrepancia fundamental entre el Gobierno y pueblo chinos y el Dalai Lama?

R: Esta consiste en que es indispensable o no salvaguardar la integridad y unidad del territorio de la

patria, así como la cohesión de todas las nacionalidades del país.

El Dalai Lama, incitado por ciertos separatistas, trata en vano de socavar la cohesión entre las diversas nacionalidades del país, apoyarse en las fuerzas extranjeras y separar Tibet del territorio de China. Con esto no estarán de acuerdo bajo ninguna circunstancia el Gobierno chino y el pueblo de todo el país, incluyendo el pueblo tibetano.

Por supuesto, el pueblo no olvidará que el Dalai Lama contribuyó, en la década del 50, a salvaguardar la unificación de la patria y la unidad de las diversas nacionalidades del país. El pueblo chino siente profundo pesar y está muy descontento de que el Dalai haya utilizado las consignas que confeccionaron ciertos imperialistas a principios de este siglo para dividir a China, tales como la supuesta “independencia de Tibet” y la calidad de China tan sólo como de “metrópoli” de la región. No obstante, el pueblo chino sigue esperando que él sepa comprender la situación, mostrar arrepentimiento, cesar sus actividades separatistas y volver a la posición de salvaguardar la unificación de la patria y de estrechar la unidad entre las diversas nacionalidades del país.

P.37: ¿Qué actitud ha asumido el Gobierno chino respecto de la “propuesta de cinco puntos” que el Dalai Lama formuló en Estados Unidos en septiembre de 1987?

R: El Gobierno chino considera que la “propuesta de cinco puntos para la solución del problema de Tibet” que planteó el Dalai Lama en esa ocasión no es, en ningún caso, algo nuevo y que la “propuesta”, en esencia, estaba continuando con el pregón de la “independencia de Tibet”. El Gobierno y el pueblo chinos se han opuesto consecuentemente a todo complot destinado a separar a Tibet del territorio de China y se han opuesto a que el Dalai Lama pronuncie declaraciones en detrimento de la

unificación del Estado y de la unidad de nuestras diversas nacionalidades bajo cualesquier circunstancias.

P.38: ¿Cómo evalúa el Gobierno chino la “nueva propuesta” sobre el problema de Tibet que el Dalai Lama formuló en junio de 1988 en Estrasburgo de Francia?

R: El Gobierno chino considera que esta propuesta difiere en algo de su “plan de cinco puntos” planteado en septiembre de 1987, pero que sigue, en esencia, negando que Tibet constituya una parte indivisible del territorio de China y negando la soberanía del Gobierno chino sobre Tibet y que trata de internacionalizar el problema de Tibet. Con semejantes propuestas y declaraciones del Dalai Lama el Gobierno y el pueblo chinos no pueden estar de acuerdo en absoluto. En lo concerniente a la soberanía, la República Popular China jamás se doblegará ante ninguna fuerza que provenga del exterior, ni se prestará a concesión alguna. El Gobierno chino ha declarado con solemnidad: No se permitirá la independencia, ni la semiindependencia, ni una independencia disfrazada de Tibet; ni tampoco se permitirá ninguna intención de internacionalizar el problema de Tibet; ni tentativa alguna de apoyo en las fuerzas extranjeras para dividir China.

En su propuesta el Dalai Lama expresó, además, su disposición a enviar gente a dialogar con las autoridades centrales. Pero de hecho, los canales siempre han estado abiertos para sus conversaciones con las autoridades centrales sobre el particular. Con tal que el Dalai Lama desee verdaderamente mejorar sus relaciones con las autoridades centrales, salvaguardar la unificación de la patria, fomentar la unidad entre las nacionalidades tibetana y han y hacer algo en favor del desarrollo y prosperidad de Tibet, el Gobierno chino está dispuesto en todo momento a darle la bienvenida a él mismo o los representantes que él envíe a las Embajadas y consulados de China acreditados en el extranjero, o al interior del país, para consultar sobre el

problema con las autoridades centrales. Si el Dalai Lama cree que no le convienen los lugares mencionados, el sitio de conversación también puede ser escogido por él mismo, pero no se permite la participación de extranjeros. Es inadmisible negociar sobre la “independencia de Tibet”. A excepción de esto, cualquier otro problema podrá ser discutido.

P.39: ¿Cómo evalúa China la concepción de una “gran región autónoma de la nacionalidad tibetana” que han planteado algunos de los allegados al Dalai?

R: Es una concepción que no corresponde en nada a la realidad.

Se sabe que, dentro del territorio de China, las comunidades de nacionalidad tibetana incluyen también parte de las 4 provincias de Sichuan, Qinghai, Gansu y Yunnan, además de Tibet. Estas áreas, al estar incomunicadas por las altas montañas y profundos ríos, nunca han llegado a formar con Tibet una región administrativa unificada, ni jamás una región económica unificada debido al notable desequilibrio de desarrollo económico y cultural existente entre ellas.

Al definir el área de cada región autónoma, China tiene en consideración tanto la garantía de los derechos iguales de las minorías nacionales como la facilidad de la administración y el desarrollo económico y cultural de las localidades de autonomía nacional. La región autónoma de Tibet ocupa actualmente un área de más de 1.200.000 km². Gobernar bien los asuntos de un área tan extensa es ya una tarea sumamente ardua para la región autónoma. Razón por la cual, a juzgar tanto por la formación de la región histórica como por la necesidad del desarrollo económico y cultural, la concepción de los allegados al Dalai no corresponde a la realidad ni es científica.

P.40: ¿Por qué China no puede acceder a aplicar el principio de “un país, dos sistemas” en Tibet?

R: Eso de “un país, dos sistemas” es un principio de orientación que China aplica para solucionar los problemas de Hong Kong, Macao y Taiwan, a efectos de reunificar la patria. La situación de Tibet difiere enteramente de la de Hong Kong, Macao y Taiwan y no puede equipararse con ella. El Gobierno Popular Central y el gobierno local de Tibet concluyeron en 1951 el Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet, en el cual se estipula explícitamente que en Tibet se debe implementar la autonomía nacional regional bajo la dirección unificada del Gobierno Popular Central. Desde fines de los años 50 a comienzos de los años 60, se abolió la servidumbre feudal en Tibet a través de la reforma democrática; y luego en 1965 se estableció la región autónoma de Tibet.

La implementación de la autonomía nacional regional en Tibet y en otras partes de China es favorable para que las diversas nacionalidades de China, bajo la dirección unificada del Gobierno Central, adopten políticas y medidas adecuadas a las características de sus respectivas nacionalidades y áreas, en orden a movilizar la iniciativa y la creatividad de las diversas nacionalidades, acelerar el desarrollo integral de las áreas de minorías nacionales en lo político, económico, social y cultural y materializar el objetivo de desarrollo y prosperidad comunes a todas las nacionalidades.

P.41: ¿Permite el Gobierno chino que regresen al país a aquellos tibetanos que siguieron al Dalai para exiliarse en el extranjero y que han tomado nacionalidad extranjera? Y si se les permite, ¿qué tramitación ellos necesitan cumplir?

R: A todos los conciudadanos tibetanos que salieron del país con el Dalai y que han tomado nacionalidad extranjera,



Atención a pacientes en un hospital de Lhasa.



El Sr. Qiangba Chilie, famoso tibetanólogo y doctor en medicina tibetana, ganador del título de especialista de categoría nacional, está escribiendo una ponencia.



Un profesor de nacionalidad tibetana, de la Universidad de Tibet, explica la anatomía del cuerpo humano a los estudiantes.



Edificio principal de consulta interna del Hospital Popular de la región autónoma de Tibet.



Un aula de clase de la Academia de Budismo de Tibet.

Una delegación de sanidad norteamericana realiza intercambio académico con el Hospital de Medicina Tibetana de Lhasa.



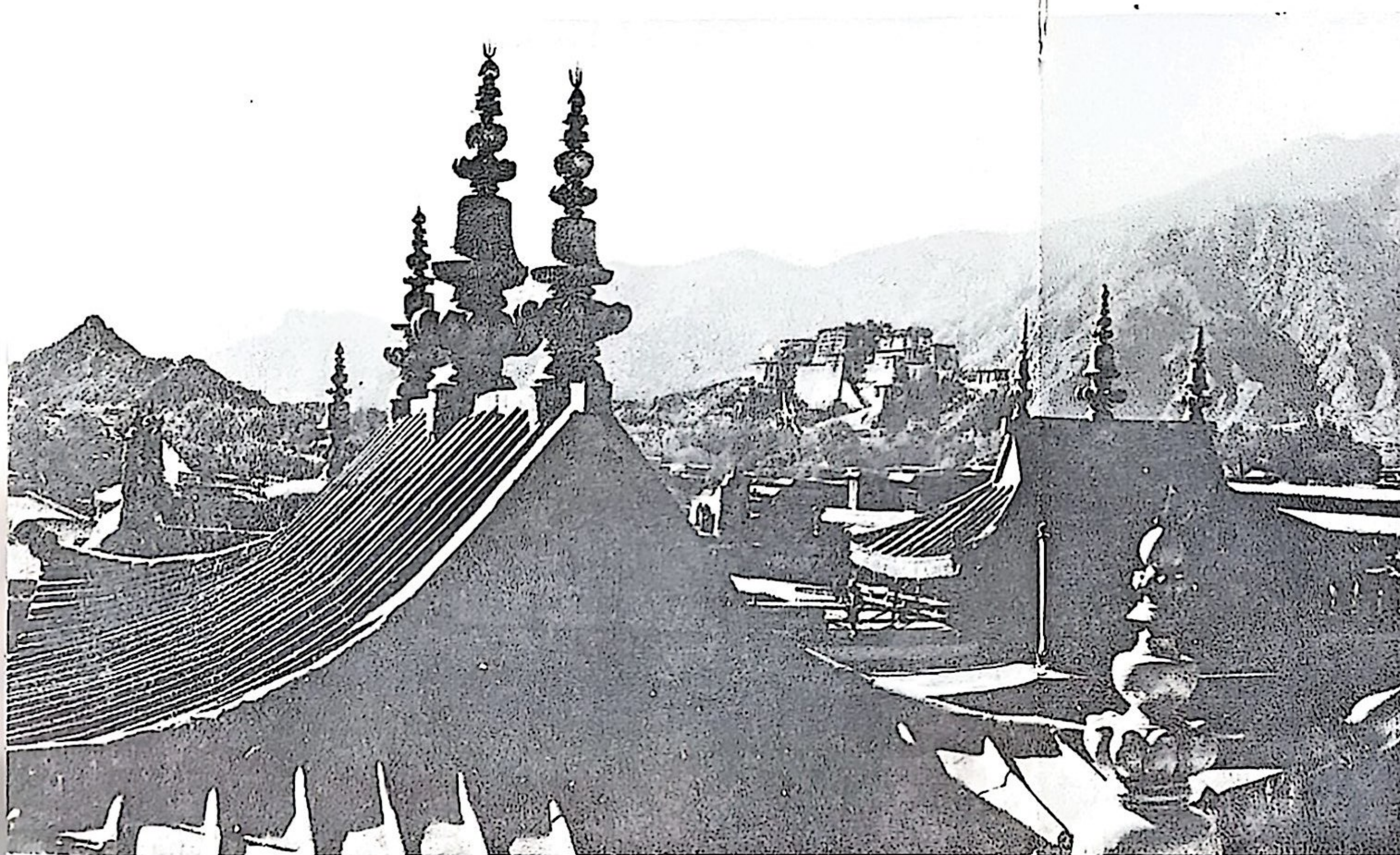
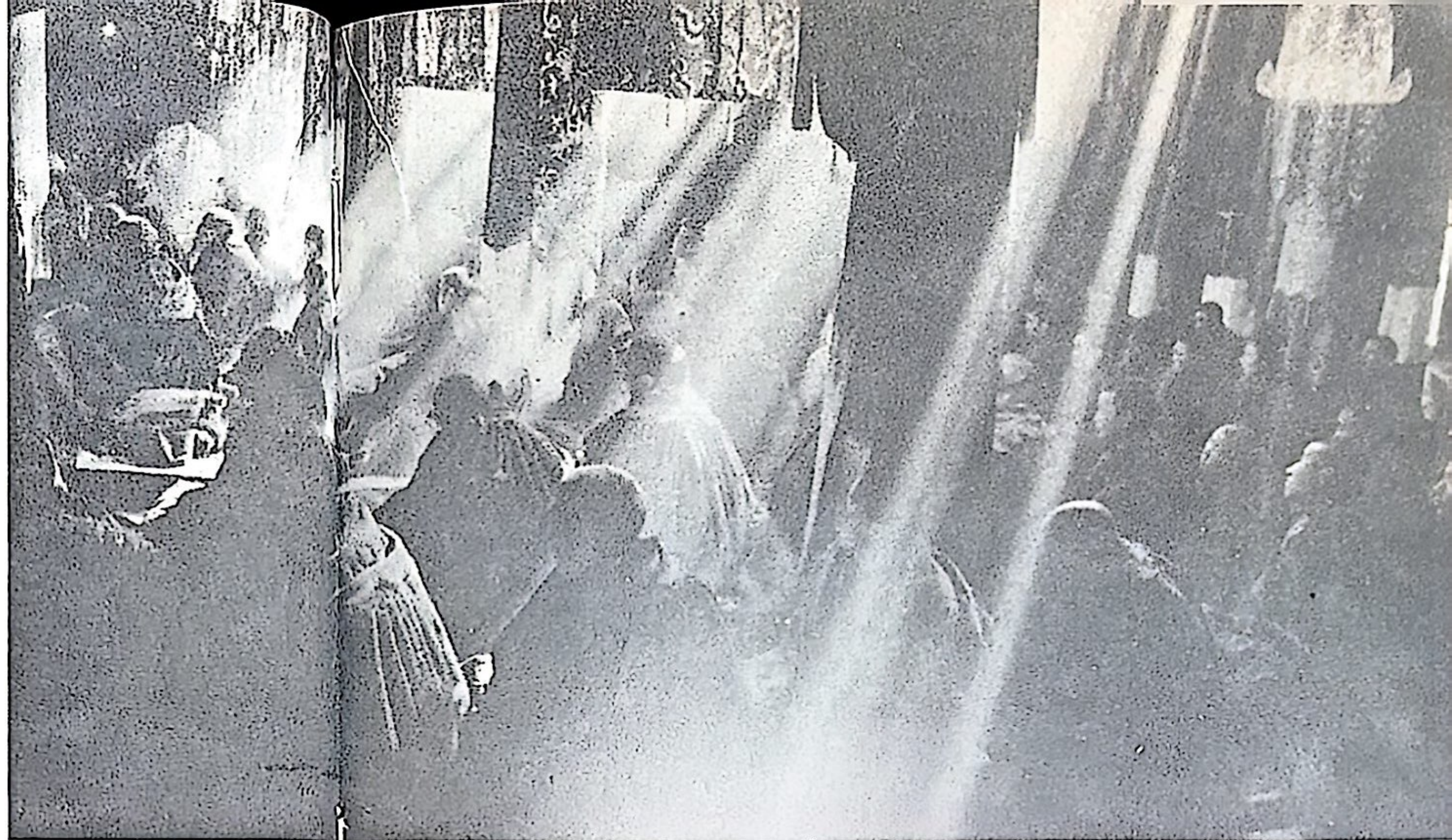


Los dirigentes de China Li Peng (*primero de derecha*), Hu Qili (*tercero de derecha*) y el Bainqen Erdini (*segundo de derecha*) en una visita inspectiva a Lhasa.

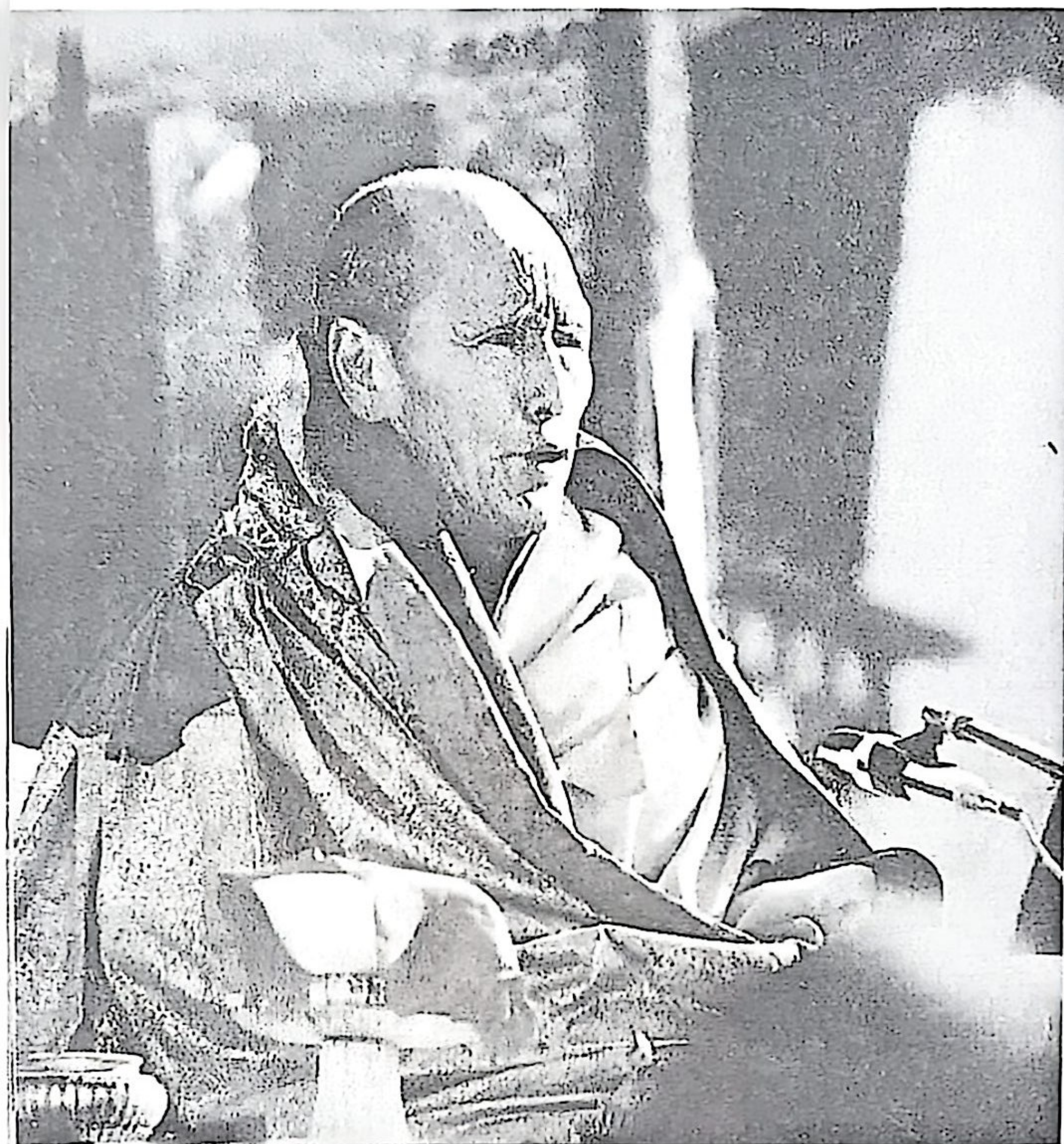
Diputados a la Asamblea Popular Nacional, procedentes de Tibet, discutiendo importantes asuntos de Estado.



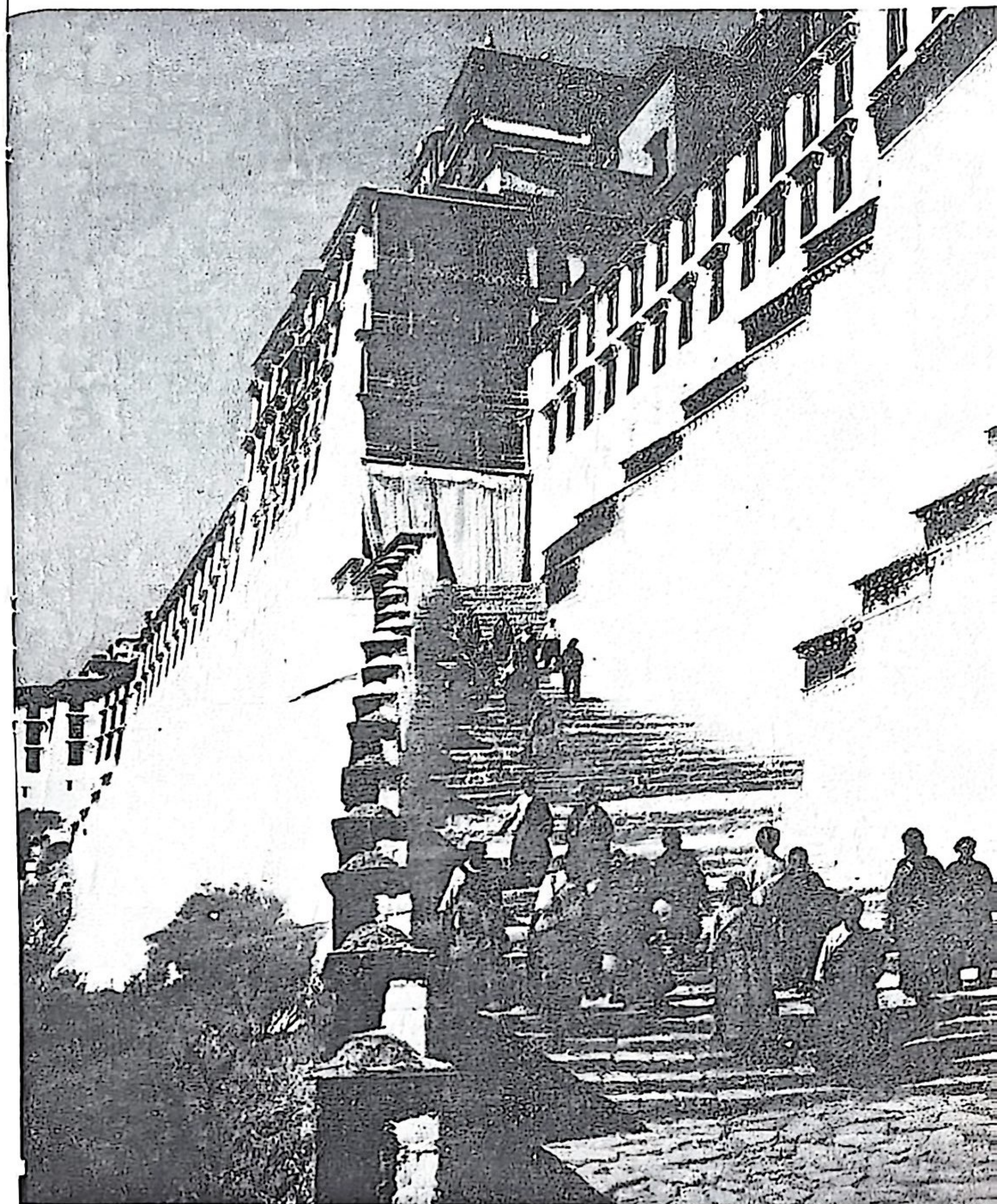
Lamas del Monasterio Sera en su oración matinal.



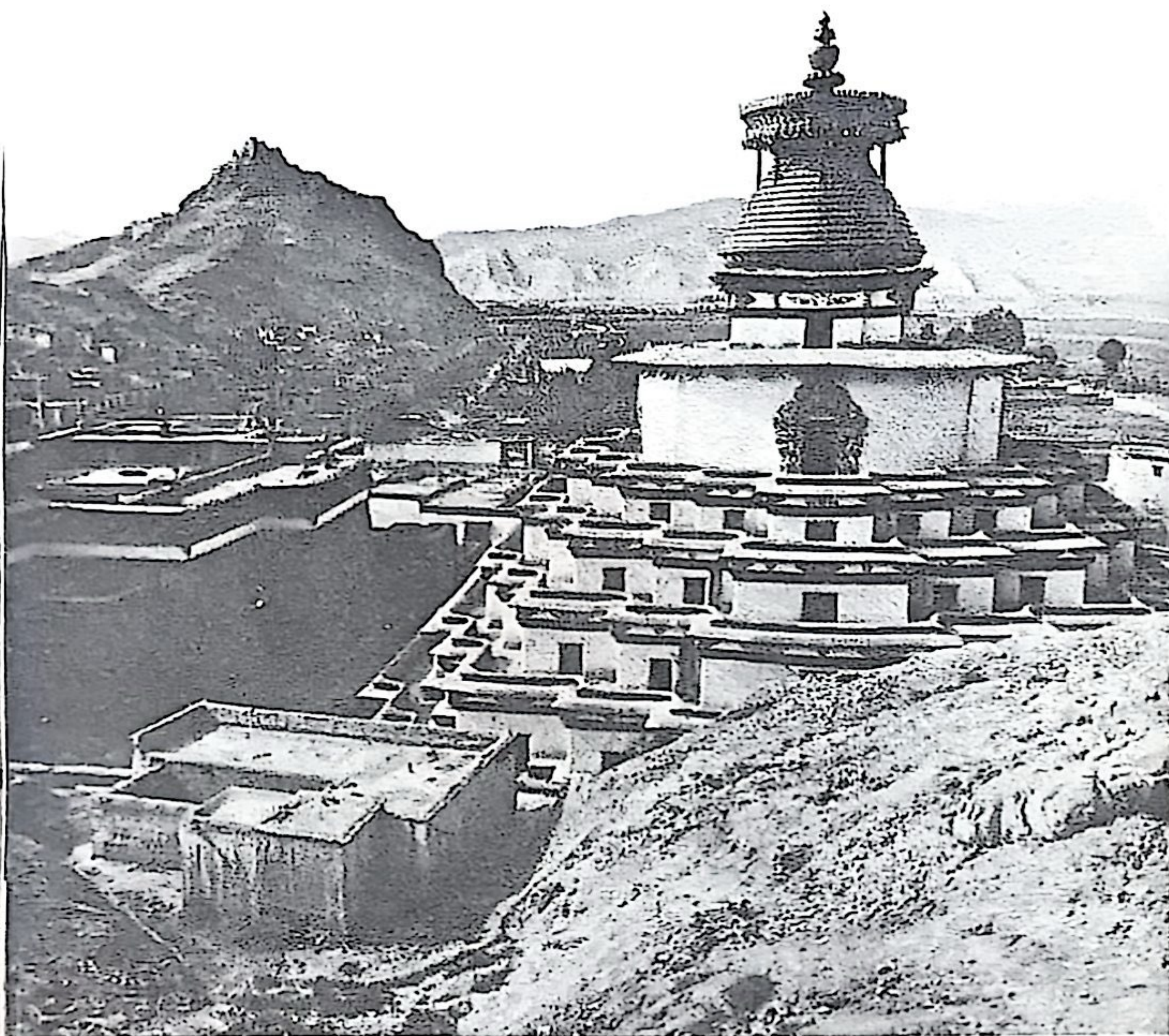
El tejado dorado del Monasterio Jokhan.



Su Reverencia Pami Qiangba Luozhu, Buda Viviente que obtuvo en 1958 el grado académico de "Gexi" de primera categoría tras rendir un examen conjuntamente con el Dalai Lama. Hoy es vicepresidente de la filial de la Asociación Budista de China en Tibet.



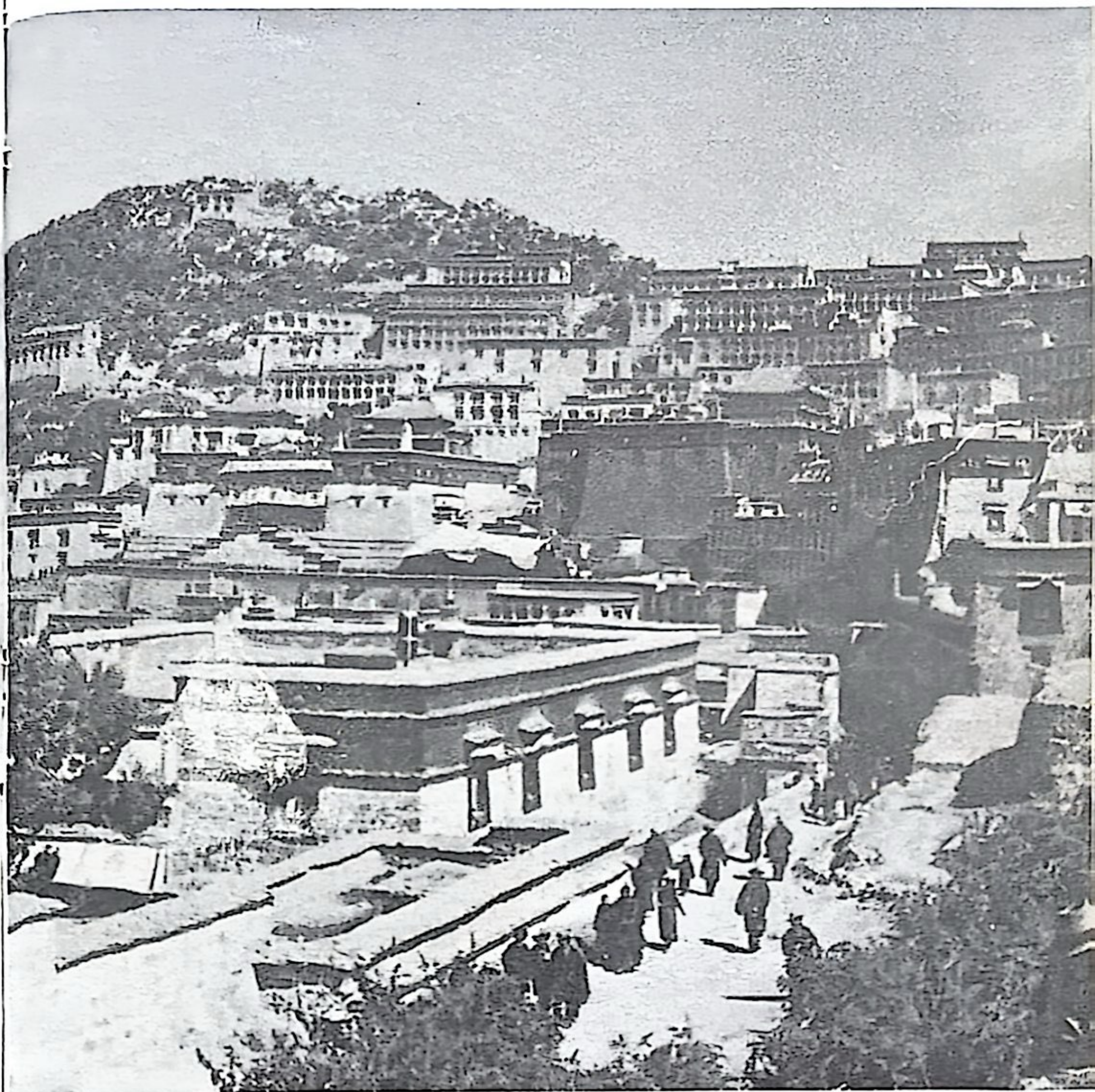
Una vista parcial del Palacio Potala.



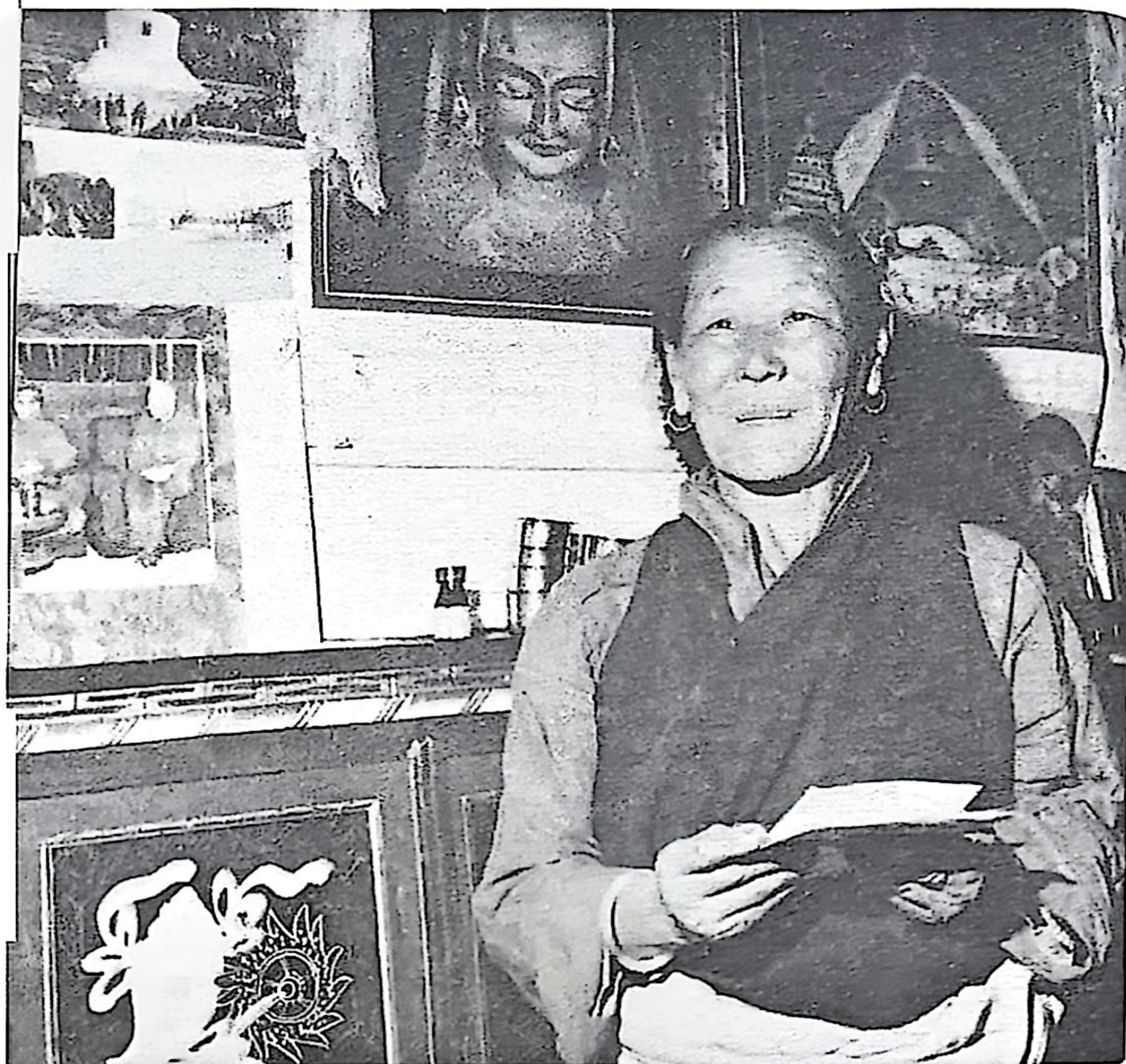
El Monasterio Palchoe
en el distrito de Gyangze.



La imagen del Buda
Qiangba en el Monasterio
Trashilhunpo.

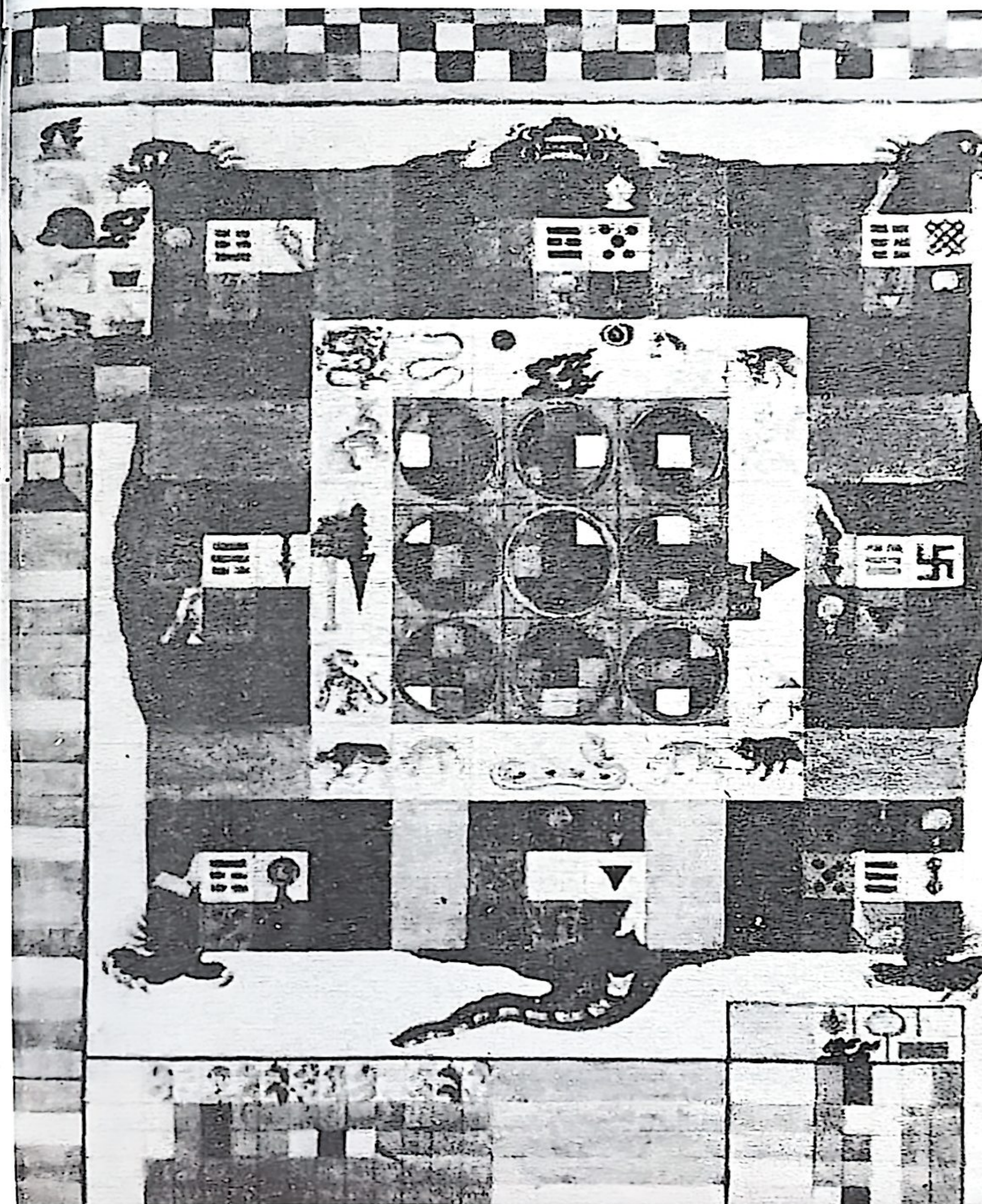


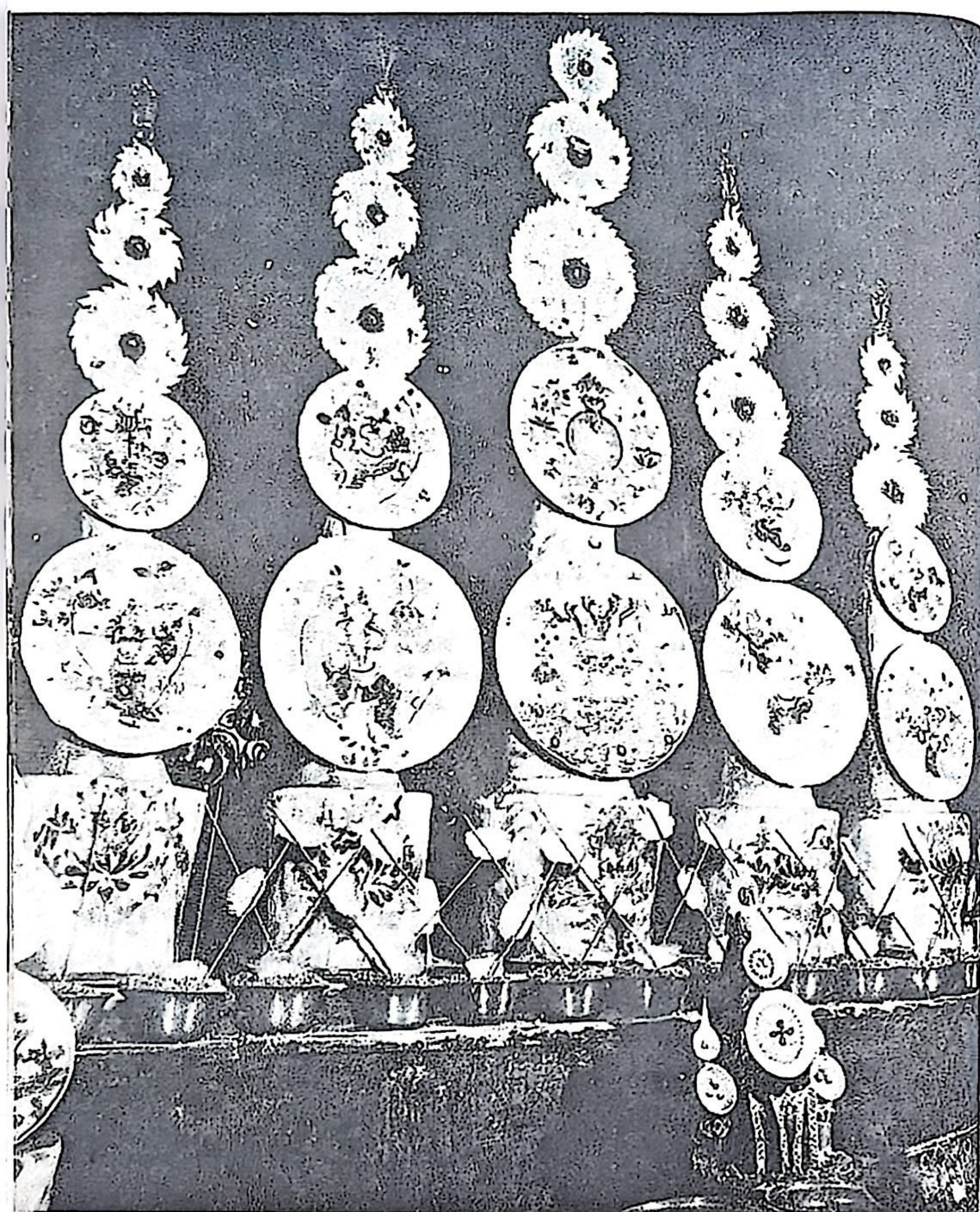
El Monasterio Gandain luego de ser restaurado.



El compatriota tibetano Changmula se ha radicado en Xigaze tras haber regresado de India.

Un cuadro antiguo que muestra cálculos para el calendario astronómico. Hoy se conserva en la Oficina de Investigación Astronómica de Tibet.





“La noche de la Fiesta de los Candiles”, una pintura hecha con colorantes elaborados a base de la nata de leche.

siempre que no se unan a las actividades destinadas a dividir la patria y que no actúen en detrimento de la unificación de la patria y de la unidad entre nuestras nacionalidades, el Gobierno chino les da la bienvenida si desean regresar a Tibet para visitar a sus parientes y amigos y realizar viajes de turismo. Antes de venir, ellos no necesitan más que presentar sus pasaportes o cédulas de identidad y solicitar visa en las Embajadas y los consulados chinos acreditados en los países donde ellos estén.

P. 42: ¿Cómo son las relaciones entre el Dalai Lama exiliado en el extranjero y el Gran Maestro Bainqen Erdini que vive en el país? ¿Hay o no contactos entre ellos?

R: Según informó *China Daily* (*Diario de China*) el 29 de septiembre de 1988, el Gran Maestro Bainqen Erdini conversó por teléfono con el Dalai Lama a comienzos de abril del mismo año, cuando éste permanecía en Londres, Inglaterra.

En la conversación telefónica, el Bainqen señaló al Dalai que los disturbios perpetrados por un reducido número de personas en Tibet no correspondieron a los intereses del pueblo tibetano, ni favorecieron a la solución del problema de Tibet. Los problemas, si los hay, podrán ser resueltos mediante consultas; pero el incendio de carros y las pedradas no fueron cosas buenas, dijo. Le expresó la esperanza de que él usara de su influencia para detener la violencia y que dejara de instigar disturbios desde el extranjero. Por su parte, el Dalai rogó al Bainqen perdonara con clemencia a los principales culpables del disturbio sucedido en marzo de 1988. El Bainqen le contestó que se trataría de dar la máxima clemencia posible a los participantes de los disturbios.

El Bainqen también señaló a este reportero que, a pesar de que él y el Dalai Lama han tomado caminos políticos diferentes, siguen siendo correligionarios de buenas

relaciones. Ambos continúan manteniendo la correspondencia y contactos telefónicos.

IV. Problema demográfico

P. 43: ¿Ha disminuido o no la población de nacionalidad tibetana en la región después de la liberación pacífica de Tibet en 1951?

R: En lugar de disminuir, la población tibetana ha experimentado el período de crecimiento más rápido que se haya registrado durante los últimos mil años.

Según libros de historia, la población de Tibet era de unos 4.600.000 en el siglo VII. A causa de las frecuentes guerras, descendió a 560.000 en el siglo XIII. Más tarde, volvió a ascender hasta 940.000 en el siglo XVIII.

Luego de la liberación pacífica de la región, la población de Tibet (incluyendo la de la prefectura de Qamdo, que fue colocada bajo su jurisdicción en 1956) sumaba 1.270.000 el año 1953.

En 1982, la población total de Tibet subió a 1.892.000. De esta cifra, los tibetanos ocupaban el 94,4% y totalizaban 1.786.000 personas, es decir, un aumento de más de 500.000 sobre el año 1953. Esto significa que la población de nacionalidad tibetana en la región había aumentado en más de 40% en 29 años. Esto representa una tasa de crecimiento demográfico excepcional en la historia de Tibet.

P. 44: El Dalai Lama y compañía dicen que 7.500.000 hans han inmigrado en Tibet desde otras partes de China, lo que ha reducido a los tibetanos a una minoría nacional en la región. ¿Es cierto esto?

R: No. Es una acusación que prescinde enteramente de los hechos.

La verdad es que algunos hans con educación y capacidad laboral especial han ido a trabajar a Tibet en forma de ayuda. Como no pueden adaptarse al clima de la altiplanicie y muestran una reacción fisiológica negativa por vivir en las altas montañas, ellos han permanecido allí mayormente por turnos. Regresan al interior del país después de trabajar en Tibet por unos años.

¿Cuántos hans han trabajado en Tibet? Según los censos de 1964 y 1982, trabajaban en Tibet unos 37.000 hans en 1964; y unos 92.000 en 1982, representando solamente un 4,8% de la población total de la región.

Hasta el año 1986, la región autónoma de Tibet tenía una población total algo mayor de 2.030.000, siendo los tibetanos más de 1.937.000, es decir, un 95,68%; los hans, más de 73.000, un 3,62%; y los luobas, los menbas, los huis, los naxis y otras minorías, un poco más de 14.000. ¿Cómo podría esta composición poblacional por nacionalidades haber reducido a los tibetanos a una minoría nacional en la región?

P. 45: ¿Cuánto es la población de la nacionalidad tibetana en China? ¿Cómo está distribuida?

R: Según estadísticas del tercer censo nacional de China efectuado en 1982, la población tibetana de todo el país sumaba algo más de 3.870.000.

El 99,8 por ciento de los tibetanos vivían por entonces en la región de Tibet y en las cuatro provincias de Sichuan, Qinghai, Gansu y Yunnan, mientras el resto habitaba en las demás 24 regiones, provincias y municipios. Las cifras de tibetanos que correspondían a Tibet y las cuatro provincias mencionadas se distribuían de la siguiente manera:

Región autónoma de Tibet:	1.786.544
Provincia de Sichuan:	922.024
Provincia de Qinghai:	754.254
Provincia de Gansu:	304.540
Provincia de Yunnan:	95.915

P. 46: ¿Cuántas nacionalidades tiene en total China? ¿Cuáles son, además de la nacionalidad tibetana, las otras minorías nacionales que tienen una población relativamente numerosa?

R: China tiene en total 56 nacionalidades.

Según estadísticas del censo demográfico nacional de 1982, aparte de la nacionalidad han, que representaba el 93,3% de la población de China, aquellas nacionalidades que tenían cada una más de un millón de personas entre las 55 minorías nacionales, eran:

Nacionalidad	Número de personas	Porcentaje de la población china
Zhuang	13.378.162	1,33
Hui	7.219.352	0,72
Uigur	5.957.112	0,59
Yi	5.453.448	0,54
Miao	5.030.897	0,50
Man	4.299.159	0,43
Tibetana	3.870.068	0,39
Mongola	3.411.657	0,34
Tujia	2.832.743	0,28
Bouyei	2.120.469	0,21
Coreana	1.763.870	0,18
Dong	1.425.100	0,14
Yao	1.402.676	0,14
Bai	1.131.124	0,11
Hani	1.058.836	0,11

P. 47: ¿Cuáles son las nacionalidades minoritarias que viven en la región autónoma de Tibet? ¿Cómo están distribuidas?

R: Dentro del perímetro de la región autónoma de Tibet, además de la nacionalidad tibetana, viven también las minorías nacionales menba, luoba, naxi y hui, así como los habitantes llamados deng y xiarba, cuyas nacionalidades se encuentran en proceso de identificación.

Los menbas habitan principalmente en el área de Menyü, sur de Tibet. Tienen lengua propia, pero sin un sistema de escritura. Para escribir usan tibetano y muchos también saben hablar este idioma. Han vivido por largo tiempo en amistad con los tibetanos y, a veces, se casan con ellos. Su economía, cultura, creencia religiosa, costumbres y usanzas tienen una íntima relación con la nacionalidad tibetana. Se dedican principalmente a la agricultura, y también a la silvicultura, ganadería y caza. Algunos de ellos se ocupan de las artesanías.

Los luobas viven en el área de Luoyu, sureste de Tibet. La mayoría habita en el área ocupada por India al sur de la "línea McMahon", mientras el resto sigue al norte de esa línea. Tienen lengua propia, pero no escritura. Algunos pocos saben hablar y escribir en tibetano. Trabajan principalmente en la agricultura, y también se ocupan de la caza. Son hábiles en tirar con arco.

Los naxis están en el área de Mangkang, este de Tibet. Aunque tienen lengua propia, comúnmente usan el chino hablado y escrito. La mayoría se ocupa de la agricultura, y el resto de la ganadería, la artesanía y el comercio.

Los hui viven dispersos en Lhasa, Xigaze, Qamdo, Zetang y otros poblados. Se dedican predominantemente al comercio, la artesanía y la carnicería. Usan el chino y el tibetano, hablado y escrito. Tienen mezquitas en Lhasa.

Los dengs viven en el área de Zayu (Gyigang), sureste de Tibet. Tienen lengua propia, pero sin escritura. Se

consagran mayormente a la agricultura. Algunos de ellos todavía mantienen el primitivo sistema de tala y quema para el cultivo.

Los xiarbas quedan en el poblado de comercio fronterizo de Zhangmu y el área de Dinggye. Tienen lengua propia, pero no escritura. Usan el tibetano escrito. Antes de la década del 50, vivían del transporte de carga sobre la espalda y del trueque de mercancías. Ahora se dedican, antes que nada, a la agricultura y la ganadería.

V. Creencia religiosa

P. 48: ¿Qué política adopta el Gobierno chino hacia las creencias religiosas en Tibet?

R: La política fundamental del Gobierno chino respecto de la religión consiste en la libertad de credo, sin hacer excepción de Tibet. Los ciudadanos de la República Popular China tienen el derecho a la libertad de creencia religiosa, lo cual está consignado en la Constitución Nacional. Este derecho está protegido por la ley. Vale decir, todo ciudadano goza de la libertad de creer en la religión y también de la libertad de no creer en la religión; goza de la libertad de creer en cierta religión y también de la libertad de creer en otra diferente y, dentro de una misma religión, tiene la libertad de creer en una secta determinada y también la de creer en otra distinta; y además, tiene la libertad de pasar de no creyente a creyente y viceversa, así como también la libertad de dejar de ser creyente aunque lo haya sido antes. Todos los ciudadanos, independientemente de si están abrazados o no a la religión, son iguales en lo político y les incumben los mismos derechos y obligaciones. Todas las religiones están en pie de igualdad, mientras el Estado las trata por igual.

Durante los últimos años, la política de libertad de creencia religiosa del Gobierno chino se ha implementado en Tibet en forma integral.

P. 49: Dicen que el Partido Comunista de China ha destruido la religión en Tibet. ¿Es cierto?

R: Cualquier persona sin prejuicios que haya estado en Tibet dirá que no.

Actualmente, existen en todo Tibet 1.142 monasterios y locales para actividades religiosas donde los fieles efectúan ceremonias búdicas. Dentro de los monasterios, los incensarios despiden humo oloroso y las lámparas de aceite de yak están encendidas día y noche delante de las imágenes del Buda. De los alrededores vienen grupos de creyentes en forma continua, avanzando prosternados con la frente en el suelo y agitando en la mano rueditas giratorias búdicas. La absoluta mayoría de los habitantes tibetanos tienen en sus casas sendos altares con estatuillas del Buda para venerar. En cuanto a banderolas búdicas de todos los colores, uno puede observarlas por todas partes de la región, dondequiera que vaya.

Los comunistas chinos son ateos y no profesan la religión. Sin embargo, ellos no se oponen a que otros sean religiosos, ni se pronuncian por eliminar la religión artificialmente. Al respecto, la Constitución de China estatuye lo siguiente: "Los ciudadanos de la República Popular China son libres de profesar creencias religiosas. Ningún organismo del Estado, organización social o individuo puede obligar a un ciudadano a profesar tal o cual religión o a dejar de practicarla, ni tampoco discriminar a los ciudadanos creyentes ni a los no creyentes. El Estado protege las actividades religiosas normales".

Durante los últimos cerca de 10 años, el Gobierno chino ha asignado a la región autónoma más de 36 millones de yuanes por concepto de fondos especiales para reparar los monasterios dañados en la "revolución cultural" y ayudar a las masas a construir más locales destinados a los oficios religiosos. Se han restablecido las filiales de la Asociación Budista de China a nivel regional, prefectural y municipal en Tibet. Además, se ha fundado la Academia Budista de Tibet, aparte de los cursos de canon búdico creados en los monasterios importantes. En 1985 y 1986 se restauraron la Fiesta de Asoleamiento del Buda y el Monlam (Asamblea de

Exhortación Búdica) de Lhasa, respectivamente, los cuales fueron suspendidos durante la “revolución cultural”.

Durante dicha “revolución” (1966-76), la política del Partido Comunista de China relativa a la religión se vio sabotada y muchos de los monasterios en Tibet sufrieron serios daños. Esto no sólo ocurrió en Tibet; los establecimientos monásticos en otras partes de China corrieron también la misma suerte. Ahora esta catástrofe ya pertenece al pasado. La política de libertad de credo religioso del Partido se está implementando en forma integral.

P. 50: Incluso hay quienes dicen que el Gobierno chino asigna fondos a la reparación de monasterios en Tibet para atraer a turistas extranjeros. ¿Es cierto?

R: Mientras el país todavía no vive una etapa de holgura económica, el Gobierno chino destina fuertes sumas a reparar los monasterios en Tibet, con el verdadero deseo de implementar la política religiosa y satisfacer los anhelos de las masas tibetanas de venerar al Buda. Y, al mismo tiempo, ha tenido por propósito proteger los preciosos patrimonios culturales e históricos de la nación y de ningún modo lo hace para atraer a turistas extranjeros.

Tibet, situado en el “techo del mundo”, tiene cadenas de montañas continuas, nevados por todas partes, lagos de grandes alturas, costumbres étnicas atractivas, artesanías folklóricas diversas, así como numerosos animales exóticos e inmensas “áreas despobladas”. Es una zona de gran interés para el turismo, el montañismo, la caza y las expediciones. Por supuesto que cualquier viajero extranjero que desee visitar monasterios en Tibet será recibido con entusiasmo.

P. 51: ¿Pueden los tibetanos asistir libremente a las ceremonias religiosas?

R: China aplica la política de libertad de creencia

religiosa. Los ciudadanos tibetanos que profesan el lamaísmo gozan de plena libertad para celebrar sus actos religiosos. A los fieles se les permite tener altares y salas de veneración búdica en sus domicilios para rezar y venerar todos los días. Pueden ir al monasterio de cualquier lugar para venerar al Buda y ofrecer donaciones y también tienen libertad de concurrir a toda clase de fiestas religiosas.

En el centro de Lhasa se distinguen devotos procedentes de diferentes sitios que tocan el suelo con la frente y hacen girar tubos búdicos delante del Monasterio Jokhan, mientras adentro, casi en todas las salas hay piadosos que con sus propias botellas añaden aceite a las lámparas y se postran ante las estatuas de santos.

El Monlam (Asamblea de Exhortación Búdica), que se celebra una vez por año, es una fiesta religiosa tradicional de Tibet. En cada ocasión concurren decenas de miles y hasta más de cien mil personas. En 1986, el Gran Maestro Bainqen Erdini viajó especialmente de Beijing a Lhasa para asistir al Monlam y, durante el proceso del mismo, se ofreció a predicar el catecismo búdico a los fieles, a bendecirlos y a pasarles la mano por la coronilla.

P. 52: ¿Cómo se forman los organismos de administración de los monasterios y se fijan sus dirigentes? ¿Qué relaciones tienen con el gobierno?

R: Ellos son elegidos en forma democrática por todos los monjes de cada monasterio en particular, de acuerdo a las opiniones de éstos y tras amplias discusiones y preparativos.

Los actuales organismos de administración monástica en Tibet son denominados “comités de administración democrática” (o “grupos de administración democrática”). Cada comité o grupo tiene un presidente, vicepresidentes y miembros. El departamento de asuntos religiosos del gobierno les ofrece asesoramiento, ayuda y apoyo para su

desempeño. El comité de administración democrática de cada monasterio tiene la responsabilidad de administrar los oficios búdicos de su establecimiento, ocuparse de su mantenimiento y reparación y manejar el trabajo rutinario, la producción y otros asuntos del mismo establecimiento. En lo concerniente a problemas importantes relacionados con la política y principios del Estado, tiene que informar al departamento de asuntos religiosos del gobierno y obtener sus instrucciones.

P. 53: ¿Existen en Tibet escuelas especiales para preparar personal dedicado a la religión?

R: Sí. Después de 1980 se fundó en Lhasa la Academia Budista de Tibet especialmente para este propósito y también se abrieron cursos de canon búdico en los monasterios más importantes. Por otra parte, se ha fundado en Beijing la Academia Budista Superior de China, que tiene por presidente al Bainqen Erdini Qoigyi Gyaincain, uno de los dos grandes budas vivientes de Tibet, para preparar prioritariamente personal de nacionalidad tibetana dedicado al budismo.

P. 54: Haga el favor de informarme algo sobre los lamas. ¿Llevan una vida intensa?

R: En el presente, los monasterios de Tibet tienen en total algo más de 20 mil lamas internados. La mayoría de ellos son jóvenes de alrededor de 20 años, y el más joven tiene sólo 16 años.

Los lamas emplean cada día unas 4 horas en estudiar los clásicos de su religión y desarrollar discusiones sobre los mismos. El resto del día, algunos lo pasan prestando servicios comerciales, otros cultivando en los huertos, otros atendiendo a turistas nacionales y extranjeros, y otros haciendo aseo en los patios y limpiando las salas de veneración.

Los lamas tienen las necesidades de vida aseguradas. Aparte de las donaciones de los creyentes y las asignaciones del gobierno, obtienen otros ingresos por los huertos, pastizales, tiendas y servicios de turismo manejados por los monasterios. El Monasterio Trashilhunpo es uno de los que cuentan con mejor administración. A excepción de los principiantes que reciben cada mes solamente subsidios para su manutención, todos los lamas del monasterio perciben un ingreso promedio mensual de más de 100 yuanes, más del doble de lo que ganan los campesinos locales.

En muchos de los monasterios de Tibet se han establecido ahora organismos de administración democrática, cuyos responsables han sido elegidos democráticamente por los lamas de los monasterios respectivos.

P. 55: ¿Cuáles son los monasterios más famosos de Tibet y cómo se encuentran ahora?

R: En Tibet existen muchos monasterios, de los cuales los más famosos son los Monasterios Jokhan, Daipung y Sera en Lhasa; el Monasterio Gandain en el distrito de Dagze; el Monasterio Trashilhunpo en el municipio de Xigaze; el Monasterio Sagya en el distrito de Sagya; el Monasterio Palchhoe en el distrito de Gyangze; y el Monasterio Chubu en el distrito de Doilungdeqen.

El Jokhan es un célebre monasterio de la Secta Amarilla (Gelugba) del budismo tibetano, construido en el siglo VII. Según tradiciones, fue diseñado por la Princesa Wencheng de la dinastía Tang (618-907 n.e.) de China, esposa del Rey tibetano Songzain Gambo, en un lugar escogido también por ella y se construyó bajo la dirección de otra esposa del mismo rey, una princesa nepalesa. En su interior está colocada una estatua de Sakyamuni traída de Chang'an, capital de la dinastía Tang, por la Princesa Wencheng, mientras que frente a la puerta principal del monasterio se halla erigida una estela antigua en homenaje a la alianza de

la mencionada dinastía y Tibet. Es un lugar sagrado de veneración para los tibetanos.

El Daipung es el monasterio de mayor dimensión de la Secta Amarilla, que comenzó a construirse en 1416. En su recinto se conserva una gran cantidad de clásicos budistas y también valiosos objetos históricos. En 1653, el Dalai Lama V fue nombrado jefe de la administración y la religión de la región de Tibet por el Emperador Shunzhi de la dinastía Qing. De ahí en adelante, el gobierno local de Tibet empezó a funcionar en este monasterio.

El Sera es también uno de los importantes monasterios de la Secta Amarilla, levantado por primera vez en 1419. En él se guardan numerosos objetos de valor histórico, de los cuales se destacan la *Tripitaka* (una colección canónica de libros búdicos) escrita en letras doradas, así como los rollos de pinturas y caligrafías de las dinastías Ming (1368-1644) y Qing (1616-1911).

Los tres monasterios mencionados siempre han sido cuidadosamente protegidos y mantenidos en la posliberación.

El Monasterio Gandain fue construido primero en 1409. Es el monasterio más antiguo de la Secta Amarilla y considerado como cuna de la misma secta. Dicen que su construcción fue ordenada por Tsongkhapa, fundador de la secta. El monasterio fue dañado seriamente durante la “revolución cultural”. Hasta el momento se han restaurado más de 20 salas, incluyendo una donde se conserva la pagodita de cenizas de Tsongkhapa. En este monasterio hacen oficios más de 200 lamas.

El Trashilhunpo, levantado por el Dalai Lama I, es el monasterio más importante de la Secta Amarilla en el Tibet Ulterior. El trabajo se inició en 1447 y duró doce años. Llegó a ser lo que es hoy, no sin antes haber sido ampliado y mejorado por orden de los Bainqens posteriores. El monasterio posee una vasta cantidad de libros canónicos y

preciosos objetos de valor histórico. La más alta de sus estatuas, la del Buda Qiangba, mide 26,2 metros de altura. El monasterio da albergue ahora a más de 750 lamas.

El Monasterio Sagya, situado junto al río Zhongqu a 150 km al suroeste de Xigaze, es el principal santuario de la Secta Sagya (Secta Florida) del budismo tibetano. El establecimiento constaba de dos monasterios separados. El monasterio norte se levantó primero en 1079. Fue ampliado y convertido en un conjunto de palacios a mediados del siglo XIII, después que Pagba, jefe de la Secta Sagya, recibiera un título honorífico del Emperador de la dinastía Yuan para encargarse de la administración y la región de Tibet. Desgraciadamente, el monasterio norte quedó arrasado durante la “revolución cultural”. El monasterio sur, erigido en 12698, permanece ahora en buen estado. Su arquitectura encarna la fusión armoniosa de los estilos tibetano, mongol y han. El edificio principal es la Gran Sala de los Sutras donde pueden orar a un mismo tiempo más de 10 mil lamas. En el recinto se conservan numerosos libros canónicos manuscritos durante la dinastía Yuan, así como muchos obsequios presentados por los Emperadores de la misma dinastía. Un inmenso mural muestra gráficamente una audiencia que Kublai, Emperador Shizu de la dinastía Yuan, concediera a Pagba.

El Monasterio Palchhoe, de la Secta Sagya por origen, ha pasado a convertirse en un lugar de coexistencia de todas las sectas del budismo tibetano. Su Pagoda Octogonal, de estilo imponente y hermoso, consta de 11 pisos, con una amplia base de 2.200 m². En su interior uno puede admirar muchos murales y obras de escultura y grabado, todos ejecutados con gran refinamiento.

El Monasterio Chubu, levantado en 1187, se encuentra en el distrito de Doilungdeqen, al noroeste de Lhasa. Es el establecimiento más importante de la Orden Gama de la Secta Gagyuba (Secta Blanca) del budismo tibetano. Su

abad, Gamaba, fue nombrado “Rey Dabao Tathagata de la Ley” por la dinastía Ming (1368-1644). En este monasterio se conserva una vasta cantidad de objetos de valor cultural que datan de dicha dinastía.

P. 56: ¿Cuándo surgió el budismo tibetano? ¿Cuáles son las sectas más importantes?

R: El budismo tibetano, denominado popularmente lamaísmo, representa una rama del budismo. Tiene difusión mayormente en las áreas chinas habitadas por las nacionalidades tibetana y mongola. Emergió en las postrimerías del siglo X. Después de mediados del siglo XIII, el budismo tibetano, gracias a la ayuda del Gobierno Central de la dinastía Yuan (1271-1368) de China, principió a tener bajo su control el Poder político en el área de Tibet y a extenderse de Tibet a las áreas de la nacionalidad mongola.

Durante el largo período de su evolución, se formaron muchas sectas lamaístas, de las cuales las más importantes son las sectas Ningma, Gagyuba, Sagya y Gelugba.

La Ningma, conocida popularmente como Secta Roja, se fundó en los siglos XI y XII. Sus miembros creían en el exorcismo arcaico, en oposición a las sectas que entonces profesaban la “nueva ley”. De ahí su nombre Ningma, que significa secta antigua.

La Gagyuba, popularmente llamada Secta Blanca, presta suma importancia a la transmisión oral del esoterismo. Se fundó a comienzos del siglo XI. Esta secta constaba de muchas ramas. Los jefes de algunas de estas ramas recibieron nombramientos de las dinastías imperiales Yuan y Ming (1368-1644) y gobernaron Tibet por un tiempo. Durante la dinastía Qing (1616-1911), mientras la Secta Amarilla ganaba fuerza, disminuyó la influencia de la Secta Gagyuba.

La Sagya se llama popularmente Secta Florida. Llegó a su ser en el siglo XI. Se llama así porque en 1073 se erigió su

monasterio en Sagya para comenzar a divulgar su doctrina. y alcanzó su apogeo durante la dinastía Yuan. El Emperador Shizu Kublai de esta dinastía nombró Tutor del Emperador a Pagba, jefe de la secta, y le otorgó el poder para que velara por la administración y la religión en el área de Tibet. Durante los últimos años de la dinastía Yuan, la Secta Sagya vio su poder arrebatado por la Secta Gagyuba y se conformó con mantener cierta influencia en Sagya.

La Gelugba, conocida popularmente como Secta Amarilla, fue fundada por Tsongkhapa en el siglo XV. La secta prohíbe a sus lamas tener esposa. La continuidad del jefe se realiza a través de la reencarnación hereditaria, por lo cual aparecieron dos sistemas de buda viviente con el Dalai y el Bainqen a la cabeza. Durante el siglo XVII, el Dalai V recibió un alto título de la dinastía Qing y se convirtió en el jefe supremo del lamaísmo de Tibet y Mongolia. A mediados del siglo XVIII, la corte Qing ordenó al Dalai Lama VII que se hiciera cargo del Poder político local de Tibet. De ahí la transformación de la Secta Gelugba en la secta gobernante del área de Tibet.

P. 57: Según la prensa, se establecerá en China el Comité de Orientación para el Budismo Tibetano. ¿Cuáles son las tareas de este comité?

R: El Comité de Orientación para el Budismo Tibetano es un organismo que la Asociación Budista de China va a crear en especial, con el fin de dar orientación a las actividades religiosas del budismo tibetano. El comité se responsabilizará de impartir orientación al trabajo del budismo tibetano en la región autónoma de Tibet y las provincias de Qinghai, Gansu, Sichuan y Yunnan.

Su tarea principal reside en unir a las masas monacales y seglares creyentes en el budismo tibetano y ayudar al gobierno a implementar las estipulaciones concernientes al problema religioso contenidas en la Constitución, las leyes

y las medidas políticas; educar a los monjes y las monjas en el patriotismo y en la observación de las leyes, proteger el derecho a la libertad de culto religioso de los ciudadanos creyentes del budismo tibetano y salvaguardar los derechos e intereses legítimos de los monasterios y de los monjes y las monjas, y preparar trabajadores del budismo; ofrecer orientación y supervisión al trabajo de administración de los monasterios del budismo tibetano, guiar y coordinar las actividades económicas de los monasterios y mejorar las condiciones de vida del personal monacal de ambos sexos, con el objetivo de conseguir una buena administración monástica de acuerdo con la doctrina y las reglas del budismo.

VI. Derechos autónomos

P. 58: ¿Qué política adopta el Gobierno chino hacia las minorías nacionales?

R: China es un país multinacional unificado. Aparte de la nacionalidad han, que representa el 93,3 por ciento de la población del país, China tiene, además, 55 nacionalidades minoritarias, que ocupan el 6,7 por ciento de la población.

Los principios y la política fundamentales del Gobierno chino respecto de las minorías nacionales consisten en:

1) Igualdad entre todas las nacionalidades. Sin importar su tamaño, todas gozan indistintamente de derechos iguales. Se prohíben la discriminación y la opresión entre las nacionalidades;

2) Unidad y ayuda entre ellas. Ayudar enérgicamente a las minorías nacionales en su desarrollo político, económico, cultural y educacional. Oponerse a los actos de escisión de la unidad nacional y eliminar los factores negativos que obstruyan esa unidad;

3) Cualquier minoría nacional tiene la libertad de desarrollar la lengua hablada y escrita de su propia nacionalidad, conservar o reformar sus costumbres y hábitos nacionales y profesar creencias religiosas; e

4) Implementar la autonomía nacional regional en las zonas comunitarias de las minorías nacionales.

Con el propósito de aplicar los principios y política fundamentales mencionados, el Gobierno Central ha elaborado, después de la proclamación de la República Popular China en 1949, una serie de decretos y medidas políticas, a saber:

En 1951, el gobierno impartió instrucciones para prohibir y cambiar las denominaciones, nombres topográficos, lápidas y rótulos discriminatorios y ultrajantes contra las minorías nacionales, todos legados de la vieja sociedad.

En 1952, el gobierno promulgó la “Decisión sobre la protección de los derechos nacionales iguales para todos los ciudadanos de minorías nacionales que viven en forma dispersa”, la cual estatuye que ellos gozan de los mismos derechos que los ciudadanos que viven en las zonas en cuestión, que tienen derecho a usar la lengua hablada y escrita de su respectiva nacionalidad para expresarse en los juzgados, y que, cuando sean discriminados y oprimidos, tienen derecho a demandar ante el gobierno, etc.

En 1953 se aprobó la Ley Electoral, la cual prescribe: Cada minoría nacional que vive en comunidad, debe tener diputado o diputados a las asambleas populares locales de todos los niveles; y para cualquier minoría nacional cuya población no llegue al 10 por ciento de la población total de su localidad, el número de ciudadanos que represente cada uno de sus diputados puede ser inferior a la mitad de los ciudadanos que represente cada uno de los demás diputados de su localidad. La nueva Ley Electoral promulgada en 1979 estatuye adicionalmente: Cualquier minoría nacional que tenga una población excepcionalmente escasa, también debe tener, por lo menos, 1 diputado a la nómina de diputados a la Asamblea Popular Nacional.

En 1952, el gobierno promulgó el “Programa de Implementación de la Autonomía Nacional Regional”, para asegurar que las minorías nacionales gocen de plenos derechos a administrar los asuntos de sus propias nacionalidades en las zonas donde viven en comunidad. Durante los últimos más de 30 años, en toda China se han establecido 4 regiones de autonomía nacional (mientras que la otra más antigua, la región autónoma de Mongolia Interior, se

estableció en 1947 antes de la fundación de la República Popular), así como 30 prefecturas y 103 distritos (o banderas) también de autonomía nacional.

Hasta el momento se han promulgado varios planes para la preparación de cuadros de minorías, y establecido 10 institutos de nacionalidades. Durante los últimos 30 y tantos años, se han formado aproximadamente un millón de cuadros de minorías nacionales en todo el país.

Desarrollo de las lenguas habladas y escritas de las minorías nacionales. En 1951, el gobierno instituyó la Comisión de Investigación y Orientación de las Lenguas Habladas y Escritas de las Nacionalidades, con el fin de ayudar a aquellas nacionalidades que carecieran de lengua escrita a crear su propia escritura y de ayudar a otras que contaran con una lengua escrita imperfecta a mejorarla. Por añadidura, se ha estipulado que los organismos autónomos de las localidades de autonomía nacional, en el ejercicio de sus funciones, deben tomar la lengua hablada y escrita de su propia nacionalidad como uno de los principales instrumentos de comunicación; que, durante las elecciones de los diputados a las asambleas populares de las localidades de autonomía nacional, se debe usar la lengua o lenguas nacionales de comunicación local universal; que en las localidades de autonomía nacional se puede usar la lengua o lenguas habladas y escritas de la nacionalidad o nacionalidades locales para la enseñanza escolar; y que es obligatorio crear en dichas localidades empresas de prensa, radiodifusión y publicación en las lenguas nacionales locales.

Con el objeto de ayudar a las minorías nacionales a promover su construcción económica y cultural, el Estado ha invertido ingentes sumas en las obras de infraestructura de las zonas de minorías nacionales, ha asignado cada año enormes subsidios financieros a las localidades de autonomía nacional, enviado grandes cantidades de

productos industriales y agrícolas, máquinas y equipos y vehículos de transporte para ayudar a dichas zonas, y también ha colocado allí a numerosos técnicos, científicos, profesores, médicos y personal de administración para prestar servicios.

P. 59: ¿Cuándo se estableció la región autónoma de Tibet? ¿Cuántas regiones de autonomía nacional en total hay en China?

R: La región autónoma de Tibet se estableció oficialmente en septiembre de 1965, pero los preparativos para su fundación se iniciaron en abril de 1956. Por entonces el presidente del Comité Preparatorio de la Región Autónoma era el Dalai Lama. En 1959, cuando la camarilla reaccionaria de la capa superior de Tibet desató la rebelión armada y el Dalai Lama partió al extranjero, el Gobierno Central declaró disuelto inmediatamente al gobierno local de Tibet, encargó al Comité Preparatorio de la Región Autónoma ejercer las funciones del gobierno local de Tibet y nombró al Gran Maestro el Bainqen Erdini presidente interino del Comité Preparatorio.

China tiene, hasta el momento, 5 regiones de autonomía nacional, las cuales son, además de la región autónoma de Tibet, la región autónoma de Mongolia Interior con los mongoles como su nacionalidad principal, la región autónoma uigur de Xinjiang con los uigures como su nacionalidad predominante, la región autónoma de nacionalidad hui de Ningxia con los hui como su nacionalidad principal y la región autónoma de nacionalidad zhuang de Guangxi con esta nacionalidad como su etnia predominante.

P. 60: ¿Cuáles son los derechos autónomos que tiene Tibet en calidad de región de autonomía nacional?

R: La región autónoma de Tibet tiene los siguientes derechos autónomos:

1) Poner en práctica las leyes y políticas del Estado a la luz de las condiciones específicas de la localidad de Tibet;

2) Elaborar estatutos de autonomía y otros estatutos específicos de conformidad con las particularidades políticas, económicas y culturales de las nacionalidades que viven en la zona. Todos estos estatutos, antes de entrar en vigencia, deben ser ratificados por el Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional;

3) Tener derechos autónomos para manejar las finanzas locales y tener derechos para disponer y administrar independientemente la construcción económica de su localidad;

4) Administrar independientemente la educación, ciencia, cultura, salud pública y cultura física de su zona, proteger y restaurar el patrimonio cultural de las nacionalidades locales y trabajar porque se desarrolle y prospere la cultura de esas nacionalidades;

5) Organizar las fuerzas locales de seguridad pública para mantener el orden público, previa autorización del Consejo de Estado;

6) Los organismos autónomos de la región autónoma tienen derecho a emplear, en el ejercicio de sus funciones, la lengua o las lenguas usualmente habladas y escritas en sus localidades. En la región autónoma de Tibet se emplean actualmente dos lenguas habladas y escritas: la tibetana y la han; y

7) La Constitución de China estatuye entre otras cosas que los cargos de presidente o vicepresidente del comité permanente de la asamblea popular de cada región autónoma nacional deben corresponder a ciudadanos de la nacionalidad que predomina en dicha región autónoma, y que el cargo de presidente del gobierno popular de cada región autónoma debe corresponder a ciudadano de la nacionalidad o de una de las nacionalidades que ejercen la autonomía regional en su zona.

P. 61: ¿Cuáles son las disposiciones legales de autonomía que ha elaborado la región autónoma de Tibet?

R: Tan sólo desde 1979, la Asamblea Popular de la región autónoma de Tibet ha elaborado 21 disposiciones legales revestidas de obligatoriedad de ley y adoptado 14 decisiones y resoluciones en calidad de disposiciones legales, entre las cuales se incluyen “Reglamentos Modificados de la Región Autónoma de Tibet sobre la Implementación del Código de Procedimiento Penal de la República Popular China”, “Reglamentos Modificados de la Región Autónoma de Tibet sobre la Implementación de la Ley de Matrimonio de la República Popular China”, “Estipulaciones Detalladas sobre la Elección de las Asambleas Populares de Todos los Niveles en Tibet”, “Reglamentos de Protección Forestal de la Región Autónoma de Tibet”, “Decisión acerca del Aprendizaje, Uso y Desarrollo de la Lengua Oral y Escrita Tibetana”, etc.

P. 62: ¿Cuál es la composición de tibetanos y hans entre los funcionarios gubernamentales de la región autónoma de Tibet?

R: Actualmente, la región autónoma de Tibet tiene en total más de 53 mil cuadros, de los cuales los tibetanos son más de 33 mil, o sea, más del 60 por ciento. De los dirigentes del Comité Regional del Partido Comunista, del Comité Permanente de la Asamblea Popular Regional, del Gobierno Popular Regional y del Comité Regional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino, los cuadros de nacionalidad tibetana representan el 83,9 por ciento, y los de nacionalidad han, el 15,9 por ciento, y los de otras nacionalidades minoritarias, el 0,2 por ciento.

Los presidentes de los comités permanentes de la asamblea popular, de los comités de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino y de los gobiernos

populares a todos los niveles en la región autónoma de Tibet son, sin excepción, tibetanos o miembros de otras minorías nacionales.

P. 63: ¿Quiénes han sido los jefes de gobierno de la región autónoma de Tibet de todas las legislaturas? ¿Son todos tibetanos?

R: A partir de la fundación oficial de la región autónoma de Tibet en 1965, cuatro personas han sido jefes de gobierno de la región autónoma y ellas son Ngapoi Ngawang Jigme, Tian Bao (cuyo nombre original es Sangyai Yexe), Duoje Caidan y Rdorje Tsherin, siendo éste último el actual presidente del gobierno popular de la región autónoma.

Todos ellos son ciudadanos de nacionalidad tibetana.

P. 64: ¿Quiénes han sido los presidentes del comité permanente de la asamblea popular de la región autónoma de Tibet? ¿De qué nacionalidades son?

R: A partir del establecimiento de la región autónoma de Tibet, los presidentes del comité permanente de la asamblea popular regional han sido Ngapoi Ngawang Jigme y Yang Dongsheng. Ambos pertenecen a la nacionalidad tibetana. El actual presidente del comité permanente de la asamblea popular de la región autónoma es Ngapoi Ngawang Jigme.

P. 65: ¿Cuántos distritos y municipios hay bajo la jurisdicción de la región autónoma de Tibet? ¿De qué nacionalidad son los alcaldes de estos distritos y municipios?

R: La región autónoma de Tibet tiene bajo su jurisdicción 75 distritos y oficinas a nivel distrital y 2 municipios, que son Lhasa y Xigaze. Todos los funcionarios

que asumen el cargo de alcalde distrital o municipal son de nacionalidad tibetana.

P. 66: ¿Qué otras zonas autónomas de nacionalidad tibetana hay en China, además de la región autónoma de Tibet?

R: Aparte de la región autónoma de Tibet, China tiene 10 prefecturas autónomas de nacionalidad tibetana y 2 distritos autónomos de la misma nacionalidad. Ellos son:

La prefectura autónoma de nacionalidad tibetana de Garze y la prefectura autónoma de nacionalidad tibetana de Aba (Ngawa), ambas en la provincia de Sichuan; la prefectura autónoma de nacionalidad tibetana de Deqen en la provincia de Yunnan; la prefectura autónoma de nacionalidad tibetana de Gannan en la provincia de Gansu; la prefectura autónoma de nacionalidad tibetana de Golog, la prefectura autónoma de nacionalidad tibetana de Yushu, la prefectura autónoma de nacionalidad tibetana de Hainan, la prefectura autónoma de nacionalidad tibetana de Huangnan, la prefectura autónoma de nacionalidades mongola y tibetana de Haixi y la prefectura autónoma de nacionalidad tibetana de Haibei, todas en la provincia de Qinghai; el distrito autónomo de nacionalidad tibetana de Muli (Bowa) en la provincia de Sichuan; y el distrito autónomo de nacionalidad tibetana de Tianzhu en la provincia de Gansu.

P. 67: ¿Por qué no son tibetanos los que han sido primer secretario del Comité Regional de Tibet del Partido Comunista de China?

R: Ciertamente así ha sido el hecho. Hasta la fecha, ningún tibetano ha sido primer secretario del Comité de la Región Autónoma de Tibet del PCCh. Pero esto no tiene nada de extraño en China porque las organizaciones del PCCh no establecen distinciones de nacionalidad, y cualquier militante, no importa cuál sea su nacionalidad, con tal que

cumpla con los requisitos consignados en los Estatutos del Partido, puede desempeñarse como dirigente del Partido.

VII. Cultura y educación

P. 68: ¿Cuál es la política que adopta China hacia la cultura tradicional de Tibet?

R: La gente ha confundido frecuentemente el sabotaje que hicieron los guardias rojos contra la cultura tradicional durante la “revolución cultural” con la política que el Gobierno Popular ha aplicado correctamente durante la mayor parte del período de posliberación.

El Gobierno chino adopta la política de respeto y protección hacia las culturas tradicionales de todas las nacionalidades minoritarias, sin hacer excepción de la cultura tradicional y la preciosa herencia histórica de la nacionalidad tibetana. Por ejemplo, el Palacio Potala, de fama mundial, es un lugar de protección prioritaria a nivel nacional. Las estatuas búdicas y los clásicos canónicos del budismo escritos en tibetano, así como los demás valiosos objetos de interés cultural, todos conservados en el palacio, han sido bien protegidos.

Respecto de la ciencia médica tradicional de Tibet, el gobierno ha aplicado la política de continuación, reordenamiento, desarrollo y elevación, para permitir a esta medicina de larga data obtener una nueva evolución.

Hasta el año 1987, China había editado más de 600 títulos en idioma tibetano, con un tiraje total superior a los 43.500.000 ejemplares. Se ha rescatado, reordenado y publicado la epopeya de distinción mundial el “Rey Gesar”. La ópera y las danzas tibetanas han recibido ayuda sustancial, al tiempo que su repertorio ha sido continuado y desarrollado, etc.

P. 69: Algunos periódicos extranjeros dicen que China no presta importancia a la historia y la cultura de Tibet. ¿Cuál es la situación?

R: Tal afirmación carece de fundamento. A fin de preservar y llevar adelante la historia y la cultura de la nacionalidad tibetana, el gobierno popular de la región autónoma de Tibet ha realizado una vasta cantidad de trabajos. Por ejemplo, en la región autónoma se han establecido el Instituto de Investigación de la Educación Nacional y la Sociedad de Estudios Pedagógicos del Idioma Tibetano; se ha fundado el Centro de Preparación de Profesores de Idioma Tibetano; se han traducido y editado en tibetano libros de texto de diferentes materias y libros de consulta para la enseñanza escolar desde la primaria hasta el segundo ciclo de enseñanza secundaria; se han creado escuelas de medicina tibetana y la facultad de esta medicina en la Universidad de Tibet, para formar especialmente profesionales dedicados a la medicina tibetana; se han establecido instituciones de investigación y programas de enseñanza de la historia, religión, etc., de Tibet en la Universidad de Tibet y otros planteles docentes superiores locales; y también se ha creado la Academia de Ciencias Sociales de Tibet dedicada exclusivamente a estudiar la historia, religión y cultura de Tibet.

A partir de 1980, el Gobierno Central ha asignado grandes sumas de un fondo especial para reparar los monasterios y otras reliquias culturales en Tibet. Tan sólo los gastos que el Estado ha destinado desde 1981 al mantenimiento normal del Palacio Potala representan más de 4 millones de yuanes. Actualmente, el Gobierno Central ha comisionado personal especializado para examinar el palacio y trazar un proyecto para el mismo y está listo para asignar pronto un fondo especial con el fin de reparar el palacio en forma integral.

P. 70: ¿Cómo ha tratado el Gobierno chino la literatura y arte tradicionales de Tibet?

R: El arte y la literatura tradicionales de la nacionalidad tibetana componen una parte importante de la cultura tradicional de China. El Gobierno chino atribuye suma importancia a esta arte y literatura de la región. Nos limitamos aquí a sólo citar algunos ejemplos.

1. Gran progreso en la recolección, ordenamiento y publicación de la epopeya “Rey Gesar”. Esta es una gigantesca obra literaria de transmisión oral folklórica en las áreas de la nacionalidad tibetana. También es la epopeya hablada y cantada de mayor extensión que haya existido en el mundo contemporáneo. Esta contiene más de 15 millones de palabras y refleja en forma concentrada las guerras y los regímenes independientes, así como los ritos religiosos, los hábitos sociales, el sistema matrimonial y las costumbres de vida que prevalecieron en la región de Tibet durante los 300 ó 400 años posteriores al colapso de la dinastía del Reino de Tibet.

Esta inmensa obra ha sido fijada como uno de los temas de investigación prioritaria del Estado. Desde las autoridades centrales hasta los niveles locales se han creado instituciones especiales para la investigación del “Rey Gesar”. La Oficina de Investigación del “Rey Gesar” de la región autónoma de Tibet ha invitado a más de 30 artistas folklóricos a unirse a este trabajo. Hasta el momento se han recopilado a través de China 300 copias manuscritas o grabadas con tipos de madera en tibetano, se han reordenado 18 versiones en tibetano y otras en chino y se han grabado más de 2.600 cintas magnetofónicas de narraciones y cantos de artistas folklóricos.

2. Popularización y desarrollo de la ópera tibetana. Esta ópera, originada en el siglo XV, es un arte interpretativa integral con cantos, danzas y acompañamiento musical y vocal. Por ahora, no solamente la región autónoma y

algunas de las prefecturas cuentan con conjuntos de ópera tibetana, sino que también no pocas de las aldeas tienen grupos propios de esta ópera. Tan sólo el distrito de Maizhokunggar, en las afueras de Lhasa, tiene veintitantos grupos de este género. La ópera tibetana se ha convertido ahora en el programa principal del Festival Tradicional *Xodoi* (toma de lecha agria) de Tibet, que dura casi una semana de julio a agosto y que antes era una festividad netamente religiosa. De ahí que el pueblo le ha dado otro nombre: “Festival de la Ópera Tibetana”.

3. Nuevo desarrollo del arte *tangka*. Este es un arte religiosa que ha evolucionado con la divulgación del budismo en Tibet. Son casi como pinturas en rollo, con escenas de amplio contenido. En Tibet, no sólo en las salas de los monasterios se exhiben grandes cantidades de trabajos *tangka*, sino que además muchos civiles tibetanos los cuelgan en sus hogares como objetos de decoración o adoración (aquellos que tienen imágenes del Buda). En mayo de 1986 tuvo lugar en Beijing una exposición de trabajos *tangka*, la cual acaparó el interés de millares de visitantes chinos y extranjeros. Esta exposición se presentó luego en el verano de 1987 en Francia, donde fue altamente apreciada por el público local.

Por otra parte, se están acelerando la compilación y la publicación de los libros “Historia de las óperas de Tibet”, “Colección de cantos folklóricos de Tibet”, “Colección de cuentos folklóricos de Tibet”, “Colección de refranes folklóricos de Tibet” y “Colección de danzas folklóricas de Tibet”, los que saldrán a luz pronto según lo programado. Desde 1983, más de 10 delegaciones culturales y artísticas de Tibet han visitado Japón, Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Corea y Hong Kong, fomentando de este modo el intercambio del arte y la literatura de la nacionalidad tibetana con las de estos países y regiones.

P. 71: ¿Qué trabajos se han hecho para proteger las reliquias culturales antiguas de Tibet?

R: La protección de las reliquias culturales antiguas ha sido una política permanente del Gobierno chino. Durante los diez años caóticos de 1966 a 1976, sin embargo, muchos de los vestigios culturales antiguos fueron dañados en Tibet, al igual que en el resto de China. Al terminar la “revolución cultural”, y tras la rectificación de las cosas trastocadas en todo el país, la protección de las reliquias culturales se ha reanudado y fortalecido, y los objetos dañados se han estado reparando gradualmente.

El Estado ha destinado más de 36 millones de yuanes tan sólo para la reparación de los monasterios principales de Tibet, los cuales conservan objetos culturales dignos de la protección. De los palacios y monasterios existentes, 13 han recibido la protección prioritaria del Estado, y 11, la de la región autónoma.

En marzo de 1980 se fundó en el municipio de Lhasa, Tibet, la Corporación de Reparación de Arquitecturas Antiguas. Esta empresa ha reparado 11 monasterios y palacios famosos, incluyendo los tres monasterios más importantes de Lhasa (Daipung, Sera y Gandain), el Monasterio Jokhan y el parque Norbu Lingka, también en Lhasa, así como el Monasterio Trashilhunpo en Xigaze, con una superficie reconstruida mayor de 1 millón de m² y también 1.500 m² de murales refaccionados.

Además, el Estado ha fijado fondos especiales para reparar los mausoleos de los reyes tibetanos antiguos y el castillo de resistencia antibritánica en Gyangze.

A fin de preservar los objetos culturales, tan pronto como se estableció la región autónoma de Tibet, fue instituido el Comité de Administración de Objetos Culturales, dotado de un personal especializado para administrar y proteger estos objetos en la región.

P. 72: ¿Cómo ha sido el estudio tibetanológico en China?

R: Los tibetanos son una de las nacionalidades de China que poseen una historia más larga y una cultura más brillante, y la tibetanología constituye una ciencia integral de vasta dimensión. Los estudios tibetanológicos en China empezaron, en un sentido amplio, durante la dinastía Tang (618-907 n.e.) e incluso antes de esa dinastía. Los miles de trabajos de tibetanología de que disponemos hoy, han sido logros de investigación obtenidos a lo largo de las diferentes épocas.

La investigación tibetanológica de China ha evolucionado considerablemente desde la fundación de la República Popular y, particularmente, en los últimos años. Los logros adquiridos en la formación de tibetanólogos y en la compilación de materiales históricos han sido especialmente notables. Actualmente, se han establecido instituciones de investigación tibetanológica en varias zonas y departamentos del país, de suerte que ha sido formado un personal dedicado a esta investigación, integrado por tibetanos y ciudadanos de otras nacionalidades, entre quienes figuran tibetanólogos y expertos eminentes. Su asiduo trabajo e investigación les han valido resultados alentadores. En mayo de 1986 se fundó el Centro de Estudios Tibetanológicos de China, el cual ha promovido en mayor medida el desarrollo de esta ciencia en todo el país.

P. 73: ¿A qué se dedica el Centro de Estudios Tibetanológicos? Quién es su responsable?

R: El Centro de Estudios Tibetanológicos de China tiene por tarea organizar y coordinar la investigación tibetanológica de todo el país; realizar estudios de esta ciencia; recopilar, ordenar y publicar en forma global documentos en tibetano, así como toda clase de obras especiales de tibetanología; preparar expertos en esta

materia; efectuar intercambios académicos de estudio tibetanológico a escala nacional y con el extranjero; y también admitir estudiantes de maestría y doctorado para esta ciencia cuando maduren las condiciones.

El ejecutivo jefe del Centro es el experto tibetano Sr. Duojie Caidan, quien fue una vez presidente del gobierno popular de la región autónoma de Tibet. Según pudimos averiguar, el Centro se ocupa en el presente de reordenar y editar las *Sutras Dacang* en tibetano; reordenar y estudiar las *Sutras Beiye* en sánscrito, disponibles hoy en Tibet; estudiar las relaciones entre la región de Tibet y el Gobierno Central registradas a partir de la dinastía Yuan y estudiar el sistema de servidumbre de Tibet; redactar y editar una serie de *Libros misceláneos de conocimientos sobre Tibet*; editar la revista trimestral *Tibetanología de China* tanto en chino como en tibetano, etc.

P. 74: Dicen que la medicina tibetana tradicional es muy especial. ¿Qué esfuerzos ha hecho China por desarrollarla?

R: La medicina tibetana ocupa un lugar muy importante dentro de las ciencias médicas de China. Tiene una larga historia y es singular por sus características. El Gobierno chino presta mucha importancia a su desarrollo y le aplica la política de continuación, reordenamiento, desarrollo y elevación. Se ha reordenado, traducido y editado sucesivamente una serie de libros de esta medicina y farmacología, incluyendo la famosa obra histórica “Tratado de la medicina tibetana”, así como “Nueva colección de hierbas medicinales chinas de Tibet” y “Nuevo tratado de la medicina tibetana”. Además, hay una facultad de medicina tibetana en la Universidad de Tibet, aparte de los cursos de capacitación abiertos en el Hospital de Medicina Tibetana de Lhasa, los cuales han formado un nutrido grupo de personal especializado en esta medicina y farmacología.

Actualmente, se están realizando los preparativos para fundar el Instituto de Medicina Tibetana de Tibet.

Antes de la liberación, no existía ningún establecimiento de atención médica en Tibet, salvo las pocas clínicas de medicina tibetana como el “Menzikang” y la “Colina del Rey de la Medicina” en Lhasa y el “Gejina” del Monasterio Trashilhunpo en Xigaze, que sólo se limitaban a atender a un exiguo número de privilegiados.

En el presente se han establecido a través de toda la región 7 hospitales de medicina tibetana, mientras que funcionan departamentos de esta medicina en 71 de los hospitales distritales, con un total de 1.170 trabajadores dedicados a la medicina tibetana. La región tiene 9 laboratorios de confección de medicamentos tibetanos. Sumado a todo esto, hay en la región otros más de 700 establecimientos de atención médica a diferentes niveles. Todos los campesinos y pastores, así como los vecinos urbanos de Tibet, gozan del tratamiento médico gratuito.

P. 75: ¿Cómo es la situación del uso del idioma tibetano?

R: La Constitución de China estipula que todas las nacionalidades del país tienen la libertad de emplear y desarrollar sus propias lenguas habladas y escritas.

Desde la liberación pacífica de Tibet, el Gobierno chino siempre ha prestado importancia al desarrollo y empleo de la lengua hablada y escrita de la nacionalidad tibetana. Se ha preparado un nutrido grupo de trabajadores especializados para este idioma en toda clase de escuelas. También ha crecido el número de periódicos y revistas en tibetano. La edición en tibetano del *Diario de Tibet* ha llevado más de 20 años de existencia. Casi en todas las escuelas primarias de las zonas agrícolas y ganaderas de la región se enseña en tibetano, mientras que se dan clases también principalmente en este idioma en las escuelas

primarias de los poblados y las ciudades. En las escuelas secundarias y los centros docentes superiores se dictan cursos de tibetano, además de la existencia de la facultad de idioma tibetano en la Universidad de Tibet. Por añadidura, se han creado en la región autónoma el Instituto de Investigación de la Educación Nacional, la Sociedad de Estudio Pedagógico del Idioma Tibetano y el Centro de Preparación de Profesores de Idioma Tibetano. La región autónoma, en colaboración con otras provincias, ha editado en tibetano libros de texto, programas de enseñanza y libros de consulta didáctica para las escuelas primarias y secundarias.

La mayoría de los documentos más importantes que el gobierno popular de la región autónoma distribuye a través de Tibet, están impresos en tibetano, o en tibetano y chino a la vez. La asamblea popular regional y el gobierno popular regional han elaborado especialmente las “Estipulaciones sobre el estudio, uso y desarrollo de la lengua tibetana”. En febrero de 1988, la región autónoma instituyó el “Comité de Orientación para el Trabajo del Idioma Tibetano”, con Ngapoi Ngawang Jigme y el Gran Maestro Bainqen Erdini como asesores, para redactar las “Reglas específicas de implementación” para estas estipulaciones. Las reglas contienen medidas detalladas para el estudio, empleo y desarrollo del idioma tibetano entre los diversos sectores sociales y las diferentes ramas de trabajo de la región autónoma. En ellas se establece, por ejemplo, que para fines de 1990, todo documento oficial que circule en la región, pero que no esté en tibetano, el destinatario tiene derecho a rechazarlo, que todo sello oficial, certificación y nombre de instalación pública deben estar escritos en tibetano y chino simultáneamente, etc.

Estamos seguros de que, con la aprobación y la implementación de estas estipulaciones y sus reglas específicas, la lengua hablada y escrita de la nacionalidad

tibetana obtendrá un mayor desarrollo y un empleo todavía más amplio.

VIII. Desarrollo económico

P. 76: ¿Cómo ha sido el desarrollo económico en Tibet?

R: Después de la reforma democrática y, sobre todo, a partir de 1978, la economía de Tibet se ha desarrollado con rapidez y obtenido notables éxitos. Su industria, que ha despegado prácticamente de la nada, ha avanzado a paso firme. Se han establecido más de 250 empresas pequeñas y medianas, incluyendo aquellas de electricidad, productos textiles de lana, construcción, materiales de construcción, impresión y alimentos. La artesanía tibetana, la agricultura y la ganadería también han cobrado un desarrollo considerable.

De acuerdo a estadísticas de 1987, el valor total de la producción industrial y agrícola de la región subió a 900 millones de yuanes desde los 180 millones de yuanes en 1959, dicho de otra manera, 4,79 veces el del año 1959. De esta cifra, el valor total de la producción agrícola ascendió a 712 millones de yuanes, un 7 por ciento sobre el año 1986. La producción cerealícola alcanzó a 467.000 toneladas. El valor total de la producción industrial se elevó a 180 millones de yuanes, un 6 por ciento superior al de 1986. En 1987, la región recibió a 43.000 turistas extranjeros, con un monto de servicios calculados en 56 millones de yuanes, acompañado de los 13 millones de yuanes por concepto de ganancias. El turismo ha dado impulso al desarrollo del transporte y telecomunicaciones, el comercio, el servicio de comestibles y otros servicios.

La importación y exportación han continuado

expandiéndose. En 1987, las importaciones y exportaciones de Tibet sumaron 150 millones de yuanes, un crecimiento de 36,4 por ciento en comparación con 1986, y obtuvieron 9.690.000 dólares americanos en divisas, un aumento de 86,5 por ciento sobre el año precedente.

El crecimiento económico ha contribuido a mejorar el nivel de vida del pueblo. La región de Tibet produce ahora un promedio anual de 300 kilos de cereales por persona, mientras que el ingreso personal de los campesinos y los pastores llega por término medio a 361 yuanes cada año. El televisor, el refrigerador, la lavadora y otros artículos de categorías mediana y alta han comenzado a entrar en los hogares. Hasta mayo de 1987, los depósitos bancarios de los habitantes alcanzaron a 1.540 millones de yuanes.

P. 77: ¿Cuál es la política de las autoridades centrales para desarrollar la economía en Tibet? Y ¿qué ayudas le han prestado?

R: Las autoridades centrales siempre han atribuido suma importancia al desarrollo económico en la región. Después de 1980, han elaborado una serie de políticas especiales y medidas flexibles de acuerdo a las condiciones específicas de Tibet, para permitir que su economía cobre un desarrollo aún más rápido.

La construcción económica en Tibet depende principalmente de los esfuerzos que realizan las diversas nacionalidades del pueblo local en conformidad con los principios y políticas de las autoridades centrales. Sin embargo, teniendo en cuenta el bajo nivel de desarrollo de Tibet y sus pobres condiciones, el Estado le ha concedido una inmensa ayuda en muchos aspectos, para librar a la región, lo antes posible, del atraso y el pauperismo. Esta ayuda consiste principalmente en:

1) Subsidios financieros. Estos subsidios otorgados a Tibet por las autoridades centrales sobrepasaron los 12.000

millones de yuanes en el período que va de 1952 a 1986.

2) Inversión en la construcción infraestructural. De 1952 a 1987, las autoridades centrales invirtieron un total de 3.430 millones de yuanes en Tibet. A partir de 1984, 43 proyectos de construcción para la energía, transporte, cultura y educación ofrecidos en forma de ayuda por 9 provincias y municipios del interior del país han terminado de construirse y entrado en servicio en Tibet.

3) Subsidios adicionales. De 1979 a 1986, las autoridades centrales han concedido a Tibet diversos subsidios adicionales por un valor de 5.910 millones de yuanes.

4) Exención de impuestos. A partir de 1980, las autoridades centrales han decidido exentar totalmente de los impuestos de industria y comercio a la agricultura y la ganadería, así como a las empresas de propiedad colectiva y los negocios industriales y comerciales de propiedad individual de Tibet. Esta exención representa un valor anual de 10 millones de yuanes.

5) Ayuda en materiales. Tan sólo en el lapso que va de 1979 a 1983, el Estado asignó a Tibet materiales de construcción avaluados en 484 millones de yuanes y, de 1979 a 1984, le envió 53.000 toneladas de té.

6) Notable aumento de préstamos a los campesinos y los pastores.

7) Más de 21.500 km de carretera construidos en Tibet. Todos los distritos están comunicados por las carreteras, salvo el distrito de Medog.

8) 3 centros docentes superiores, 14 escuelas secundarias especializadas, 64 escuelas secundarias de tipo general y 2.380 escuelas primarias, todos establecidos con la ayuda del Estado. Se ofrece gratis alimentación, alojamiento y vestido a todos los estudiantes de las escuelas primarias y secundarias prioritarias a nivel distrital y prefectoral. A partir de 1986, se han abierto cursos especiales para

estudiantes tibetanos en 16 provincias y municipios del interior del país, además de una escuela secundaria creada en Beijing exclusivamente para estudiantes tibetanos, todo esto con miras a formar personal en beneficio del desarrollo económico y cultural de Tibet.

9) De 1973 hasta mediados de 1987, más de 10 provincias y municipios enviaron a Tibet equipos de sanidad y atención médica integrados por 2.623 personas, para prevenir y tratar enfermedades y preparar personal médico en la región. Hasta la fecha, Tibet tiene 95 hospitales de nivel distrital para arriba, completados con un total de 770 establecimientos de sanidad y atención médica y 8.834 trabajadores dedicados a estas especialidades. Y

10) De 1980 a esta parte, las autoridades centrales han destinado más de 36 millones de yuanes como fondo especial para mantener y reparar los monasterios, a fin de implementar la política de libertad de creencia religiosa.

Cabe señalar que el Estado nunca ha exigido a Tibet que contribuya en algo al erario nacional. Todo el dinero que el Estado ha concedido a Tibet se ha destinado a fomentar la construcción en la región y a mejorar las condiciones de vida del pueblo local. En cuanto a los gastos de las tropas estacionadas, las autoridades centrales los han sufragado con las asignaciones a la defensa nacional.

P. 78: ¿Cuáles son las condiciones ventajosas que tiene Tibet para desarrollar su economía?

R: Aunque Tibet todavía no está económicamente desarrollado, tiene muchas condiciones ventajosas para su desarrollo económico.

Primero, la región abunda en recursos naturales. Al contar con estepas extensas con mucha agua y buenos pastos, Tibet es una de las cinco zonas ganaderas principales de China. En el presente, la región posee más de 22 millones de cabezas de ganado, además de las grandes

potencialidades para este desarrollo. Todo esto proporciona excelentes condiciones para promover las industrias textil de lana, peletera y procesadora de productos pecuarios. Aquí crecen tupidos bosques, sobre todo, maderas de uso industrial. La industria silvícola contempla perspectivas prometedoras. Por otra parte, en Tibet habitan numerosos animales y aves poco comunes y crecen plantas medicinales de alto valor, entre ellos se incluyen pandas, monos de piel dorada, monos de cola larga, osos, pájaros sol y buitres, así como almizcle de venado, astas de venado, fungo-gusano chino (*cordyceps sinensis*), vesícula biliar de oso, loto de nieve y ganoderma glaseada (*ganoderma lucidum*).

Tibet cuenta con riquísimos recursos hidráulicos, cuya potencia llega a 200 millones de kilovatios, ocupando el segundo lugar entre todas las provincias y regiones de China. La geotermia de la región ocupa el primer puesto del país. En Tibet se han descubierto más de 20 minerales importantes, entre ellos, cromo, litio, boro, yeso, cobre, hierro, carbón, azufre y mica. Todos estos yacimientos son valiosos para el desarrollo de la industria energética y la minería.

Segundo, Tibet, situado en el “Techo del Mundo”, tiene paisajes espectaculares y costumbres y hábitos nacionales singulares. Además, es una región sagrada del budismo, dotada de cuantiosos monasterios, mausoleos reales, palacios y otros vestigios de fama o de interés histórico. Es un lugar ideal para atraer turistas y desarrollar el turismo.

Tercero, Tibet goza de todos los derechos establecidos por la Constitución de China y por la Ley de Autonomía Nacional Regional del país. Con vistas a acelerar el desarrollo económico de Tibet, el Gobierno Central ha aplicado una serie de políticas especiales en la región. Tanto el Gobierno Central como las otras provincias y regiones del país han ofrecido una inmensa ayuda en favor del desarrollo económico en Tibet.

P. 79: ¿Si hay por ahora en Tibet empresas de inversión mixta o de inversión exclusiva extranjera?

R: Con la implementación de la política de reforma y apertura se ha terminado el largo autoencerramiento de Tibet. En años recientes, ha crecido día a día el número de conciudadanos tibetanos residentes en el extranjero, de conciudadanos de Hong Kong y Macao y de hombres de negocios extranjeros que solicitan establecer en la región empresas de inversión mixta, de inversión exclusiva o de ayuda. Hacia fines de 1987, Tibet había concluido con otros países y regiones del mundo 15 cartas de intención de cooperación económica y técnica, había establecido 3 empresas de inversión mixta y había negociado y concretado 8 programas de construcción con ayuda internacional. Tibet ofrece un trato preferencial de exención parcial o total de impuestos a las empresas de capital extranjero y acoge a los hombres de negocios extranjeros para que creen en la región oficinas de negocios. Se dan condiciones todavía más favorables a los compatriotas tibetanos de ultramar que deseen invertir en su tierra natal.

P. 80: ¿En qué otros aspectos está Tibet dispuesto a cooperar con empresas extranjeras?

R: Tibet está dispuesto a desarrollar la cooperación económica y técnica con el extranjero en más de 20 ramas de actividad económica, tales como el transporte, construcción, industria ligera, industria textil, industria alimentaria, así como el cultivo, procesamiento y desarrollo de productos agrícolas, silvícolas y pecuarios. Tibet acogerá de buen grado a empresarios nacionales y extranjeros y otras personalidades que lleguen a la región para realizar viajes y visitas y tratar negocios. La cooperación podrá tomar formas de inversión mixta, gestión cooperativa, inversión y gestión exclusivas o comercio compensatorio. Esta cooperación no solamente ayudará a

explotar los recursos de Tibet y a acelerar el desarrollo de la economía local, sino que también reportará beneficios prácticos a los inversionistas.

P. 81: ¿Cómo puede el extranjero invertir en Tibet?

R: La región autónoma de Tibet acoge a todos los fabricantes y comerciantes extranjeros dispuestos a realizar inversiones o manejar empresas de propiedad exclusiva o mixta en la región. En 1986, el grupo de investigación económica de Tibet realizó negociaciones comerciales en Hong Kong y suscribió cartas de intención sobre cierto número de programas. Actualmente, se está estudiando y elaborando medidas preferenciales para la introducción de inversiones foráneas. Como principio general, se ampliará el marco de inversión, se concederá trato preferencial a las inversiones foráneas y se acogerá a los comerciantes del exterior que deseen instalar oficinas de negocios en Tibet. Si algún fabricante o comerciante extranjero desea invertir en Tibet, puede entrar en contacto y negociar con el gobierno de la región autónoma por conducto de los organismos de China acreditados en el extranjero o por medio de otros canales.

P. 82: ¿Cuáles son los recursos turísticos de Tibet?
¿Cómo puede el extranjero hacer turismo en Tibet?

R: La región tiene abundantes recursos turísticos. Constituye el cuerpo macizo de la meseta de Qinghai-Tibet, la altiplanicie más reciente, más elevada y más extensa del mundo. Dueño de una vasta extensión territorial y accidentes topográficos difíciles, Tibet tiene la fama de ser el "Techo del Mundo".

Los paisajes naturales de Tibet son múltiples y cautivadores. La región tiene nevados que no se deshielan a través del año, selvas primitivas inmensas, amplias estepas ganaderas, ríos largos y caudolosos, lagos en todas partes de

la región, gran número de cumbres congeladas, cientos de fuentes geotérmicas hirvientes, el pináculo del mundo Qomolangma (Everest) y el lago más elevado del planeta Nam Co, los yaks salvajes, que son animales rarísimos, antílopes tibetanos, gallos de nieve tibetanos, etc. Todo esto ofrece condiciones excelentes a los turistas para sus excursiones, veraneo, prácticas montañistas y expediciones.

Allí las vistas de índole humanista son excepcionalmente peculiares. Entre ellas se incluyen un sinnúmero de monasterios, edificios antiguos, palacios y mausoleos imponentes y otros vestigios históricos, así como pinturas *tangka*, murales, esculturas, dramas, danzas, música, poesía, ensayos, cuentos folklóricos y otros géneros de la brillante cultura tradicional de la nacionalidad tibetana. Merece mención particular el que los habitantes allí tienen un carácter abierto, son aficionados a cantar y bailar y, por sobre todo, hospitalarios. Cualquier viajero gozará allí de una amigable acogida.

Para facilitar los viajes de los turistas, la región autónoma ha creado la sucursal de Tibet de la Agencia de Viajes de China, la Agencia de Viajes de la Juventud de Tibet, la Compañía Ltda de Turismo Qomolangma de Tibet, China, en Hong Kong, la Compañía Internacional de Servicios de Turismo Deportivo de Tibet, la Compañía de Turismo del Municipio de Lhasa, etc. La región tiene ahora 21 hoteles con más de 3.800 camas para atender a los viajeros extranjeros, cuyos servicios han mejorado notablemente en años recientes.

Cualquier persona que se proponga viajar a Tibet, puede entrar en contacto con la Agencia de Viajes de China o con alguno de los demás organismos mencionados.

P. 83: ¿Cuáles son las dificultades que Tibet encara ahora en su desarrollo económico?

R: Estas son el bajo nivel de sus fuerzas productivas, su

pobre transporte y suministro de energía, su débil educación, su escasez de personal competente, su muy deficiente administración de las empresas e instituciones, su baja rentabilidad económica y sus condiciones naturales muy inferiores a las de las demás zonas y regiones autónomas del país, todo lo cual se ha traducido en un bajo índice de ingreso de sus habitantes. A fin de resolver este problema, el Comité Regional del Partido y el gobierno popular de Tibet están conduciendo al pueblo tibetano a implementar la política de reforma, apertura y agilización económica para hacer prosperar la economía regional lo más pronto posible y elevar el nivel de vida del pueblo por un amplio margen.

P. 84: Dicen que China ha emplazado armas nucleares, descargado desperdicios nucleares y destruido el medio ambiente en Tibet. ¿Es verdad?

R: China nunca ha desplegado armas nucleares ni descargado desperdicios nucleares en Tibet. El medio ambiente natural de la región tampoco ha sufrido contaminación nuclear. Lo que es más, su polución industrial y su contaminación de otras clases son las más livianas en comparación con las demás zonas del país.

IX. Vida del pueblo

P. 85: ¿Cómo es ahora la vida del pueblo tibetano? ¿Qué cambios han tenido lugar en comparación con el pasado?

R: Antes de la reforma democrática, el viejo Tibet se hallaba en una sociedad de servidumbre feudal. Bajo la dominación de ese sistema, la mayor parte de las tierras y de los medios de producción pertenecía a los tres tipos de propietarios (es decir, el gobierno local, los monasterios y la nobleza), mientras que las masas de trabajadores se debatían sumidos en la miseria y el sufrimiento.

Todos los siervos dependían de los propietarios, sin la menor libertad personal. En todo Tibet no había siquiera un solo siervo que no perteneciera a algún propietario. Ellos trabajaban arduamente todo el año, pero más de la mitad de los ingresos obtenidos de su esfuerzo eran expropiados por los tres tipos de propietarios, que apenas componían un 5 por ciento de la población.

Generalmente, los siervos laboraban bajo la supervisión y el látigo de los mayordomos de los propietarios. Sus hijos, una vez nacidos, eran anotados como haberes en los libros de cuenta de los nobles. Muchos de los nobles tenían prisiones en sus haciendas para encerrar a aquellos siervos que osaran poner resistencia. Los nobles incluso entregaban caprichosamente a otros sus siervos junto con sus haciendas como obsequios, hipotecas o donaciones.

Además, todos los siervos estaban obligados a prestar “ula” (servicios personales agobiantes) a los señores

propietarios. Para su subsistencia, muchos tenían que pedir préstamos con frecuencia y un gran número de ellos no podían pagar la deuda por generaciones. En la capital de la región, Lhasa, por ejemplo, vivían en su área urbana solamente algo más de 20 mil vecinos, mientras en su alrededor había cerca de 1.000 familias de indigentes y mendigos que habitaban en carpas instaladas con sacos de cáñamo. Era un triste cuadro de cada día el que pasaran por la calle “presos” atados con esposas, grilletes o en cepos implorando por una limosna.

Tras el aplastamiento de la rebelión y la realización de la reforma democrática en 1959, se abolió definitivamente la servidumbre feudal de Tibet, las masas tibetanas fueron liberadas y se convirtieron en dueños de la región, al tiempo que la sociedad tibetana experimentó cambios titánicos. En los casi 30 años transcurridos desde la reforma democrática, y particularmente en los últimos 10 años, la economía, la cultura y el trabajo en otros campos de Tibet han conocido un ingente desarrollo, y la vida del pueblo ha mejorado continuamente. En 1987, el ingreso anual por campesino o pastor alcanzó ya a los 361 yuanes. Una considerable porción de los campesinos y pastores han levantado casas nuevas. La mayoría de los habitantes ya tienen lo suficiente para su alimentación y vestuario. Las familias necesitadas, que son una minoría, también tienen asegurada su vida gracias a la ayuda y socorro ofrecidos por el gobierno. Los cuadros y empleados, así como los residentes urbanos, reciben ingresos crecientes y su nivel de vida se ha ido elevando sin cesar. En 1987, las ventas de mercancías al por menor sumaron 1.065 millones de yuanes en todo Tibet. El mercado es próspero tanto en las áreas urbanas como en las áreas rurales. Los artículos de primera necesidad para la vida y la producción del pueblo cuentan con suministros básicamente asegurados.

P. 86: ¿Por qué el pueblo tibetano tiene un nivel de vida inferior al del pueblo han que vive en otras partes del país?

R: Esto es así porque Tibet está situado en el área fronteriza suroccidental de China donde escasea el oxígeno en el aire e impera un clima severamente frío por las elevaciones topográficas y cuyas condiciones naturales son poco adecuadas; y también se debe a que la región acaba de deslizarse de una sociedad de servidumbre feudal y sus fuerzas productivas, con una base muy pobre, no están bien desarrolladas. Después de la liberación, la construcción de Tibet en sus diversos frentes de trabajo, aunque ha progresado enormemente, dista todavía bastante del nivel de desarrollo económico observado en el interior del país. Por otro lado, su energía insuficiente, su difícil transporte y su escasez de personal competente han afectado en forma considerable su desarrollo económico.

Para permitir que la vida del pueblo tibetano prospere lo más rápido posible, las autoridades centrales han aplicado a la región un conjunto de políticas y medidas especiales. Durante los pasados últimos años, la economía de Tibet ha avanzado velozmente y el nivel de vida del pueblo se ha elevado sin cesar. Bajo la situación de reforma y apertura, mientras las autoridades centrales van implementando sus políticas y medidas en Tibet y el pueblo regional continúa trabajando duro, no cabrá duda de que las condiciones de vida del pueblo tibetano obtendrán un nuevo mejoramiento.

P. 87: ¿Reciben los tibetanos y los hans igual salario por trabajo igual?

R: Los cuadros y los obreros de nacionalidad tibetana perciben igual salario por trabajo igual lo mismo que aquellos de la nacionalidad han, tanto en los organismos gubernamentales como en las empresas y las demás instituciones.

P. 88: ¿Podría Ud. mencionar algunos hábitos y costumbres que hay en Tibet?

R: La nacionalidad tibetana tiene diversos hábitos y costumbres inherentes. Damos a conocer aquí algunos de ellos.

Apellido. Los tibetanos no usan apellido, y de las sutras búdicas toman por nombre aquellas palabras que implican buena suerte.

Formas de tratamiento o saludo. Ellos no se tratan por el nombre, porque no corresponde a los buenos modales. Por eso se añade siempre algún vocativo antes o después del nombre, en expresión de respeto o cariño. En Lhasa, por ejemplo, se agrega tras el nombre una "La" y, en Xigaze, un "Aji" o "Ajue" antes del nombre masculino. Pero en la familia, los mayores llaman por su nombre a los jóvenes y niños y a las personas de su misma generación.

Vestimenta. Los tibetanos usan preferentemente túnicas tibetanas hechas de *pulu*, un material textil local, o túnicas tibetanas confeccionadas de piel de cordero. Las mujeres prefieren llevar adornos de ámbar, coral y otras alhajas con incrustaciones. A ambos sexos les encanta usar gorros de paño o de piel fina.

Alimentación. En las zonas agrícolas, el alimento principal es la *zanba*, o sea, un alimento preparado con agua de té y harina molida de la cebada local o de la lenteja y revuelta en una olla a fuego lento. En las zonas de pastores, se come principalmente carne de res y cordero. Al pueblo le gusta tomar té con mantequilla, té con leche y vino elaborado a base de la cebada local. A los lamas no se les prohíbe comer carne.

Matrimonio. La monogamia es la forma predominante. Antes de las nupcias, tanto el hombre como la mujer tienen mucha libertad para las actividades sociales. El hombre, una vez casado, gobierna y hereda los bienes del hogar. A los monjes de todas las sectas, salvo los de la Secta Amarilla por

su proscripción rigurosa, se les permite contraer matrimonio.

Funerales. Generalmente, las exequias son de índole "natural", por así llamarlas. Esto es, se lleva el cadáver a un camposanto en la montaña donde se lo diseca para que los buitres se alimenten de los restos. Los budas vivientes de menor rango, cuando mueren, son incinerados. Cuando el buda viviente de reencarnación fallece, se celebra un solemne acto en su homenaje póstumo. Su cadáver es secado con especias y medicinas y sentado de piernas cruzadas. Después, se lo unta con otros materiales aromáticos o se construye una pagoda para su conservación.

Tabúes. El tibetano no come carne de ungulados con pezuñas impares, y se abstiene, sobre todo, de comer carne de perro. En muchos sitios ni se comen aves voladoras, huevos o pescado. Debido a su fe religiosa, el tibetano se opone, en general, a la caza de animales. Se prohíbe pasar por encima de los utensilios de oficio búdico o de los braseros encendidos y no se permite girar en sentido contrario los tubos y las ruedas búdicos. Está prohibido pasar la mano por la coronilla del prójimo.

Actos sociales. Regularmente se obsequia la *hata*, una especie de pieza textil larga hecha de seda. Se da importancia a regalarsé presentes mutuamente. Cuando un amigo o pariente sale de viaje, se le ofrece té con mantequilla o vino de cebada. Cuando alguien ha levantado una casa nueva, los deudos o amigos le felicitan con obsequios.

P. 89: ¿Cuáles son las principales festividades en Tibet?

R: En Tibet, aparte del Día de Año Nuevo, el Día Internacional de Trabajo (1.º de mayo) y el Día Nacional (1.º de octubre), que son fiestas celebradas por igual en toda China, el pueblo de nacionalidad tibetana también celebra ciertas fiestas tradicionales inherentes a su propia

nacionalidad, entre las cuales se incluyen:

Día de Año Nuevo del calendario tibetano. Es la fiesta más solemne de los tibetanos, tan importante como la Navidad para los occidentales. Durante esos días, todo el mundo se bendice mutuamente deseándose suerte y fortuna. En cada hogar se colocan ofrendas sobre la mesa en señal de buen agüero. El Año Nuevo tibetano cae más o menos en igual período del año que la Fiesta de la Primavera de la nacionalidad han, o sea, alrededor de un mes después del Año Nuevo gregoriano.

Monlam (Asamblea de Exhortación Búdica). Se celebra en Lhasa en enero del calendario tibetano. Es la actividad búdica de mayor escala en Tibet. Durante la asamblea, las masas de monjes y civiles de Tibet, e incluso de otras provincias, acuden a Lhasa. Se predica, se ora, se discuten los cánones y se venera al Buda por los alrededores del Monasterio Jokhan. Los donantes regalan a los lamas, mientras éstos los agasajan con comida y té. Junto al río Lhasa se efectúa la ceremonia de fortalecimiento de los diques, se recibe la estatua del Buda Qiangba y tiene lugar el Festival de Candiles de Aceite de Yak.

Fiesta de la Ofrenda Universal (conocida popularmente como Lingka). Esta se realiza el 15 de mayo del calendario tibetano. Según tradiciones, es el día en que Sakyamuni venció a los herejes. La gente se viste de gala y sale a pasear y entretenerse al parque Norbu Lingka, llevando consigo comida campestre, compuesta de té con mantequilla y vino hecho de cebada.

Fiesta *Xodoi*n (toma de leche agria). Se celebra desde un poco antes del 1.º de julio del calendario tibetano, y dura casi una semana. Anteriormente era una actividad de carácter puramente religioso y luego devino en una fiesta popular con la ópera tibetana como su entretenimiento fundamental, por lo cual también se llama “Fiesta de la Opera Tibetana”.

Fiesta de la Espera de las Frutas (cuyo otro nombre es

Fiesta de la Cosecha). Se realiza en agosto del calendario tibetano. Los campesinos se ponen vestidos nuevos, llevan en sus pértigas las imágenes del Buda, dan vueltas y rezan alrededor de los campos de mieses y después cantan, bailan y beben en los mismos campos o a la entrada de sus aldeas. En algunos lugares también se realizan carreras de caballos y bueyes y competencias de lucha.

Fiesta de los Candiles. Es el 25 de diciembre del calendario tibetano. Se dice que es la fecha en que se inmortalizó Tsongkhapa, fundador de la Secta Amarilla. Muchas familias colocan y encienden filas de candiles con aceite de yak en las azoteas o en los antepechos de ventana en homenaje al Maestro.

X. Disturbios en Lhasa

P. 90: Ciertas personas afirman que lo que ocurrió en 1987 y 1988 en Lhasa fueron manifestaciones pacíficas, pero que terminaron reprimidas. ¿Fue éste el caso?

R: Lo que sucedió en Lhasa en septiembre y octubre de 1987 y en marzo de 1988, no fueron, bajo ningún concepto, manifestaciones pacíficas, sino que fueron disturbios vandálicos deliberadamente perpetrados por un reducido número de elementos separatistas. Estos elementos portaron banderas de “independencia de Tibet”, gritaron consignas a favor de la división de China, perjudicaron la situación de unidad y estabilidad de nuestras diversas nacionalidades e intentaron en vano separar a Tibet de China.

Al mismo tiempo, ellos cometieron una serie de crímenes. Por ejemplo, en el disturbio que tuvo lugar el 27 de septiembre de 1987, los provocadores golpearon y lesionaron a 24 de los efectivos de la policía popular que estaban manteniendo el orden público, y destruyeron 2 automóviles. En el otro disturbio que sucedió el 1.º de octubre del mismo año, ellos dañaron y prendieron fuego a 43 automóviles y motos, quemaron la subestación de policía de la calle Bajiao e hirieron a 325 funcionarios de seguridad pública y miembros de la policía popular.

Durante el disturbio del 5 de marzo de este año, los provocadores destruyeron un vehículo estacionado en el patio del Monasterio Jokhan, que estaba transmitiendo en directo por televisión el Monlam (Asamblea de Exhortación Búdica). Además, empujaron a la calle y volcaron y quemaron un automóvil de la filial de Tibet de la Asociación Budista de China, destinado a las actividades del Monlam.

Como si esto fuese escaso, dieron muerte a un miembro de la policía armada e hirieron a otros 328 miembros y funcionarios de la misma policía y de la policía de seguridad pública.

Es necesario recordar que la Constitución de la República Popular China estatuye en su Artículo 4 lo siguiente: “Está prohibido todo acto que quebrante la unidad entre las nacionalidades o provoque la escisión entre ellas”. Por su parte, el Código Penal de la República Popular China establece en su Artículo 92: “Cualquier complot para subvertir al Gobierno y dividir al Estado” constituye un crimen de contrarrevolución. Razón por la cual, es evidente que ese puñado de separatistas autores de los sucesivos disturbios en Lhasa violaron la Constitución y el Código Penal.

P. 91: ¿Cuáles fueron las causas de los disturbios? ¿Tuvieron alguna relación con la camarilla del Dalai?

R: Un gran cúmulo de hechos muestran que los disturbios de Lhasa fueron incitados y fraguados por la camarilla del Dalai y protagonizados por una minoría de separatistas.

En 1959, esta camarilla rompió el Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet, concluido entre el Gobierno Popular Central y el gobierno local de Tibet, desató una rebelión armada y, luego, huyó a exiliarse en India. Desde entonces, ciertos individuos de dicha camarilla nunca han cesado en sus maniobras destinadas a dividir la patria y a crear la llamada “independencia de Tibet”. A pesar de que el Gobierno chino ha adoptado una política de gran indulgencia para con ellos y ha expresado en repetidas ocasiones que serán bien acogidos si desean regresar al país, estos individuos han interpretado la indulgencia y tolerancia del Gobierno Popular como una debilidad de fuerza y han vuelto a intensificar sus actividades separatistas. Algunos de

ellos, mezclados entre las personas que regresaban al país para realizar viajes o visitar a parientes, repartieron materiales en favor de la separación y sembraron cizaña y soliviantaron a las masas, mientras que otros se dedicaron a preparar fuerzas separatistas en Tibet.

En septiembre de 1987, mientras visitaba Estados Unidos, el Dalai trató de preparar una opinión pública a favor de la llamada "independencia de Tibet" en el ámbito internacional. Algunos congresistas norteamericanos, haciéndose eco de su llamado, intervinieron en los asuntos internos de nuestro país y le permitieron hablar ante el Congreso, donde planteó una supuesta propuesta de 5 puntos para la solución del problema de Tibet, la cual llegó a la región por medio de la radiodifusión y otros canales.

Los separatistas dentro del país, aprovechando los genuinos sentimientos religiosos de las masas y so pretexto de ciertas fallas y problemas surgidos anteriormente en el trabajo de la región autónoma, se dieron a la tarea de agitación. La mayoría de sus pretextos para tal agitación estaban basados en las cosas que habían sucedido bajo las condiciones históricas específicas de la "gran revolución cultural" y que han sido ya rectificadas o están siendo rectificadas. El gobierno popular de la región autónoma de Tibet tiene pruebas fehacientes de que los disturbios acontecidos en Lhasa tuvieron una estrecha relación con las actividades separatistas de la camarilla del Dalai. El 18 de octubre de 1987, al hablar con el reportero de un periódico de Francia, el Dalai tuvo que admitir que los disturbios habían tenido que ver con sus actividades en Estados Unidos.

P. 92: Dicen que la policía de Lhasa, para impedir los disturbios, arrestó y golpeó arbitrariamente a la gente e incluso dio muerte a no pocas personas. ¿Cuál fue el caso?

R: En el proceso de impedir los disturbios, la policía popular de Lhasa arrestó en el lugar mismo a algunos de los que encabezaron los tumultos, los golpes, la destrucción, el robo y el incendio. Algunos de ellos fueron liberados inmediatamente después de ser llevados del lugar de disturbios y recibir educación, y también fueron puestos en libertad tras un tiempo de investigación aquellos que habían cometido delitos leves y mostrado un buen arrepentimiento. Por supuesto que, bajo esas circunstancias de enorme desorden, ocurrieron ciertamente unos cuantos arrestos equivocados; pero una vez aclarados los hechos, esos arrestados fueron liberados sin demora.

Los organismos dirigentes a todos los niveles de la región autónoma, cada vez que trataron de impedir el desarrollo de los disturbios, ordenaron que no se hicieran disparos, y menos todavía contra la multitud. No obstante, unos pocos policías, en casos de gran peligro, dispararon en defensa propia o utilizaron elementos disuasivos. En el disturbio del 1.º de octubre de 1987, según investigaciones, fueron muertos 6 provocadores y espectadores. Dos de ellos murieron por las piedras arrojadas por los excitados, uno por haberse caído en un desliz desde un edificio, otro por una bala que rebotó, otro por un tiro que se erró, y un sexto por ser impactado por un proyectil directo. En el disturbio del 5 de marzo de 1988, murieron 4 provocadores y espectadores. Dos de ellos fueron muertos por las pedradas que hicieron los exaltados, y otros dos, que primero fueron heridos durante el baleo, murieron más tarde después de recibir un tratamiento asistencial.

P.93: ¿Cuántos de aquellos que fueron arrestados en los disturbios han sido liberados? ¿Y cuántos aún quedan confinados? ¿Cómo se los tratará? ¿Hubo o no ejecutados por haber tomado parte en los disturbios?

R: A esta pregunta, ya contestó en forma explícita el

presidente Duoji Cairang del gobierno de la región autónoma de Tibet el 9 de agosto de 1988 cuando se entrevistó en Lhasa con el Sr. Roderic, embajador norteamericano acreditado en China. El presidente Duoji dijo que, después del disturbio del 5 de marzo de 1988, el Buró de Seguridad Pública Municipal de Lhasa recluyó e interrogó a un total de algo más de 220 personas. La mayoría de ellos fueron liberados sucesivamente por haber cometido delitos leves y mostrado un buen arrepentimiento luego de recibir educación. Por ahora todavía permanecen bajo investigación sólo veintitantas personas.

Los que ahora están en reclusión reciben un tratamiento justo y decente. Una vez que sean aclarados todos los hechos de delito, los organismos judiciales los tratarán conforme a la ley, teniendo en cuenta sus delitos y su actitud de reconocimiento. Hasta el momento, ninguna persona ha sido ejecutada por haber participado en los disturbios.

Nota: En la información "Bainqen habla de la autogobernación religiosa" insertada en *Beijing Informa*, N.º 41 de 1988, págs. 7-8, se señala que "la mayoría de los 300 monjes y monjas arrestados durante y después de los disturbios en Lhasa en marzo de este año habían sido puestos en libertad". Pero de acuerdo a las verificaciones realizadas, la frase debe corregirse y leerse así: "La mayoría de las algo más de 220 personas recluidas e interrogadas durante los disturbios sucedidos este año en Lhasa han sido puestas en libertad".

P.94: ¿Hubo o no extranjeros presentes en los disturbios? ¿Hubo o no extranjeros que recibieron advertencia, fueron expulsados o quedaron bajo custodia?

R: Tanto el 1.º de octubre de 1987 como el 5 de marzo de 1988, hubo viajeros extranjeros presentes en los lugares

de los disturbios en Lhasa, y algunos de ellos tomaron parte en los disturbios. A estos últimos, el organismo de seguridad pública les dio advertencias orales o les impuso multas de acuerdo con la ley de China. El 8 de octubre del año pasado, la oficina de asuntos extranjeros del gobierno popular de la región autónoma de Tibet citó a 15 reporteros extranjeros que habían violado los reglamentos del Gobierno chino relativos a la información de prensa y les exigió que abandonaran Tibet dentro de 48 horas.

P.95: ¿Qué actitud han tomado los jefes religiosos y los ciudadanos de Lhasa hacia los disturbios ocurridos desde septiembre de 1987?

R: Los disturbios de Lhasa fueron graves incidentes de índole política fraguados por un puñado de separatistas, los cuales tuvieron una estrecha relación con las actividades que la camarilla del Dalai ha realizado en el extranjero para dividir la patria. Ellos tuvieron por objetivo socavar la unificación y la cohesión nacional de China y sabotear la situación de estabilidad y unidad de Tibet, actuando en coordinación con las mencionadas actividades de la camarilla del Dalai. Los disturbios, apenas cuando tuvieron lugar, despertaron una fuerte indignación en los ciudadanos, tanto monjes como seglares de todos los sectores sociales de Tibet y se encontraron con la enérgica oposición y la airada condenación de los obreros, campesinos, pastores, intelectuales, monjes y monjas y personalidades patrióticas nacionales de la alta capa religiosa.

El Bainqen Erdini Qoigyi Gyaincain, uno de los dos líderes religiosos de Tibet, denunció severamente los disturbios. Dijo que los tumultos fraguados por la camarilla separatista que se halla en el extranjero y perpetrados por el puñado de separatistas de Lhasa, por ella instigados, dieron la espalda a la voluntad de las masas del pueblo tibetano y no contaron con su simpatía y que actos criminales como

éstos jamás tendrían éxito.

El Bainqen Erdini exhortó al pueblo de Tibet a contribuir al mantenimiento de la unificación y la situación de estabilidad y unidad de la patria.

Otras celebridades religiosas de Tibet se indignaron en sumo grado por los disturbios. El presidente Losang Pingcuo del Comité de Administración Democrática del Monasterio Jokhan expresó: “Me duele el que una minoría de lamas se hayan sumado a los tumultos. Su participación en los enfrentamientos, destrucciones y otros disturbios ha contravenido a las reglas del budismo y también ha infringido la ley del Estado”. El vicepresidente Cemolin Danzengchilie de la filial de la Asociación Budista de China en la región autónoma opinó: “Los disturbios protagonizados por el puñado de separatistas no fueron problemas religiosos. Sus acciones no pueden representar a las masas de monjes y monjas”.

La aplastante mayoría de los ciudadanos de Lhasa se opuso enérgicamente a los disturbios. Muchos comentaron: “El puñado de separatistas no puede representarnos a nosotros. Ellos jamás podrán lograr dividir la patria”. “Estamos muy ocupados y repudiamos a esos violentistas que, hartos de comer, cometieron tales crímenes”.

P.96: ¿Por qué no se permitió a los extranjeros viajar a Tibet o cubrir información allí durante el período de disturbios? ¿Por qué se restringen los viajes de reporteros extranjeros a la región?

R: Lo primero que cabe aclarar es que Tibet es una de las zonas abiertas de China y que el Gobierno chino da la bienvenida a los amigos extranjeros que deseen realizar viajes y visitas a la región.

Durante el período de disturbios, el gobierno popular de la región autónoma de Tibet decidió que la región no aceptara turistas y visitantes por un tiempo, a excepción de

los grupos de turistas que habían sido aprobados o cuyos contratos habían sido concluidos. Esta decisión se tomó teniendo en consideración el orden público que por entonces prevalecía en Tibet y teniendo por propósito la protección de la seguridad de los extranjeros.

Según reglamentos del Departamento de Información del Ministerio de Relaciones Exteriores de China, se permite a todo reportero extranjero viajar a cubrir información en las áreas abiertas de Tibet, siempre que presente solicitud a la oficina de asuntos extranjeros del gobierno de la región autónoma de Tibet y obtenga su aprobación. En realidad, desde que se inició este año, varios reporteros extranjeros han estado en Tibet realizando informaciones de prensa.

P.97: ¿Hubo remoción o promoción de dirigentes de la región autónoma de Tibet después de los disturbios? ¿Se enviaron más tropas y policía a la región?

R: Los disturbios fueron perpetrados por un puñado de personas y apaciguados inmediatamente. En el presente, el trabajo en los diversos campos de construcción de Tibet está marchando de manera expedita, y la seguridad pública ha sido restaurada hace tiempo. Ninguno de los dirigentes de la región autónoma ha sido removido o promovido a causa de los disturbios, ni el Estado ha tenido necesidad de enviar más tropas y policía a Tibet.

P.98: ¿Cuáles son las medidas de prevención que tomaron las autoridades después de los disturbios? ¿Se permite todavía al pueblo realizar desfiles y manifestaciones?

R: Las medidas tomadas cubren mayormente dos aspectos: primero, fortalecer entre todos los cuadros y las masas del pueblo la educación en el patriotismo y en la unidad de nuestra diversas nacionalidades y exponer y frustrar a tiempo los complotos de los separatistas; y segundo,

continuar implementando la política del Partido relativa a la religión y a las minorías nacionales, y acelerar el desarrollo de Tibet en lo económico y cultural.

El 9 de octubre de 1987, el Comité Permanente de la V Asamblea Popular del Municipio de Lhasa celebró su 2.^a Sesión, en la cual se aprobó el “Reglamento Provisional del Gobierno Popular Municipal de Lhasa sobre Reuniones y Manifestaciones”. El reglamento fue promulgado para su aplicación. En Lhasa se permite cualquier reunión o manifestación que cumpla con él.

El reglamento provisional estipula lo siguiente como contenido principal:

1) El organizador de reunión o manifestación debe presentar una solicitud por escrito al Buró Municipal de Seguridad Pública con 5 días de anticipación, con el fin de determinar el objetivo, el número de personas, la fecha y hora y el lugar de la reunión o manifestación. El Buró de Seguridad Pública dará respuesta dentro de 3 días a partir del día que sigue al recibimiento de la solicitud. Cualquier reunión o manifestación, sin aprobación previa, será ilegal.

2) Se prohíbe todo tipo de reunión y manifestación en las Calles Bajiao, Beijing y Yutuo.

3) Los participantes en reuniones o manifestaciones deben cuidar de los bienes de propiedad pública y observar el orden público. No se permite realizar actividades destinadas a dividir la patria ni a quebrantar la unidad entre nuestras nacionalidades; no se permite perturbar el orden social, obstruir el transporte, poner interferencia a la producción, la educación escolar, el trabajo y las actividades religiosas normales; ni se permite portar armas, piedras o materiales inflamables y explosivos. Y

4) A las personas que en el proceso de reunión o manifestación amenacen con la violencia e impidan al personal estatal cumplir sus tareas de acuerdo a la ley, o que efectúen otras actividades ilegales distintas a éstas y que

infrinjan la segunda y la tercera estipulaciones mencionadas, los organismos de seguridad pública y judiciales les exigirán responsabilidad legal de conformidad a la ley.

P.99 ¿Cómo es la situación ahora en Tibet?

R: Hablando en general, la situación de Tibet tras los disturbios acaecidos en Lhasa ha sido estable y buena. Esto se debe a que la abrumadora mayoría del pueblo tibetano, sobre todo, los campesinos y pastores, que conforman más del 95 por ciento de la población, aprecian en grado sumo la feliz vida y la situación de estabilidad y unidad que han obtenido no sin antes haber desplegado grandes esfuerzos, se oponen a la división de la patria y a los disturbios y al socavamiento de la estabilidad social. Los disturbios tuvieron lugar solamente dentro de un pequeño círculo en Lhasa y contaron con un muy reducido número de personas, que apenas llegaban a un 0,5 por ciento de la población total de Tibet. Además, los disturbios fueron apaciguados inmediatamente. Todo esto demuestra fehacientemente que los disturbios no correspondieron a la voluntad del pueblo.

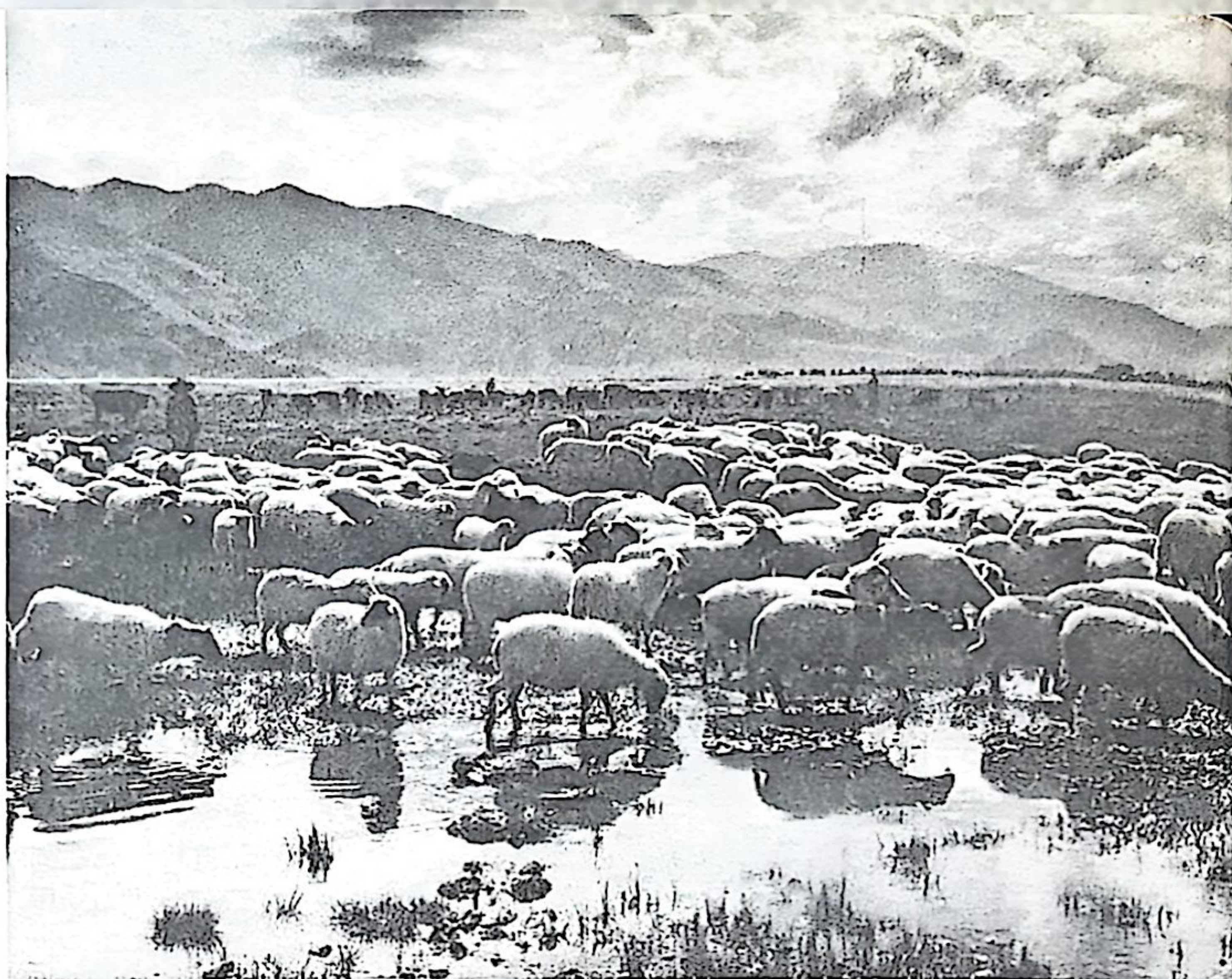
P. 100: Algunos periódicos extranjeros dicen que últimamente las autoridades de Tibet han enviado personal a los monasterios y tratado de expulsar de allí a los monjes y las monjas que tomaron parte en los disturbios. ¿Es cierto?

R: Durante el último tiempo, las autoridades de la región autónoma de Tibet han destacado varios equipos de trabajo, compuestos principalmente por cuadros de nacionalidad tibetana, en aquellos monasterios que se involucraron en los disturbios. Las tareas de estos equipos consisten en ayudar a los comités de administración de dichos monasterios a rectificar las cosas en los mismos establecimientos, ayudar por medio de la educación a que aquellos monjes y monjas que, confundidos por la falsa

propaganda, participaron en los disturbios, distinguan lo correcto de lo erróneo y vean con claridad los siniestros propósitos de los elementos que provocaron los disturbios; y esas tareas también consisten en identificar, mediante investigaciones, a los principales culpables que instigaron los disturbios. Esta medida no significa en absoluto expulsar a los monjes y las monjas de los monasterios.



Ngapoi Ngawang Jigme (*derecha*) y el Bainqen Erdini Qoigyí Gyaincain.



Un pastizal en Dam-xung, parte septentrional de Tibet.



Un taller de alfombras en Lhasa.

Profesor y estudiantes del Instituto Agropecuario de Tibet en un campo de experimentación.



Una muchacha pastora del norte de Tibet.





Un galpón de cultivo de verduras en las afueras de Lhasa.

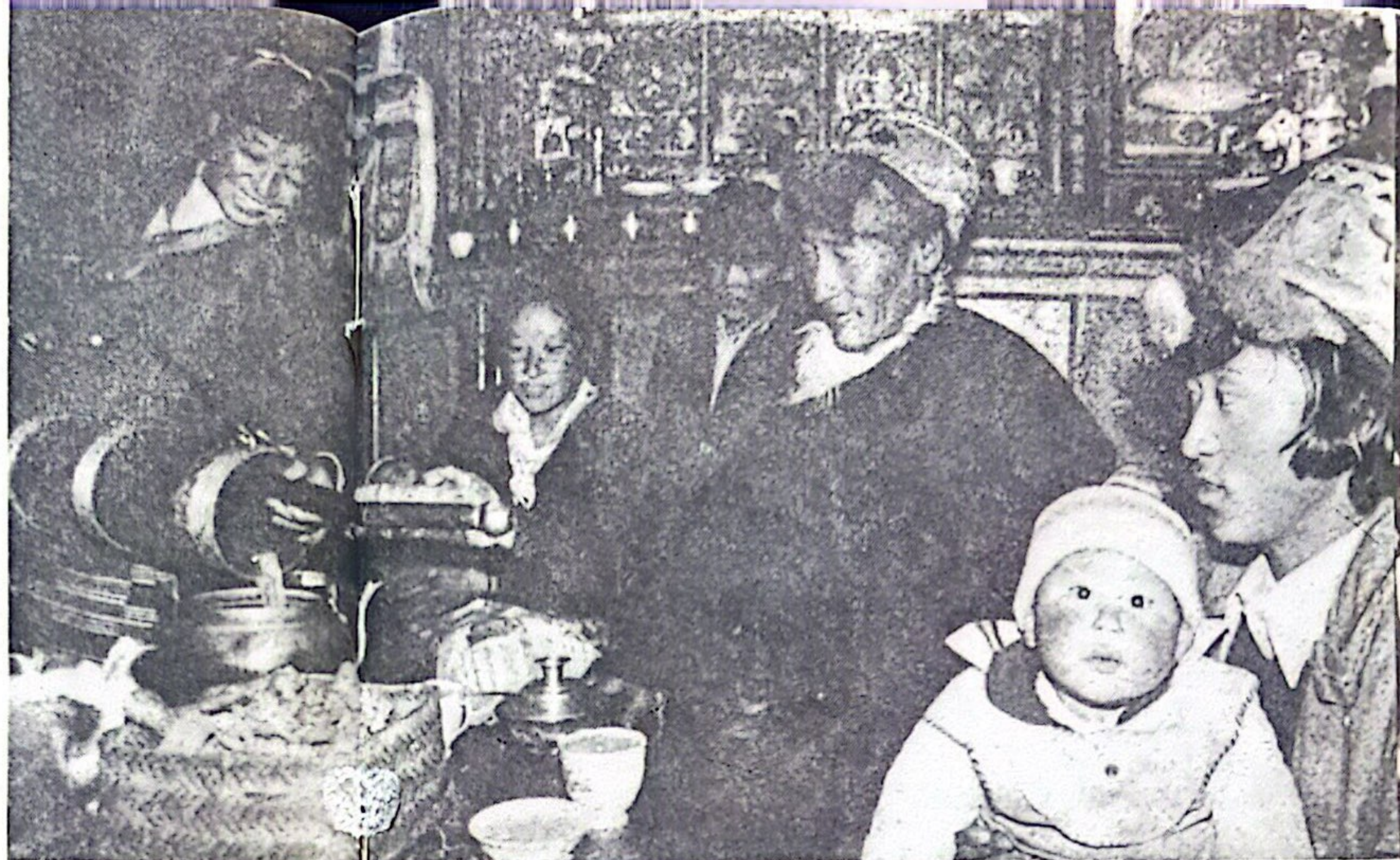


Aficionados al montañismo en Tibet.

El Hotel de Lhasa, una empresa de gestión cooperativa entre la región autónoma de Tibet y la cadena hotelera Holiday Inn de Estados Unidos.



La familia del campesino Jialuo, que vive en el distrito de Doilungdeqen, perteneciente al municipio de Lhasa, celebra el Día de Año Nuevo según el calendario tibetano. En 1987, la familia obtuvo un ingreso de 30.000 yuanes y compró un carro y un televisor, además de construir una casa nueva.



Una función de ópera tibetana en el parque Norbu Lingka de Lhasa.



Una turista extranjera compra recuerdos en un puesto de Lhasa.

Un campesino del distrito de Qonggyai, Tibet, confeccionando cacharros para luego venderlos en el mercado.





Puestos en la calle Bajiao, Lhasa, en los cuales se venden artículos de uso religioso y de decoración según modelos antiguos.



Una boda de jóvenes tibetanos.

Nuevos edificios en Lhasa, al estilo tibetano.



Apéndice I

Acuerdo del Gobierno Popular Central y el gobierno local de Tibet sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet

La tibetana es una de las nacionalidades con una historia milenaria en el territorio chino; al igual que muchas otras, ha cumplido con su honorable deber en la causa de la creación y desarrollo de nuestra gran patria. Sin embargo, durante los últimos ciento y tantos años, las fuerzas imperialistas penetraron en China y, en consecuencia, invadieron también la región de Tibet, donde perpetraron todo tipo de engaños e incitaciones. Con respecto a la nacionalidad tibetana, al igual que los anteriores gobiernos reaccionarios, el gobierno reaccionario del Guomindang siguió una política de opresión nacional y discordia nacional, causando así la división y desunión en el seno de la nacionalidad tibetana. Por su parte, el gobierno local de Tibet no se opuso a los engaños e incitaciones de los imperialistas y adoptó una actitud no patriótica hacia nuestra gran patria. Tales circunstancias sumieron a la nacionalidad y pueblo tibetanos en un abismo de esclavitud y sufrimientos.

En 1949, la Guerra de Liberación del pueblo chino alcanzó la victoria fundamental a escala nacional, derrotando al enemigo interno común de todas nuestras nacionalidades: el gobierno reaccionario del Guomindang, y expulsando del país a su enemigo externo también común: las fuerzas agresoras imperialistas. Sobre esta base, se

Plantaciones de té en Yigong, Tibet.

proclamaron la República Popular China y el Gobierno Popular Central. En conformidad con el Programa Común aprobado por la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino, el Gobierno Popular Central declaró que todas las nacionalidades dentro del territorio de la República Popular China son iguales, y que ellas deben practicar la unidad y la ayuda mutua, luchar contra el imperialismo y los enemigos comunes del pueblo dentro de nuestras diversas nacionalidades, de modo que la República Popular China se convierta en una gran familia compuesta de sus diversas nacionalidades entre las que deben reinar la amistad y la cooperación. Dentro de la gran familia de las distintas nacionalidades de la República Popular China, se implantará la autonomía nacional regional en las áreas compactamente habitadas por las minorías nacionales y todas éstas gozarán de la libertad de desarrollar sus propias lenguas orales y escritas, y de conservar o reformar sus costumbres, hábitos y creencias religiosas. Mientras tanto, el Gobierno Popular Central ayudará a las diversas minorías nacionales en el desarrollo de su política, economía, cultura y educación. Desde ese momento, todas las nacionalidades del país, con excepción de aquéllas en las áreas de Tibet y Taiwan, han logrado su liberación. Bajo la dirección unificada del Gobierno Popular Central y la dirección inmediata de los gobiernos populares de los niveles superiores, todas las minorías nacionales ya disfrutaban plenamente el derecho de igualdad nacional y han establecido o están estableciendo la autonomía nacional regional.

Con miras a facilitar la total eliminación de la influencia de las fuerzas agresoras imperialistas en Tibet, completar la unificación de la República Popular China en materia de territorio y soberanía y salvaguardar la defensa nacional, y con el objetivo de permitir que la nacionalidad y el pueblo tibetanos sean liberados y vuelvan al regazo de la gran

familia de la República Popular China para gozar de los mismos derechos de igualdad nacional que las demás nacionalidades del país y desarrollar su política, economía, cultura y educación, el Gobierno Popular Central, al impartir al Ejército Popular de Liberación la orden de avanzar hacia Tibet, comunicó al gobierno local de Tibet para que enviara representantes ante las autoridades centrales, a fin de celebrar las negociaciones destinadas a concluir un acuerdo sobre las medidas para la liberación pacífica de Tibet. A finales de abril de 1951, los representantes plenipotenciarios del gobierno local de Tibet llegaron a Beijing. El Gobierno Popular Central, por su parte, designó inmediatamente a sus representantes plenipotenciarios, quienes sostuvieron las negociaciones, sobre la base de amistad, con los representantes plenipotenciarios del gobierno local de Tibet. Como resultado de dichas negociaciones, ambas partes convinieron en concluir el siguiente acuerdo y se comprometieron a ponerlo en práctica.

1. El pueblo tibetano debe unirse y expulsar de Tibet a las fuerzas agresoras imperialistas; el pueblo tibetano retornará a la gran familia de la patria: República Popular China.

2. El gobierno local de Tibet debe ayudar activamente al Ejército Popular de Liberación a entrar en Tibet y a consolidar la defensa nacional.

3. En conformidad con la política sobre las nacionalidades establecida en el Programa Común de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino, el pueblo tibetano tiene el derecho de ejercer la autonomía nacional regional bajo la dirección unificada del Gobierno Popular Central.

4. Las autoridades centrales no alterarán el sistema político existente en Tibet. Tampoco alterarán la condición, funciones y poderes establecidos del Dalai Lama. Los

funcionarios de diversos rangos mantendrán sus cargos habituales.

5. La condición, funciones y poderes ya establecidos del Bainqen Erdini deben ser mantenidos.

6. Por la condición, funciones y poderes ya establecidos del Dalai Lama y del Bainqen Erdini, se entiende la condición, funciones y poderes que asumían el Dalai Lama XIII y el Bainqen Erdini IX en la época en que mantenían entre sí relaciones armónicas y amistosas.

7. Se llevará a efecto la política de libertad de creencias religiosas estipulada en el Programa Común de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino; la creencia religiosa, las costumbres y los hábitos del pueblo tibetano deben ser respetados y, protegidos los monasterios lamaicos. Las autoridades centrales no introducirán cambios en la renta de estos monasterios.

8. Las tropas tibetanas deben ser reorganizadas e integradas por etapas al Ejército Popular de Liberación para que formen parte de las fuerzas armadas de defensa nacional de la República Popular China.

9. Hay que desarrollar, paso a paso, la lengua oral y escrita y la educación escolar de la nacionalidad tibetana, conforme a las condiciones específicas de Tibet.

10. Hay que desarrollar gradualmente la agricultura, ganadería, industria y comercio de Tibet y mejorar el nivel de vida del pueblo a la luz de las condiciones específicas de Tibet.

11. En cuanto a los asuntos relativos a las diversas reformas en Tibet, las autoridades centrales no adoptarán medidas obligatorias. El gobierno local de Tibet debe llevar a cabo reformas por su propia iniciativa; cuando el pueblo formule demandas por la reforma, deberán ser solucionadas mediante consultas con el personal dirigente de Tibet.

12. Los funcionarios anteriormente proimperialistas y proguomindanistas podrán continuar desempeñando sus

cargos y su pasado no será tomado en consideración, siempre que rompan sus relaciones con el imperialismo y el Guomindang y no se empeñen en el sabotaje o la resistencia.

13. El Ejército Popular de Liberación, una vez que entre en Tibet, acatará todas las políticas arriba mencionadas y, al mismo tiempo, pagará como es debido todo lo que compre y no tomará arbitrariamente del pueblo ni una sola aguja ni un solo trozo de hilo.

14. El Gobierno Popular Central tratará de manera centralizada todos los asuntos exteriores del área de Tibet, promoverá la coexistencia pacífica con los países vecinos y establecerá y desarrollará el comercio y relaciones comerciales equitativos con ellos sobre la base de igualdad, beneficio recíproco y respeto mutuo a la soberanía e integridad territorial.

15. Con miras a asegurar la implementación del presente acuerdo, el Gobierno Popular Central establecerá en Tibet una comisión militar y administrativa y un cuartel general de la zona militar; aparte del personal enviado por el Gobierno Popular Central, es preciso incorporar a este trabajo al mayor número posible de personal local de Tibet.

El personal local de Tibet que ingrese a la comisión militar y administrativa deberá incluir a elementos patrióticos del gobierno local, de los diversos lugares y de los monasterios más importantes de Tibet; esta lista se elaborará luego de las consultas entre los representantes designados por el Gobierno Popular Central y los diversos sectores concernientes y será sometida para su nombramiento al Gobierno Popular Central.

16. El Gobierno Popular Central proveerá de los fondos necesarios a la comisión militar y administrativa, el cuartel general de la zona militar y las tropas del Ejército Popular de Liberación que entren a Tibet. El gobierno local de Tibet, a su vez, debe ayudar al Ejército Popular de

Liberación en la compra y transporte de alimentos, forraje y artículos de primera necesidad.

17. El presente acuerdo entrará en vigor una vez después que sea firmado y sellado.

Representantes plenipotenciarios del Gobierno Popular Central:

Representante jefe: Li Weiham (firma y sello)

Representantes: Zhang Jingwu (firma y sello)

Zhang Guohua (firma y sello)

Sun Zhiyuan (firma y sello)

Representantes plenipotenciarios del gobierno local de Tibet:

Representante jefe: Ngapoi Ngawang Jigme (firma y sello)

Representantes: Khemey Sonam Wangdi (firma y sello)

Thupten Tenthar (firma y sello)

Thupten Lekmuun (firma y sello)

Samposay Tenzin Thundup (firma y sello)

Beijing, 23 de mayo, 1951

Apéndice II

Telegrama del Dalai Lama al Presidente Mao Zedong

Presidente Mao Zedong, del Gobierno Popular Central:

A fines de abril de 1951, el gobierno local de Tibet envió a Beijing a cinco representantes plenipotenciarios encabezados por el *bkav blon* Ngapoi, para realizar negociaciones de paz con los representantes plenipotenciarios designados por el Gobierno Popular Central. Sobre la base de amistad, los representantes de ambas partes firmaron el 23 de mayo de 1951 el Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet. El gobierno local de Tibet, así como el pueblo tibetano entre todos sus monacales y seglares, apoyan unánimemente el acuerdo y, bajo la dirección del Presidente Mao y del Gobierno Popular Central, están ayudando activamente a las tropas del Ejército Popular de Liberación en Tibet a consolidar la defensa nacional, expulsar de Tibet a las fuerzas imperialistas y salvaguardar la integridad del territorio y soberanía de la patria. Por lo tanto, le envío este telegrama para informarle sobre el particular.

Dalai Lama, del gobierno local de Tibet

24 de octubre, 1951 n.e.

24 del octavo mes del año del conejo de hierro según el calendario tibetano

Apéndice III

Ngapoi Ngawang Jigme habla sobre la verdad de la rebelión de 1959

En años recientes, me he entrevistado en varias ocasiones con conciudadanos tibetanos que regresaron del extranjero a visitar a sus parientes. Yo les pregunté por la manera como ellos entendían la causa que motivó la rebelión del 10 de marzo de 1959. Me replicaron invariablemente que se debió a que el cuartel general de la Zona Militar de Tibet trataba de llevar por avión al interior del país al Dalai Lama y los principales funcionarios del *Bkav Shag* (gobierno local de Tibet). 29 años han transcurrido sin que hasta la fecha los jóvenes e incluso los ancianos conozcan bien lo que realmente sucedió y sigan embaucados por los engaños. Mientras tanto, los fabricantes de las mentiras son creyentes del budismo, lo cual es peor aún. Siendo un espectador ocular de los hechos y un testigo de la historia, tengo un cabal conocimiento de los sucesos y hoy en día me incumbe la responsabilidad de dar a conocer al público la verdad de lo que aconteció el 10 de marzo de 1959 para reconstituir la historia tal como fue.

Un poco después de las 8 de la mañana del 10 de marzo de 1959, las calles de Lhasa estaban inmersas en un terrible caos, mientras que los vecinos prorrumpían en llanto y se avisaban unos a otros: “¡Váyase Ud. al parque Norbu Lingka! Los hans quieren llevarse el Tesoro de la Suerte”. Tales gritos eran, realmente, más espantosos que los truenos caídos del cielo para los tibetanos que creían en el budismo

con devoción. De manera que la gente, consternada, aterrada y estremecida, afluyó a dicho parque y lo rodeó para proteger al Dalai, descorriéndose así el telón de la rebelión. Esto fue el “incidente del 10 de marzo” que se transformaría poco más tarde en una rebelión armada a escala general.

Según la tradición tibetana, el 29 de diciembre del calendario tibetano es el Día de Rompimiento del Nueve y se celebra en el Palacio Potala la Ceremonia de Danza del Rompimiento del Nueve para Alejar a los Malos Espíritus. Tras la liberación pacífica, en cada ocasión del Rompimiento del Nueve se invitaba a los camaradas dirigentes del Comité de Trabajo de Tibet y de la Zona Militar de Tibet a asistir a esta ceremonia. En esa fecha de 1959 (año del cerdo de tierra según el calendario tibetano), Tan Guanshan y Deng Shaodong, comisario político y subcomandante en jefe de la Zona Militar de Tibet, respectivamente, los únicos dirigentes que por el momento se encontraban en Lhasa, se presentaron al Palacio Potala, accediendo a tal invitación. El Dalai Lama, quien los atendía en su alcoba, tomó la iniciativa diciendo: “He oído hablar de que el Conjunto Artístico de la Zona Militar de Tibet tiene un repertorio nuevo muy bueno después de regresar de aprender en el interior. Yo quisiera ver una función del conjunto y les ruego me concedan este favor”. El comisario político Tan y el subcomandante en jefe Deng de inmediato accedieron con generosidad a su petición. Ellos dijeron al Dalai Lama que eso era fácil, que él señalara el día y la hora y que el conjunto artístico ya estaría en el parque Norbu Lingka para ofrecerle una función especial. El Dalai replicó que no convendría que fuera en el parque porque allí no había escenario ni equipo y que mejor se diera la función en el salón del cuartel general de la Zona Militar. De modo que en eso quedaron las dos partes. El comisario político Tan y el subcomandante en jefe Deng, apenas

habían abandonado la alcoba del Dalai Lama y regresado a sus asientos especialmente instalados por el Bkav Shag, comunicaron la noticia a todos los bkav blons (altos funcionarios tibetanos) allí presentes. Por lo tanto, todos estos funcionarios tenían un pleno conocimiento del asunto. Más adelante, debido a que el Dalai Lama tenía que aprobar el examen de “Gexi”, se postergó indefinidamente la fecha para ver la función en la Zona Militar.

El 9 de marzo de 1959, a eso de las 3 de la tarde, el camarada Li Zuomin, del Departamento de Trabajo del Frente Unico del Comité de Trabajo de Tibet, llegó a mi casa y me dijo que el Dalai Lama había decidido ir a ver la función del conjunto al cuartel general de la Zona Militar al día siguiente, o sea, el 10 de marzo. Me transmitió, entre otras cosas, lo que había opinado el Dalai: “Mañana los funcionarios del Bkav Shag pueden no ir a Norbu Lingka y, en su lugar, pueden ir a esperarme directamente en el salón de la Zona Militar”. ¿Cómo podía ser así el arreglo? Me asombré. Para ese tipo de actividades, según las usanzas, los funcionarios del Bkav Shag debían ir primero a Norbu Lingka y desde allí acompañarían a salir al Dalai Lama. Me parecía un tanto anormal y presentía que algo sucedería. Entonces yo le dije a Li Zuomin: “Por estos días hay mucho desorden en Lhasa, y probablemente habría problemas si se tomara una decisión con ligereza para que el Dalai Lama pasara a ver la actuación al cuartel general de la Zona Militar”. Li me respondió: “Ahora ya no hay cómo remediarlo. La hora para ver la actuación ha sido fijada por el propio Dalai Lama y no se puede cambiar. Dejémoslo así”. Esa misma tarde, a las seis o siete, el bkav blon interino Liuxia Thupten Taba me llamó por teléfono, avisando lo siguiente: El día 10 de marzo, el Dalai Lama estaría en la Zona Militar, a las diez de la mañana, para ver la función; todos los bkav blons debían estar reunidos en Norbu Lingka a las nueve para estudiar cómo se haría el viaje del Dalai

Lama y luego acompañarlo para allí; y ya que el bkav blon jefe Suokang Wangqingelie no tenía teléfono en su domicilio, yo debía avisarle del asunto. Pero como por la mañana del 10 de marzo yo tenía que presidir una sesión de estudio político del Comité Preparatorio de la Región Autónoma, pasé primero al Comité Preparatorio llevando conmigo mi vestuario de funcionario en vez de acudir directamente a Norbu Lingka, con el fin de esperar a que me llamaran por teléfono desde Norbu Lingka, cerciorarme de cómo se desarrollaban las cosas y ver qué estaba sucediendo. Luego supe que hacia las diez horas, el Sr. Samposey Caiwangrenzeng, subcomandante en jefe de la Zona Militar de Tibet, uno de los bkav blons del gobierno local de Tibet y comandante en jefe del ejército tibetano, había sido herido en la cabeza por una pedrada cerca de Norbu Lingka mientras se dirigía en carro hacia el lugar, tras lo cual fue conducido inmediatamente a la clínica del Consulado de India en Deji Lingka, Lhasa, para que se lo vendara. Después de las diez, los bandidos rebeldes golpearon y dieron muerte a Kanqiong Suolangjiacuo, hermano mayor del Sr. Pabala Gelielangjie, a la entrada de Norbu Lingka. Obviamente, ya no era posible que el Dalai Lama viajara al cuartel general de la Zona Militar para disfrutar la función, ni nosotros a Norbu Lingka. En consecuencia, salí del Comité Preparatorio y me dirigí a la Zona Militar. Esto fue la causa que motivó el “incidente del 10 de marzo” de 1959, así como la totalidad de su proceso. Sin embargo, algunas personas que desconocen lo que realmente ocurrió, inclusive muchos de los funcionarios monacales y seculares del antiguo gobierno local tibetano, se tragaron las mentiras inventadas por un puñado de individuos con segundas intenciones. Hasta hoy día la mayoría de los compatriotas tibetanos que viven en el extranjero sigue embaucada con tales alegatos. De allí se desprende cuán lejos han corrido estos rumores para confundir a la opinión pública.

Sin embargo, algunos compatriotas tibetanos que residen en el extranjero, cuando escribieron sobre este período histórico, presentaron una versión diferente, según la cual, el Dalai Lama no fue a ver la función a la Zona Militar porque ésta insistió en que, aquél, cuando concurriera a la función, llevara consigo solamente a su personal privado y algunos pocos guardias y en que no se invitara a funcionarios acompañantes. Pero así no fue el caso en absoluto. De acuerdo a las reglas normales, siendo el Dalai Lama el líder de Tibet y el Presidente del Comité Preparatorio de la Región Autónoma de Tibet, ¿cómo iba a ser posible que él no llevara consigo a funcionarios acompañantes y guardias para asistir a una actividad fuera de su mansión oficial?! De hecho, la Zona Militar había invitado no solamente al Dalai Lama, sino además a todos los bkav blons del Bkav Shag, a los dos profesores de cánones del Dalai Lama y a algunos de los grandes budas vivientes y de los aristócratas.

En cuanto a lo que les movió a sembrar este rumor por aquel entonces, si vamos al grano lisa y llanamente, veremos que trataron de engañar a las masas y desencadenar la rebelión armada en oposición a la reforma democrática. Mas en realidad, ellos no tenían ningún fundamento para oponerse a esta reforma. En 1956, el Vice Primer Ministro Chen Yi, encabezando una delegación de las autoridades centrales, viajó especialmente a Lhasa para expresar sus buenos deseos ante el establecimiento del Comité Preparatorio de la Región Autónoma de Tibet, y en la reunión de establecimiento del Comité Preparatorio se adoptó la decisión sobre la realización de los preparativos para la reforma democrática. Pero posteriormente, las autoridades centrales, en vista de las condiciones reales de Tibet, decidieron no emprender la reforma en la región dentro de seis años, es decir, el período del II Plan Quinquenal (1958-62), y señalaron explícitamente que en cuanto a la necesidad

de iniciarla o no durante el período del III Plan Quinquenal (1963-67), “no se tomaría ninguna decisión antes de que la inmensa mayoría de las masas del pueblo y de los líderes de Tibet consideraran que había llegado el momento oportuno, para así evitar que se procediera con precipitación”. De fines de 1956 a comienzos de 1957, cuando el Dalai Lama y el Bainqen Erdini estaban asistiendo en India a las actividades conmemorativas del 2500.º aniversario del fallecimiento de Sakyamuni a invitación del Gobierno hindú, el Primer Ministro Zhou Enlai, que se encontraba de visita en ese país, entregó en persona al Dalai Lama una carta de puño y letra del Presidente Mao Zedong, en la cual se le comunicaba a aquél la mencionada decisión de las autoridades centrales y se le daba toda clase de explicaciones. En esa misma ocasión, el Dalai Lama expresó que él personalmente consideraba muy buenos el principio de no hacer cambios dentro de seis años, así como las explicaciones que la diera el Primer Ministro Zhou sobre muchos problemas, pero que como se trataba de un asunto de cardinal importancia y como él era joven, no podía decidirlo por sí solo y necesitaría consultar con los funcionarios de su comitiva antes de dar una respuesta al Primer Ministro Zhou. Por ese entonces, yo, en carácter de bkav blon del gobierno local de Tibet, era uno de los funcionarios acompañantes del Dalai Lama. De ahí que nosotros, los principales miembros de su comitiva, discutimos seriamente respecto a la conversación que el Primer Ministro Zhou había sostenido con el Dalai Lama, y compartimos la opinión de que en el lapso que va de la liberación pacífica de Tibet hasta 1956 no había tenido lugar contravención alguna en la implementación de los 17 artículos del Acuerdo sobre las Medidas para la Liberación Pacífica de Tibet, concluido entre el Gobierno Pópular Central y el gobierno local de la región, por lo cual no podíamos formular ninguna objeción con respecto al trabajo realizado en Tibet. No obstante, habían aparecido ciertas

prácticas no muy convenientes en el proceso de reforma democrática efectuada en aquellas zonas de la nacionalidad tibetana, tales como la de Xikang y las de Gansu y Qinghai, y esperábamos que las autoridades centrales les prestaran importancia y las rectificaran concienzudamente. El Primer Ministro Zhou aceptó en seguida y con gusto nuestras observaciones. De modo que por aquella época no existía razón alguna para desatar una rebelión en Tibet. En conclusión, la rebelión desencadenada en la región en 1959 carece de todo fundamento y fue emprendida exclusivamente por una minoría de reaccionarios de la alta capa social.

*(Publicado originalmente en Tibetología
de China, N.º2, 1988)*

西藏百题问答

※

经纬编

北京周报出版社出版发行

ISBN 7—80066—004— 7 / Z 04 (外)

00407



ISBN 7-80066-004-7/204 (外)

00407